

SESIFF CATALOG

서울국제초단편영화제 카탈로그



영화진흥위원회의 국제영화제육성 지원영화제

제11회 서울국제초단편영화제

11th Seoul International
Extreme-Short Image & Film Festival

2019.9.3 - 9.8

sesiff

Get into the action.



4DX[®]

Absolute Cinema Experience

It is time to transform the experience of watching a movie.
Make it more intense and immersive by using all your senses.



Screen



Water



Scents



Fog



Shake



Lighting



Photo



Buttons



Heat



Humidity



Seat

CAUTION

OPEN DOOR
SLOWLY



FILA

후원 Presenting Sponsor



협찬 Festival Sponsor



협력 Cooperation



목차 Contents

상영시간표	Screening Schedule	04
작품 리스트	List of Films	06
티켓 안내	Ticket Information	12
영화제 장소	Festival Venues	13
영화제 조직	Festival Organization	14
심사 위원	Jury	16
국제경쟁 심사위원	International Competition Jury	16
국내경쟁 심사위원	Korean Competition Jury	17
개막작	Opening Films	18
E-CUT 감독을 위하여	E-CUT for the Director	19
구민 다큐멘터리	Documentary in Yeongdeungpo	22
영등포 어린이 아카데미: 초등학교 단체 관람	Kids Academy in Yeongdeungpo: Screening for Elementary School	22
스위스 포커스: 크리스토프 M. 세이버	Swiss Focus: Christophe M. Saber	22
국제경쟁	International Competition	24
국제경쟁1: 이용자몽	Competition 1: A Midsummer Night's Dream	25
국제경쟁2: 모르고 싶었던 세계	Competition 2: Giving the Cold Shoulder	27
국제경쟁3: 어색한 가족 사진	Competition 3: An Awkward Family Picture	29
국제경쟁4: 그럼 언제 놀아?	Competition 4: Over the Rainbow	31
국제경쟁5: 배울 수 있는 간극	Competition 5: Crevasse Walking	34
국제경쟁6: 낭만적 거짓	Competition 6: A Romantic Lie	37
국제경쟁7: 시간의 굴레	Competition 7: Beneath the Time	39
국내경쟁	Korean Competition	42
국내경쟁1: 즐거운 곳에서 날 오라 하여도	Competition 1: There is No Place Like	43
국내경쟁2: 넘어진 사람들	Competition 2: Want to, Have to	45
국내경쟁3: 아젠 다 자랐어	Competition 3: Grown Up	47
국내경쟁4: 너와 나의 정확한 거리	Competition 4: A Perfect Distance	50
국내경쟁5: 비 오는 날의 백일몽	Competition 5: Rainy Day Dream	52
스위스 포커스	Swiss Focus	56
스위스 포커스: 크리스토프 M. 세이버	Swiss Focus: Christophe M. Saber	57
스위스 포커스: 다큐멘터리	Swiss Focus: Documentary	58
스위스 포커스: 컬처	Swiss Focus: Culture	60
특별전	Special Screening	62
브뤼셀 단편 영화제 특별전	Special Screening of BSFF	62
비경쟁	Non-Competiton	64
블러디 나잇	Bloody Night	65
모바일 스틸로	Mobile Stylo	67
영등포 구민 영화제	Yeongdeungpo Film Festival	69
영등포 심사단	Jury in Yeongdeungpo	70
영등포 초단편영화 아카데미	Extreme-Short Film Academy in Yeongdeungpo	71
구민 다큐멘터리	Documentary in Yeongdeungpo	72
아카데미 중급반	Academy: Master Class	75
아카데미 기초반	Academy: Basic Class	75
한강미디어고등학교	Hangang Media High School	79
영등포 어린이 아카데미	Kids Academy in Yeongdeungpo	82
스위스 포커스: 스위스에서 온 동화	Swiss Focus: Fairy Tales from Switzerland	84
스톱모션 애니메이션 워크숍	Stopmotion Animation Workshop	86
초등학교 단체 관람	Screening for Elementary School	90
프로그램 이벤트	Program Event	96

상영시간표 Screening Schedule

9월 3일 화요일 | Sept 3 (Tue)

영등포아트홀 Yeoungdeungpo Art Hall	19:00 - 제11회 서울국제초단편영화제 개막식 SESIFF 2019 Opening Ceremony
-------------------------------------	--

9월 4일 수요일 | Sept 4 (Wed)

CGV 5관	10:00 - 10:43 초등학교 단체관람 3&4 학년 Screening for Elementary School: 3rd, 4th Grade			
CGV 7관	10:00 - 10:40 초등학교 단체관람 2학년 Screening for Elementary School: 2nd Grade	15:00 - 16:42 국제경쟁4 Int. Competition4	17:00 - 18:46 스위스 포커스: 다큐멘터리 Swiss Focus: Documentary	19:00 - 20:36 GV 국내경쟁7 Int. Competition7
CGV 8관	10:00 - 10:43 초등학교 단체관람 3&4 학년 Screening for Elementary School: 3rd, 4th Grade			
CGV 9관		14:30 - 16:10 국제경쟁6 Int. Competition6	16:30 - 18:07 GV 국내경쟁5 Korean Competition5	19:00 - 20:43 GV 국내경쟁4 Korean Competition4
중앙대학교			15:00 - 18:00 Master Class 스위스 포커스: 크리스토프 M. 세이버 Swiss Focus: Christophe M. Saber	

9월 5일 목요일 | Sept 5 (Thu)

CGV 1관	10:00 - 10:46 초등학교 단체관람 5&6 학년 Screening for Elementary School: 5th, 6th Grade				
CGV 6관	10:00 - 10:46 초등학교 단체관람 5&6 학년 Screening for Elementary School: 5th, 6th Grade			16:00 - 서울교통공사 국제지하철영화제 시상식 SMIFF Award Ceremony	
CGV 7관	10:00 - 10:46 초등학교 단체관람 3&4 학년 Screening for Elementary School: 3rd, 4th Grade	11:30 - 13:15 국제경쟁3 Int. Competition3	13:30 - 14:21 GV 코펜하겐 60Seconds 특별전 Special Screening of 60Seconds in Copenhagen	지하철 특별경쟁 Special Competition of Subway Film	19:00 - 20:40 GV 국제경쟁6 Int. Competition6
CGV 9관	11:00 - 12:40 국제경쟁5 Int. Competition5	13:00 - 14:19 GV 바르셀로나 Subtravelling 특별전 Special Screening of Subtravelling in Barcelona	지하철 국제/국내 경쟁 International Competition of Subway Film Korean Competition of Subway Film		19:00 - 20:41 GV 국내경쟁3 Korean Competition3

9월 6일 금요일 | Sept 6 (Fri)

CGV 7관	12:00 - 13:34 국제경쟁2 Int. Competition2	14:00 - 15:34 국제경쟁1 Int. Competition1	16:00 - 17:40 GV 국제경쟁5 Int. Competition5	18:30 - 18:48 Ciné Talk E-CUT 감독을 위하여 E-CUT for the Director	20:00 - 21:09 GV 블러디 나잇 Bloody Night
CGV 9관	11:30 - 13:09 스위스 포커스: 컬처 Swiss Focus: Culture	13:30 - 14:21 스위스 포커스: 크리스토프 M. 세이버 Swiss Focus: Christophe M. Saber	15:30 - 17:06 국제경쟁7 Int. Competition7	17:30 - 19:11 GV 국내경쟁2 Korean Competition2	20:00 - 21:43 GV 국내경쟁1 Korean Competition1

9월 7일 토요일 | Sept 7 (Sat)

CGV 6관		12:30 - 13:50 스위스 포커스: 스위스에 서 온 동화 Swiss Focus: Fairy Tales from Switzerland	스톱모션 애니메이션 Stop Motion Animation Workshop		
CGV 7관	10:00 - 11:42 GV 국제경쟁4 Int. Competition4	12:30 - 14:15 GV 국제경쟁3 Int. Competition3	15:00 - 16:32 브뤼셀 단편 영화제 특별전 Special Screening of BSFF	17:30 - 19:04 GV 국제경쟁2 Int. Competition2	20:00 - 21:34 GV 국제경쟁1 Int. Competition1
CGV 9관	10:30 - 12:17 GV 국내경쟁5 Korean Competition5	13:00 - 14:42 GV 국내경쟁4 Korean Competition4	15:30 - 17:11 GV 국내경쟁3 Korean Competition3	18:00 - 19:26 GV 국내경쟁2 Korean Competition2	20:30 - 22:12 GV 국내경쟁1 Korean Competition1

9월 8일 일요일 | Sept 8 (Sun)

CGV 6관		12:00 - 13:56 GV 아카데미 Academy 한강미디어고등학교 Hangang Media High School	15:00 - 16:29 GV 구민 다큐멘터리 Documentary in Yeongdeungpo		
--------	--	---	---	--	--

9월 8일 일요일 | Sept 8 (Sun)

CGV 6관	19:00 - 제11회 서울국제초단편영화제 시상식 SESIFF 2019 Award Ceremony
--------	--

- * 자세한 GV 일정은 홈페이지 참조
- * 기재된 시간은 GV 및 씨네토크 시간을 제외한 러닝타임입니다.
- * 중앙대학교에서 진행되는 <스위스 포커스: 크리스토프 M. 세이버> 상영은 마스터 클래스를 포함한 시간입니다.

- * Please check SESIFF Website for specific schedule.
- * The time wrtten in the time table is running time except GV.
- * The time of <Swiss Focus: Christophe M. Saber> at Chung-Ang University includes the time of Master Class.

작품 리스트 List of Films

자막	Subtitles
K E	한국어대사+영어자막 Korean Dialogue + English Subtitles
E	영어대사+한글자막 English Dialogue + Korean Subtitles
N E	비영어대사+영어/한글자막 Non English Dialogue + English / Korean Subtitle
N	대사 없음 Non Dialogue
K N	한국어대사+자막 없음 Korean Dialogue + Non Subtitles

*한국영화를 제외한 모든 상영작에는 한글자막이 있습니다.

상영등급	Rating
G	전체관람가 General
12	12세 이상 관람가 Under 12 not admitted
15	15세 이상 관람가 Under 15 not admitted
18	청소년관람불가 Under 19 not admitted

국제경쟁1: 아몽저몽	Int. Competition 1: A Midsummer Night's Dream	91min
무중력	No Gravity	N E G
영원한 프레디	Deady Freddy	E 15
차이	Difference	N E 15
꼬리	The Tail	N E 15
우아한 시체	Cadavre Exquis	N G
공생	Symbiosis	N G
얼룩	Bavure	N G
안녕, 알리	Ali	N E G
바퀴돈다	The Wheel Turns	K E 15

국제경쟁2: 모르고 싶었던 세계	Int. Competition 2: Giving the Cold Shoulder	91min
좋은 의도	Good Intentions	E 12
FOR SALE	FOR SALE	K E 15
어떤 일이 있었지	Il s'est passé quelque chose	N E G
빨간 모자	Little Red Riding Hood	N 12
콜백	Callback	E 12
여성 다양성	Female Diversity	E 12
마르타	Marta	N E 15
레버	The Levers	K E G
두 번째 피부	Second Skin	N E 15
사냥꾼	The Hunter	K E 15

국제경쟁3: 어색한 가족사진	Int. Competition 3: An Awkward Family Picture	102min
악어	Crocodile	N E 15
친애하고 친애하는	Dear Dear	N E 15
보통의 집	Remakri	N E G
탈바꿈	Metamorphosis	N 15
장소들	Places	E G
바케스트라	Barchestra	N G
손과 날개	Hands and Wings	K E 18
레시피	Recipe	K E G
동물과 저녁을	Of Pets & Dinner	N G
엄마는 얼어 죽고, 나는 흠뻑 젖었다	Frozen to Death, Soaked to the Skin	N E 15
여름 감기	A Summer Cold	K E 15

국제경쟁4: 그림 언제 돌아?	Int. Competition 4: Over the Rainbow	99min
Balloon	Balloon	N G
블랙홀 괴물	Black Hole Monster	N E G
타임머신	Time Machinery	E 12
물결의 움직임	Turning Tide	E 12
발레리나	Ballerina	N G
롤로	LOLO	E 12
신부	Maiden	N E 12
아시미나	Ashmina	E G
아이들	KIDS	E G
파랑 망토	The Blue Cape	N E 12
친구 오는 날	Friend Coming Day	K E G



국제경쟁5: 매을 수 있는 걷극 Int. Competition 5: Crevasse Walking 97min

알프레드 포세: 왼쪽과 오른쪽	Alfred Fauchet	N	G
78번째 수업	Session N°78	E	G
핑키	Pinki	K E	15
틱-톡	Tic - Tac	E	G
내가 너무했나요?	I am de Trop	N E	15
진정한 남자	A Real Man	N E	12
시식	Déguste	N	12
아보카도	The Avocado	N E	G
돈키호테의 죽음	The Death of Don Quixote	N E	15
해녀, 바다의 여성	Haenyu, the Women of the Sea	N E	12
지네소리	Centepede Noise	K E	15
닥친 실재	The Imminent Immanent	N E	15
분홍색 수영장	Pink Pool	E	15

국제경쟁6: 낭만적 거짓 Int. Competition 6: A Romantic Lie 87min

작약 정자 - 정원 산책, 방해받은 꿈	The Peony Pavilion - A Stroll in the Garden, An Interrupted Dream	N E	G
당신의 형태	The Shape of Your Head	N E	15
파란의 기억들	Azure Memories	E	G
푸른 달	Blue Moon	N	G
데이타임 문	Daytime Moon	E	15
하룻밤	Une Nuit	N E	18
음소거	The Mute	N E	15
창의적 진화	Creative Evolution	N	G
쉿	SHHHH	N	15
프라이의 깊이	Deepness of the Fry	E	G
앨리스	ALICE	N E	15

국제경쟁7: 시간의 굴레 Int. Competition 7: Beneath the Time 93min

다중우주	Multiverse	N	G
루키	Leuki	N	G
레이의 멋진 탈출	Ray's Great Escape	N	G
신의 은총	A State of Grace	E	G
시속 1미터	1 Meter/Hour	N	G
가뭄	Drown Out	N	G
물 속의 집	The House in the Water	N E	15
거친 녀석들	Rude Boys	N E	15
코마	Coma	K E	15
모든 생물들	All These Creatures	E	15
꼭 잡아요!	Hold On	N E	15
움직임의 사전	Movements	N	G

국내경쟁 1: 절거운 곳에서 날 Kor. Competition 1: There is No Place Like 99min

HOME	HOME	N	G
택배	A Delivery Man	K E	G
꼬부기	Squirtle	K E	12
불효자	Womb	K E	18
호출	Call	K E	15
더 퍼피	The Puppy	K E	12
매형기	Selling Blood	K E	15
꽃이 저문 자리	In the Place of Fallen Petals	K E	12
뱃속이 무거워서 꺼내야 했어	I Only Had to Say	K E	15
배치고사	Placement	K E	12

국내경쟁 2: 넘어진 사람들 Kor. Competition 2: Want to, Have to 83min

소영의 영화	SoYoung's Film	K E	15
이미무라 쇼헤이 입문	Introduction to Imamura Shohei	N E	12
씨네필	Cinephile	K E	G
어무데도 없다	Nowhere	K E	15
맞물린 출근길	The Pink Road	K E	15
구멍조끼를 한 해적선장	Sailing a Paper Boat	K E	G
Don't Call Me Shorty	Don't Call Me Shorty	N	G
The Angler	The Angler	N	G
한국식	An Alien	K E	12
Bug	Bug	K E	12
차 대리	Workload	K E	15

국내경쟁 3: 이젠 다 자랐어 Kor. Competition 3: Grown Up 98min

베타	Betta	K E	15
난 세시부터 행복해질 거야	Be Happy	K E	G
털보	Hairy	K E	G
실패하는 다큐멘터리	Documentary on Failure	K E	12
무궁화꽃이 피었습니다	Red Light Green Light	K E	15
쉬는 시간	Break Time	K E	12
Phonster!	Phonster!	N	G
그 남자가 거기 있었다	Odor	K E	15
삼재왕풍이	Family	K E	15
어서와, 어르신은 처음이지?	Welcome, Your First Time With the Elderly?	K E	G
정리	Arrangement	K E	12

국내경쟁 4: 나와 나의 정확한 거리	Kor. Competition 4: A Short Story about Her Fortune	99min
샌드위치	Sandwich	K E G
L+	L+	K E 15
로스트 앤 파운드	Lost and Found	K E 15
우리의 마지막 추억	Our Last Memory	K E 12
안녕, 민영	Hard to Say Good-bye	K E G
디렉터스컷	Director's Cut	K E 12
너의 영화	Your Movie	K E G
사이	Sea Story	K E G
나의 여자친구	My Girl-friend	K E 12
그녀의 경우	Saju: A Short Story about Her Fortune	K E 12
그 해, 여름	The Summer, We Remember	K E 12
미수금	Video Mail	K E 15

국내경쟁 5: 비 오는 날의 백일몽	Kor. Competition 5: Rainy Day Dream	94min
위대한 60일	The Great 60 Days	K E 12
스핑크스	Sphinx	K E 15
낯선여자	The Stranger	N 15
영화를 구하라	Saving Movie	K E 15
Remain	Remain	K E 15
미스터리 핑크	MYSTERY PINK	K E 15
섹시레이스	Sexy Race	K E 15
아가미	Agami	N 15
Who?	Who?	K E 15
로스트	LOST	K E 15
투시	To See	K E 15
기로	Crossroads	K E 15

E-CUT 감독을 위하여	E-CUT for the Director	15min
The Lost Child	The Lost Child	K E 12
지하철 속 오디션	Audition on the Subway	K E G

스위스 포커스: 크리스토프 M. 세이버	Swiss Focus: Christophe M. Saber	49min
명대사	Punchline	N E 15
신성모독	Sacrilege	N E 15
영화처럼 인생은 장밋빛이지	La vie en rose... Like In The Movies	N E G
훈계	Discipline	N E 15

스위스 포커스: 다큐멘터리	Swiss Focus: Documentary	103min
디지털 이민자들	Digital Immigrants	N E G
숲속에서	In the Woods	N E G
꿈의 여인	Dream Girl	N E 15
곳은 날씨	Whatever the Weather	N E 12
리허설	Rehearsal	N E G
나의 신혼여행	My Honeymoon	E G
검은 선	Black Line	N E G
케이시 모렛 클라인, 배우의 탄생	Kacey Mottet Klein, Birth of An Actor	N E G

스위스 포커스: 컬처	Swiss Focus: Culture	96min
뤼상스	Lucens	N E 15
스위스제	Swiss Made	N G
푸르고 파란 하늘	Blue Blue Sky	N E G
루아	Ruah	N E G
화산재	Volcanic Ash	N E 12
색깔 분리	Color Separation	N E 15
8월에	In August	N E 15
가택 연금	House Arrest	N E 18
은행의 간섭	Intervention in a Bank	N E 15

브뤼셀 단편 영화제 특별전	Special Screening of BSFF	89min
달콤한 밤	Sweet Night	N E G
시용은 운다	Simon Cries	N E 18
언니	A Sister	N E 15
작은 손	Little Hands	N E 15
이카루스	Icarus	N E 12

블러디 나잇	Bloody Night	65min
녹음실	Recording Studio	K E 18
바이올리니스트	The Violinist	N 18
해루질	Picking Clams	K E 18
물중인	Nurse's Aide	K E 18
O	O	K E 18
야자	Night Study	N 15
잠마	Rainy Season	N 18
매칭이 되었습니다!	You've Got a Match!	N E 15
단절	Disrupted	K E 18



모바일 스틸로	Mobile Stylo	42min
빙하 국가들	ICEBERG NATIONS	N E G
피아노 선생님	The Piano Teacher	N G
저 너머	Au-Delà	N E G
더 케이지	The Cage	N E G
해녀, 바다의 여성	Haenyo, the Women of the Sea	N E G
안녕, 공허	Hello Emptiness	E G
플랜 B	Plan B	E G
칼 왕국	Kaal	N G
잊지 말아줘	Forget Me Not	N G
구민 다큐멘터리	Documentary in Yeongdeungpo	81min
다소유 : 영등포 트러블	Dasoyou : YDP Trouble	K N G
28.7, 서론을 향하는 발식	28.7, the Way to Thirty	K N G
아버지 작업실	Father Workroom	K N G
영등포의 슈퍼맨들	Yeongdeungpo Supermen	K N G
셋강산책	Walk Along the Saetgang	K N G
대신맨션-영등포건축문화유산	Daeshin Mansion-Yeongdeungpo Architecture Cultural Heritage	K N G
나의 섬, 너의 섬	I. S U M . U	K N G
우정아, 변하지마	Friendship Never Fades	K N G
자퇴생은 대체 어디에 있습니까?	Where is the Student Who Dropped Out of School?	K N G
힘내세요	Cheer Up!	K N G
영등포 초단편 영화 아카데미	Extreme-Short Film Academy in Yeongdeungpo	73min
흥	Whatever	K N G
난 오늘 케이크를 먹어야겠어	I Need a Cake Today	K N G
이상한 나라의 서준	Jian's Adventures in Wonderland	K N G
불행 콘테스트	The Unhappiest	K N G
사랑은 시	Love is Poetry	K N G
花和_꽃의흔적	PAPA HEAR ME_Present	K N G
나를 마주하는 법	The Way I Face Myself	K N G
엄마의 그림일기	Mom's Drawing Diary	K N G

한강미디어고등학교	Hangang Media High School	42min
나는 나를 죽였다.	I Killed Myself	K N G
쓸데없이 보냈네	Time Flies	K N G
백일홍	Indian Lilac	K N G
파도가 지나간 자리	After Waves	K N G
무한반복	Endless Loop	K N G
이면	The Reverse	K N G
현상	Phenomenon	K N G
스위스 포커스: 스위스에서 온 동화	Swiss Focus: Fairy Tales from Switzerland	65min
폴리 아티스트의 하이디	Heidi at the Foley Artist	N E G
풍선새들	Balloon Birds	N G
자연의 소리	Sound of Nature	N E G
마술의 집	Chaman Central	N G
꿈무니 코끼리	The Smortlybacks	N G
무지무지 큰 거인	Super Grand	N G
난쟁이 거인	Dwarf Giant	N G
음악가 용	The Musical Dragon	N G
고양이와 개	Cats and Dogs	N G
스톱모션 애니메이션 워크샵	Stopmotion Animation Workshop	12min
삼겹살전쟁	Pig War	K N G
쿠키 힘내!	Cheer Up, Ko-Ki!	K N G
도주	Escape	K N G
Balloon	Balloon	K N G
Car Soccer	Car Soccer	K N G
Moving Statues	Moving Statues	K N G
인성 별로인 키비의 변화	The Change of a Bad Kirby	K N G
쿠키의 자유	Cookie is Free	K N G
타임머신	Time Machine	K N G
강아지의 특별한 하루	A Special Day of a Puppy	K N G
즐거운 여름방학	Happy Vacation	K N G
스파이더맨, 파는 집에 있다	Spiderman - Green Onion from Home	K N G
Tooth is Hungry	Tooth is Hungry	K N G
심심한 생존기	Boring's Survival	K N G
미친좀비악어새끼	A Crazy Baby Zombie Crocodile	K N G

초등학교 단계 관람: 2학년	Screening for Elementary School: 2nd Grade	40min
생의 꿈	Sam's Dream	N G
후루룩	Slurp	N E G
아기 양	Sheep	N G
달려라 사바나	Savana Swift	E G
비가 온 후	After the Rain	N G
짝짝 빛깔새	Colorbirds	N G
나무늘보	Fautier	N G
터보페라	Turbopera	N G

초등학교 단계 관람: 3&4학년	Screening for Elementary School: 3rd & 4th Grade	43min
잃어버린 정원	The Lost Garden	N E G
개굴	Kuap	N G
산타클로스의 우체국	Julenissens Fall	N E G
바질 어디가?	Basil Where Are You Going?	N E G
오프로드	Hors Piste	N G
마틸다	Matilda	E G
달려라 사바나	Savana Swift	E G

초등학교 단계 관람: 5&6학년	Screening for Elementary School: 5th & 6th Grade	46min
달려라 사바나	Savana Swift	E G
나쁜 늑대의 귀환	The Big Bad Wolf is Back	N E G
백 투 더 문	Back to the Moon	N G
망자의 날	The Day of The Dead	N E G
줄무늬 없는 호랑이	A Tiger with No Stripes	N G
고슴도치	Hedgehog	E G
온도 조절 장치	Thermostat 6	N E G
바사브의 노래	Basav! Sing!	N G

지하철 국제경쟁	International Competition Subway Film	44min
사탕가게	Candy Shop	N G
터보페라	Turbopera	N G
프렌치 키스	The French Kiss	N E G
세차	CARWASH	N E G
불꽃	SPARK	N E G
변칙	ANOMALY	N G
애틀레티커스: 싱크로나이즈드 트램플린	ATHLETICUS Trampoline Synchronisé	N G
블로킹	The Blocking	N E G
미들웨어	MIDDLEWARE	N G
남극 2050	Antarctica 2050	E G
다섯 번째 계절	The Fifth Season	N G
부서진	Broken	E G
보통의 아빠	Usual Dad	N G
우리	Us	E G
쓰레기 101	Waste 101	N G
마에스트로	Maestro	N G
메아리	Echo	N E G
Forgotten	Forgotten	E G
Don't Call Me Shorty	Don't Call Me Shorty	N G
Phonster!	Phonster!	N G

지하철 국내경쟁	Korean Competition of Subway Film	20min
NEW COUPLE	NEW COUPLE	N G
서칭 포 유어 소울메이트, 서울 메트로	SEARCHING FOR YOUR SOUL-MATE, SEOUL METRO	N E G
Dream Seoul	Dream Seoul	N G
기본 좋은 샌드위치	Savory Sandwich	N G
찌질이의 사랑	The Way of Math Nerd's Love Confession	K E G
서울 메트로 작은 것들을 위한 시	SEOUL METRO GALLERY WITH LUV	N G
Please, Watch Your Step	Please, Watch Your Step	K E G
청춘	BLUE SPRING	N G
라인맨	Lineman	N G
사과	Apple	N G



지하철 특별경쟁	Special Competition of Subway Film	23min
몰래	Secretly	N G
J는 오늘 몇 번 잘못했을까?	How Many Times Did He Go Wrong?	N G
운수 좋은 날	I Feel Lucky	K E G
당산료	Dangsan Loop	N G
Sunflower	Sunflower	N G
그저 바라보다가	I'm Just Looking at You	K E G
집으로	On the Way Home	N G
감사합니다	Thank You	K E G
Say Love	Say Love	N G
통학의 미화	The Beautification of Commute	K E G
당신의 행복을 안고 달립니다	We Are Running With Your Happiness	N G
등교길	Go to School	K E G
프레임	Frame	K E G
Alive (2nd)	Alive (2nd)	N G
선택의 기로	A Crossroads of Choice	N G
바르셀로나 Subtravelling 특별전	Subtravelling in Barcelona	17min
눈빛의 대화	Miradas Que Hablan	N G
달나라로 데려가주세요	Fly Me to the Moon	N G
어둠 공포증	Nyctophobia	N E G
운명	I Destined	N G
모바일 연결	Mobile Connect	N G

코펜하겐 60Seconds 특별전	60Seconds in Copenhagen	23min
부재	Absence	N G
지하철	Subway	N G
국경 없는 보스니아 헤르체코비나	Bosnia and Herzegovina Borderless	N G
기원	Genesis	N G
X	X	N G
천천히 죽이라구, 친구	Killing Them Softly, Man	N G
//sii//	//sii//	N G
관점	Point of View	N G
남자의 하루	A Day In Man's Life	N G
전쟁과 평화	War and Peace	N G
네 비밀을 말해 줘	Tell Me Your Secret	N G
공포	Fear	N G
보고 싶어	I Miss You	N G
서사하라	Western Sahara	N G
기사 29	Article 29	N G
권리	Rights	N G
살	Flesh	N G
잠꾸러기	Sleepyhead	N G
가식자	Hanger-on	N G
패트릭과 백설공주	Patrik&Snow Princess	N G
무제 #2	Untitled #2	N G
XY	XY	N G
도쿄의 지하철	Tokyo Underground	N G

티켓 가격 Ticket Price

CGV영등포 CGV Yeongdeungpo

구분 Ticket	가격 Price
일반상영 All Age Groups	6,000원 6000 won
영등포 주민 Residents in Yeongdeungpo	영등포 구민에 한 해 현장에서 티켓 발권 시 동반 1인 무료 (*신분증 확인 필수) Providing 1 extra free ticket for Residents in Yeongdeungpo in case of on-site reservation (*Identification card is required.)

- * 단체관람(15인 이상) 시 문의는 사무국으로 주시길 바랍니다.
- * Please contact to our office for Group Tickets(more than 15 people).

온라인 예매 Online Reservation

예매작품 Screening	개막식, 시상식을 제외한 일반 상영작 All Screenings at CGV Yeongdeungpo *Except the Opening Ceremony / the Award Ceremonies and screenings of Extreme-Short Film Academy and Kids Academy in Yeongdeungpo
예매방법 Method	CGV 홈페이지 (www.cgv.co.kr)를 통해 예매 Through CGV Website (www.cgv.co.kr)
결제방법 Payment	신용카드 또는 기타 온라인 결제 가능 Credit card or other online payments
수령방법 Issuing Ticket	CGV 영등포 현장 매표소 및 티켓발권기를 통해 발권 (*상영시작 5분 전까지 발권 가능합니다.) Ticket booth of the film festival or ticket issuing machines in CGV Yeongdeungpo (*Tickets are able until 5min before the screening)

현장 매표소 On-site Reservation

CGV영등포 [SESIFF 티켓 발권 부스] CGV Yeongdeungpo [SESIFF Ticket Issuing Booth]

운영기간 Period	2019.9.4(수) - 9.8(일) 4th Sept(Wed) - 8th Sept(Sun)
운영시간 Hour	1회차 상영 40분 전 ~ 마지막 상영 시작 15분 후 까지 운영 40min before the first screening until 15min after the beginning of the last screening.
구입방법 Method	당일 발권 가능 / 예매가능 (*상영시작 5분 전 까지 발권 가능합니다.) The ticket booth of the film festival or ticket issuing machines in CGV Yeongdeungpo.
결제방법 Payment	신용카드 또는 현금 결제 가능 Cash or Credit card

- * 개인사정에 의한 재발권 및 취소, 환불 불가 (분실, 훼손, 시간착오 등) 하오니 이 점 유의하시길 바랍니다.
- * Please note that refund, cancel, or resissue is not available for personal issues.

문의 Contact Us

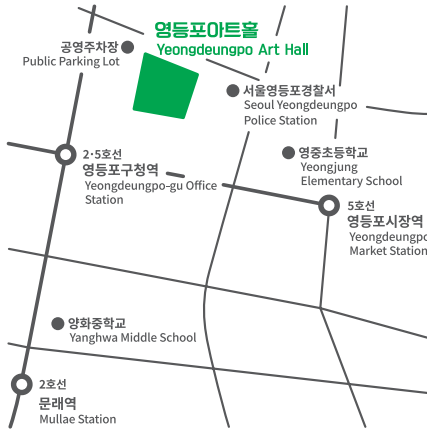
서울국제초단편영화제 사무국
www.sesiff.org / program@sesiff.org / 070-8868-6850



영화제 장소 Festival Venues

서울국제초단편영화제 개막식 SESIFF Opening Ceremony

영등포아트홀 Yeongdeungpo Art Hall
2019.9.3



주소 Address	서울특별시 영등포구 국회대로 596 영등포구민회관 596 Gukhoedae-ro, Yeongdeungpo-gu, Seoul
---------------	---

서울국제초단편영화제 상영 및 시상식 SESIFF Screening & Award Ceremony

CGV 영등포 CGV Yeongdeungpo
2019.9.4 - 9.8



주소 Address	서울특별시 영등포구 영중로 15 (영등포동, 타임스퀘어 4층) 15, Yeongjung-ro, Yeongdeungpo-gu, Seoul, Republic of Korea
지하철 Metro	1호선 - 영등포역 하차 5번 출구 (지하상가방면) 2호선 - 문래역 하차 4번출구 (도보 7분) 5호선 - 영등포시장역 하차 4번 출구 (도보 10분) Line 1 - Yeongdeungpo station, Exit 5 (Underground Shopping Complex) Line 2 - Mullae station, Exit 4(Walking 7 min.) Line 5 - Yeongdeungpo Market station, Exit 4 (Walking 10 min.)
주차안내 Parking Guide	입차증과 티켓 지참 후 매표 주차데스크에서 요금 정산주차권과 당일 티켓 제시 시 3시간 1,000원 (이후 10분당 1,000원 씩 추가) Present a parking ticket, movie ticket with parking fee ticket at the parking reception: 1,000 won per 3 hours (Extra 1,000 won per 10 min.)

영화제 조직 Festival Organization

ORGANIZERS & STAFF

조직위원장 Chairperson of Org. Committee

채현일 CHAI Hyunil (영등포구청장)

조직위원 Organizing Committee

민병록 MIN Byeongrok (한국영화평론가협회 회장)
박기열 PARK Kiyeol (서울특별시의회 의원)
이대영 LEE Daeyoung (중앙대학교 미디어공연영상대학 교수)
이두용 LEE Dooyoung (영화감독)
이산호 LEE Sanho (중앙대학교 프랑스어문학전공 교수)
이양우 LEE Yangwoo (법무법인하나 변호사)
전창배 JEON Changbae (중앙대학교 독일어문학전공 교수)

이사 Director

민병록 MIN Byeongrok (한국영화평론가협회 회장)
박기열 PARK Kiyeol (서울특별시의회 의원)
박석현 PARK Seokhyeon (WMH 대표 이사)
이산호 LEE Sanho (중앙대학교 프랑스어문학전공 교수)
이양우 LEE Yangwoo (법무법인하나 변호사/감사)
전창배 JEON Changbae (중앙대학교 독일어문학전공 교수)

집행위원장 Festival Director

서명수 SUH Myungsoo (서울국제초단편영화제 이사장)

부집행위원장 Festival Sub Director

오광록 OH Kwangrok (영화배우)

집행위원(총회분들) Executive Committee

김성호 KIM Sungcho (영화감독/추계예술대학교 영상문화학부 교수)
김탁훈 KIM Takhoon (애니메이션 감독/중앙대학교 첨단영상대학원 교수)
김태곤 KIM Taegyun (영화감독)
배윤호 BAE Yoonho (영화감독/중앙대학교 미디어공연영상대학 교수)
서정남 SEO Jeongnam (계명대학교 언론영상학과 교수)
손광수 SON Kwangsoo (영화감독/서울국제초단편영화제 프로그래머)
이대영 LEE Daeyoung (중앙대학교 미디어공연영상대학 교수)
이두용 LEE Dooyoung (영화감독)
이상용 LEE Sangyong (전주국제영화제 프로그래머)
정윤철 JEONG Yuncheol (영화감독/상명대학교 영상학부 교수)
최정인 CHOI Jengin (중앙대학교 교수)
홍지영 HONG Jiyoung (영화감독)

프로그래머 Programmer

손광수 SON Kwangsoo

사무국장 General Manager

오용연 OH Yongyeon

프로그래밍장 Program Manager

최소망 CHOI Somang

프로그래밍장 Program Team

이하준 LEE Hajoon
조서연 CHO Seoyeon
강민경 KANG Ilsa

기획운영팀장 Planning Manager

전영빈 JEON Youngbin

기획운영팀 Planning Team

이진영 LEE Jinyoung

기술팀장 Technical Manager

손광수 SON Kwangsoo

초청팀장 Hospitality Manager

변예리 BYUN Yeri

홍보팀 Publicity

나다M Nada M

디자인 Design

유수연 YOU Suyeon

웹사이트 Website

그라운드웍스 Ground Works

스틸

이슬기 LEE Seulgi

SESIFFian VOLUNTEER SESIFFian

운영팀 Operation Team

강수현 KANG Suhyeon
김도희 KIM Dohui
김성민 KIM Sungmin
남은진 NAM Eunjin
손윤지 SON Yunji
신혜리 SHIN Hyeri
안정현 AHN Junghyeon
오세영 OH Saeyoung
이승현 LEE Songhyeon
이유림 LEE Yurim
장유빈 JANG Yubin
정영진 JUNG Yongjin
조진영 JO Jinyoung

기술팀 Technical Team

김상호 KIM Sangho
정유라 JUNG Yura
정찬호 JUNG Chanho
한주혜 HAN Juhye

홍보팀 Publicity Team

김희주 KIM Huiju
서정민 SEO Jungmin
임주원 IM Juwon

초청팀 Hospitality Team

김수연 KIM Suyeon
김호진 KIM Hojin
박선민 PARK Sunmin
이지희 LEE Jihui
태연준 TAE Yeonjun

티켓매니저 Ticket Manager

주혜원 JU Hyewon
최아름 CHOI Ahreum



‘맛 구운 빵통 손으로 찢어먹는 것.’

‘질겅한 면 냄새가 풍기는 하얀색표를
머리에서부터 뒤집어 쓸 때의 기분.’

‘겨울밤 부스럭 소리를 내며
이불 속으로 들어오는 고양이피 갈축.’

그리고,

알밤동동 고구마동동 한잔하며
서울국제초단편영화제의
영화를 한편 보는 것!

작은행복 담은 동동

통소는
고구마
동동

통소는
알밤
동동



전국 편의점에서 **톡소는 고구마동동, 알밤동동**을 만나세요! [www.woorifood.kr](http://woorifood.kr/)

국제경쟁 심사위원 International Competition Jury



이상용 LEE Sangyong

이상용은 현재 전주국제영화제 프로그래머이며, 영화평론가이다. 부산국제영화제 프로그래머와 CGV 아트하우스 극장에서 다양한 시네마클래스를 진행하였다.

지은 책으로는 『영화가 허락한 모든 것』이 있으며, 철학자 강신주와 『씨네상페』, 『30금 씹담』 등을 강연하고 책으로 펴냈다.

He is the programmer of Jeonju Intl. Film Festival(JIFF), or a film critic, and he opened several cinema Masterclasses in CGV Art House theater with the programmer of Busan International Film Festival(BIFF).

He wrote a book 『Everything that a Film Permitted』, and also he is the co-author of 『Ciné Chanté』, 『Session: Only 30 above allowed』 with Kang Shin-joo.



뱅상 칼루자 Vincent KALUZA

뱅상 칼루자는 1977년에 태어났다. 프랑스의 낭뜨 영화 학교를 졸업하였으며, 2001년부터 2006년까지는 여러 편의 영화와 TV 영화에서 조연출로 활동하였다.

2006년에 클레르몽 페랑 단편 영화제에 스태프로 들어간 후, 현재는 본 영화제의 대표를 역임하고 있다. 이 외에 오베르뉴 지방의 영화진흥위원회에서도 함께 활동하고 있다.

Vincent Kaluza was born in 1977. He studied in Nantes Film School. He worked as an assistant director on several films and TV films from 2001 to 2006.

He Joined the permanent staff of the 'Clermont-Ferrand International Short Film Festival' in 2006 and now the delegate of this film festival. He works in 'Auvergne Film Commission' as well.



크리스토프 M. 세이버 Christophe M. SABER

1991년 이집트 카이로 출생. 이집트-스위스인이다. 석사 졸업 영화인 단편영화 <Discipline>은 토론토 국제 영화제의 초청을 받았다. 그 후에 200여개국을 넘는 나라들의 영화제에서 상영되었고 스위스 아카데미상을 포함한 90여개의 상을 받았다. 첫 장편 다큐멘터리 영화인 <The Valley of Salt>는 테살로키니-토론토 다큐멘터리 영화제에 초청받았다. 현재 그는 첫 장편 극영화를 준비하고 있다.

Born in Cairo/Egypt, in 1991. Egyptian/Swiss nationality. DISCIPLINE is his diploma film and premiered during the 2014 edition of the Toronto International Film Festival. The short film went on to win the Swiss Academy Award along with 90+ international prizes in more than 200 international film festivals. In 2016, he released his first documentary feature film, THE VALLEY OF SALT, which premiered at Thessaloniki and Hot Docs Film festival in Toronto. He is currently in development of his first feature film.

국내경쟁 심사위원 Korean Competition Jury



민병록 MIN Byeongrok

동국대학교 영화영상학과 교수, 동 대학교 영상대학원 원장 및 영상정보통신대학원 원장을 역임했다. 또한 한국영화를 위해 학계와 영화계에서 활발히 활동하면서 2001년에는 한국영화학회 회장, 2004년부터 2012년까지는 전주국제영화제 집행위원회 위원장을 맡았다. 현재는 평론가로서 활동하고 있다. 저서로 『영화의 이해』(2005), 『세계 영화영상기술 발달사』(2001), 『영상연출의 테크닉』(1998)이 있다.

He was a professor at Dongguk University, Department of Film & Digital Media, President of the Graduate School of Digital Image & Contents, and the Director of the Graduate School of Communication & Information. He was active in academia and film industry for Korean films, including chairman of the Korean Cinema Association, the Director of Jeonju International Film Festival(JIFF), and a member of the Korean Film Council.

Now he is an active film critic in Korea. He also wrote several books as 『Understanding Films』(2005), 『The History of World Film & Video Technology Development』(2001), 『Technique of Film Directing』(1998).



셀린 마세 Céline MASSET

브뤼셀 대학교에서 예술사 석사를 끝낸 후, 영화 분석과 시나리오 작법 분야를 졸업했다. 이 곳에서 파스칼 홀로뉴를 만나 1998년에 함께 브뤼셀 단편 영화제를 설립했다. 2005년에는 비 필름 페스티벌을 개최했으며 2000년과 2002년에는 브뤼셀 지중해 영화제의 책임자로 일하기도 했다. 2001년부터 2004년까지는 프랑스어권 벨기에 제작자 연합의 보좌관으로 활동했다. 2006년부터는 벨기에 단편 영화 에이전시를 설립하여 활동 중이다.

After finishing her Masters in History of Art at the Brussels University, she graduated in Cinema Analysis and Script Writing. There, she met Pascal Hologne with who she founded the Brussels Short Film Festival in 1998.

In 2005, they launched the first edition of the Be Film Festival in Brussels. She was also a press officer for the Brussels Mediterranean Cinema Festival in 2000 and 2002. From 2001 to 2004, she was assistant for the president of l'Union des Producteurs Francophones de films. In 2016, she joined several collaborators and co-founded the Belgian Short Film Agency.



최정민 CHOI Jung-in

현재 중앙대학교 영화학과와 중앙대학교 예술대학원 공연영상학과 영화영상미디어전공 교수이다. 또한 아시아대학영화제, 홍성국제단편영화제 집행위원과 국립현충원, 산림청 영상전시 부문의 자문위원이기도 하다.

한중합작영화 프로젝트 <狼传说>의 시나리오를 썼고 <아간비행>, <영혼으로 가는 길>, <흑산>, <반딧불이들> 등 다수의 다큐멘터리에 프로듀서로 참여했다.

She is a professor of Department of Film Studies and Department of Art(Graduate School) in Chung-Ang University. Also, she is an executive committee member of Asia University Film Festival and Honsung International Short Film Festival, advisory board of video exhibition in Seoul National Cemetery and Korea Forest Service.

She joined as a screenwriter of Korea-China collaboration filmmaking project <狼传说>, and produced several documentaries such as <Night Flight>, <The Way to Souls>, <Black Mountain>, <Fireflies>.

개막작

Opening Films

올해 개막작은 2019년 서울국제초단편영화제를 가장 잘 보여줄 수 있는 5편의 작품들로 구성된다.

나영희 감독의 <셋강 산책>은 '영등포 초단편영화 아카데미'의 구민 다큐멘터리 프로그램에서 제작된 영화로, 영등포의 생태 산책로를 통해 나이 든 어머니와 며느리의 삶을 담담하게 그려낸다. '영등포 어린이 아카데미'에서는 <달려라 사바나>가 선정됐다. 정글 속에서 벌어지는 동물들의 아이러니한 상황이 유쾌한 애니메이션이다. 크리스토프 M. 세이버 감독의 <훤계>는 '스위스 포커스' 프로그램의 작품이다. 동네 상점에서 벌어진 사소한 문제를 문화와 사회로까지 확장해냈다. 마지막으로 정태우 배우와 이윤지 배우의 재능기부 출연으로 제작된 'E-CUT 감독을 위하여'의 두 작품을 선보인다. 정태우 배우를 주인공으로 한 이동주 감독의 공포 영화 <The Lost Child>와 이윤지 배우가 출연한 손희송 감독의 뮤지컬 영화 <지하철 속 오디션>이 관객을 반긴다.

올해 개막작은 다큐멘터리, 애니메이션, 사회 드라마, 공포, 뮤지컬의 다양한 장르를 선택했다. 서울국제초단편영화제의 다채로움을 함께 즐기기에 더할 나위 없을 것이다.

The 11th SESIFF will present five opening films.

Director NA Younghee filmed <Walk Along the Saetgang> at the 'Yeongdeungpo Extreme-Short Film Academy'. It is in the section of the Documentary in Yeongdeungpo. This movie shows the lives of an old mother and her daughter-in-law serenely along the district's promenade. For 'Yeongdeungpo Children Academy' section, here is the film; <Savana Swift>. This is a funny animation that shows ironic situations of animals in the jungle. <Discipline>, directed by Christophe M. SABER, is in 'Swiss Focus' program. Through this movie, he extended a minor problem into a cultural and social way. Finally, here are two films participated by famous actors at 'E-CUT for the Director'. They donated their talents; LEE Yoonji is the main cast of SON Heuisong's musical movie <Audition on the Subway>. JUNG Taewoo is in the horror movie, <The Lost Child>, directed by LEE Dongju. All of these great films are looking forward to meeting their audiences.

Those 5 opening films of 2019 are in various genres; documentary, animation, social drama, horror and musical. They're perfect to enjoy the diversity of SESIFF.



E-CUT 감독을 위하여

E-CUT for the Director



서울국제초단편영화제의 시그니처, 제작지원 프로젝트 'E-CUT 감독을 위하여'에 올해는 이윤지 배우와 정태우 배우가 참여하였다. 이번에도 배우들이 재능기부로 출연할 영화를 직접 선택하는 방식으로 진행했다. 본 프로젝트를 통해 배우는 신선한 캐릭터를 경험할 기회를, 감독은 유명 배우와 작업하는 경험을 얻는다.

최종적으로 제작지원을 받은 작품들은 손희송 감독의 <지하철 속 오디션>과 이동주 감독의 <The Lost Child>다. 각각 뮤지컬과 공포라는 장르를 가진 개성있는 영화들이다. 각기 다른 장르의 영화 속에서 배우들의 색다른 모습과 젊은 감독들의 재기발랄한 재치를 느껴보는 건 어떨까?

The signature of SESIFF, the support of filming project 'E-CUT for the Director', which is a project that came back. The actor LEE Yoonji and JUNG Taewoo took their role, donating their talents and choosing which film to sign in. Through this project, the actors catch a fresh chance to experience an unknown character. For the directors, they win a chance to make a film with famous actors.

The finalists are the director SON Heuisong's <Audition on the Subway> and LEE Dongju's <The Lost Child>. They are such unique movies by the musical genre and horror. Why don't you feel the young director's quick wit and variant charms of well-known actors?

E-CUT 감독을 위하여 E-CUT for the Director

The Lost Child

Korea | 2019 | 11'00" | Color

9/6(Fri) 18:30, Theater 7, *Ciné Talk



Director 이동주 LEE Dongju



Director's Filmography

O (2018)

Peace Poem (2017)

오래프로젝트 Orae Project (2016)

Royal Holloway, University of London에서 Media Art 대학원을 졸업 후, 6ixstreet에서 다양한 영상 작업과 함께 장, 단편 영화를 기획 및 제작 중이다.

After graduating Royal Hollowaym University of London, Media Art Graduate School, he is now producing several videos, short & feature films in 6ixstreet.

Contact

hemingjay@gmail.com

Screenwriter 이동주 LEE Dongju

Producer 장재원 JANG Jaewon

Cinematographer 안경서 AHN Gyeomseo

Editor 조바른 JO Bareun

Art 박정민 PARK Jungmin

Cast 정태우 JUNG Taewoo,

최서연 CHOI Seoyeon,

이재형 LEE Chaeryeong,

박경주 PARK Kyoungzoo

Sound 최정환 CHOI Junghan

Make up 형유리 HYUNG Yuri

Director's Commentary

우리는 살면서 종종 허상을 경험한다. 그것이 때로는 쫓고 싶은 환상이나 욕망으로 다가올 수도 있고, 때로는 피해 달아나고 싶은 공포나 환영처럼 존재하기도 한다. 하지만 이러한 것들은 다양한 모습의 허상일 뿐, 우리가 믿고, 보는 것의 실체는 사실 이 세상에 존재하지 않는 것일 수도 있다.

We often experience delusions in our lives. Sometimes it comes to fantasies or desires that you want to pursue, and sometimes it exists like fear or vision that you want to escape. But these things are just delusions with various shapes, and the reality of what we believe and see may not really exist in the world. I'd like to talk about a common, creepy and illogical fantasy we might encounter in our lives through <The Lost Child>.

Synopsis

“아이를 찾습니다.”

불법 사채업자인 태우는 오늘도 채무자들을 찾기 위해 나선다. 지하주차장에 주차 후 지상으로 올라가다 우연히 지하도에서 한 실종 아동을 만나게 되는데.

“Looking for a missing child”

Taewoo, an illegal private lender, is still out looking for debtors today. He accidentally meets a missing child in the underground passageway while he is walking to the ground floor, after parking his old car in the public underground parking lot.



E-CUT 감독을 위하여 E-CUT for the Director

지하철 속 오디션 Audition on the Subway

Korea | 2019 | 4'30" | Color
9/6(Fri) 18:30, Theater 7, *Ciné Talk



Director 손희송 SON Heui Song



Director's Filmography

딸들의밥상 Daughter's Table (2018)
항수병 Homesick (2017)

American Film Institute에서 Directing을 공부했으며, 뉴욕에서 4년을 살았다. 현재는 한국으로 돌아와 감독으로 첫번째 장편 영화를 준비하며 안전가옥에서 작가로 장편소설을 작업하고 있다.

She studied Directing at American Film Institute and lived at NY for 4 years. Nowadays, she's preparing the first feature film as the director herself, writing a feature-length story.

Contact

sonheui@gmail.com

Screenwriter 손희송 SON Heuisong
Producer 이은영 LEE Eunyeong
Cinematographer 권제경 GWON Jegyeong
Editor 손희송 SON Heuisong
Cast 이윤지 LEE Yoonji
Sound 양정원 YANG Jeongwon
Music 김형빈 KIM Hyeongbin
Choreography 김성경 KIM Seong-gyeong

Director's Commentary

하루의 시작과 끝을 지하철에서 보내는 시민들. 오늘은 어떤 하루가 될지, 어떤 하루를 보냈는지 예상할 수 없어 기대하게 만드는 하루에 대한 이야기를 뮤지컬로 표현하고자 한다.

People start and end their days on the subway. What will happen today? And how was your day? I'd like to express a day which surprises us beyond our expectation in musical.

Synopsis

무명배우 윤지는 오늘도 알바를 마치고 지하철에 올라 탄다. 그때 유명감독에게 전화가 오고, 감독은 윤지가 맡아야 할 역할이 가수라면서, 지금 당장 윤지에게 전화기 너머 노래를 불러보라고 요구하는데.

Unknown Actress Yunji gets on the subway after finishing her part time work. At that time, a famous director calls Yunji and the director says that her role will be a singer. Now he asks Yunji to sing over the phone.

구민 다큐멘터리 Documentary in Yeongdeungpo

셋강산책

Walk Along the Saetgang

Korea | 2019 | 8'00" | Color

셋강을 산책하는 시모와 나의 힐링타임

나영희

NA Younghee

Contact nyh0204@gmail.com

Walk along the saetgang.

9/8(Sun) 15:00, Theater 6, *GV



영등포 어린이 아카데미: 초등학교 단체 관람 Kids Academy in Yeongdeungpo: Screening for Elementary School

달려라 사바나

Savana Swift

France | 2017 | 3'16" | Color

아프리카 사바나에서 사나운 치타가 가젤들을 쫓는다.

베누아 파리아, 테오 피에렐,

뤼시 본쾅, 폴린 그레구아르

Benoit PARIAS, Théo PIERREL,
Lucie BONZOM, Pauline GRÉGOIRE

In the wild savannah of Africa, a powerful cheetah is chasing a jittery gazelle.

9/4(Wed) 10:00, Theater 6 & 7 & 8

9/5(Thu) 10:00, Theater 1 & 6 & 7



스위스 포커스: 크리스토프 M. 세이버 Swiss Focus: Christophe M. Saber

윤계

Discipline

Switzerland | 2014 | 12'00" | Color

스위스, 로잔의 한 슈퍼에서 사건이 발생한다. 밤 9시 30분, 이 슈퍼는 이집트 사람들이 운영한다. 순간의 분노로 한 아버지는 인내심을 잃고 말을 듣지 않는 자신의 말을 혼계한다. 그 모습에 충격을 받은 한 손님이 바로 다가와 우려를 표하고, 다른 손님들이 대화에 끼어들게 된다. 각자 자기 생각을 말하기 시작하자, 슈퍼 주인들은 정신없이 바쁘기 시작하는데....

크리스토프 M. 세이버

Christophe M. SABER

Contact christophe.m.saber@gmail.com

It's 9:30 pm in a grocery store in Lausanne, Switzerland. The place is run by Egyptians. In a moment of anger, a father loses his patience and disciplines his disobedient child. A shocked customer immediately intervenes to express her concern. Other customers join the conversation, they each put in their two cents and the staff is swamped.

9/4(Wed) 15:00, Chung-Ang Univ.

9/6(Fri) 13:30, Theater 9



국제경쟁

International Competition

이번 국제경쟁에는 예년에 비해 말레이시아, 방글라데시, 타이완, 싱가포르 등의 동남아시아 작품들이 다수 선정됐다. 이러한 특징과 함께, 올해 국제경쟁은 이전보다 다양한 나라들의 작품을 감상할 기회를 제공한다. 섹션 구성은 한 편의 장편을 보는 것처럼 비슷한 주제와 소재의 이야기를 지루하지 않게 다양한 장르의 형태로 배치했다.

꿈을 꾸는 듯한 가공의 이야기들을 담아내는 [국제경쟁1: 이몽저몽], 우리 사회를 철학적 시선으로 고찰해보는 [국제경쟁2: 모르고 싶었던 세계], 가족의 의미와 다양성에 관한 [국제경쟁3: 어색한 가족사진], 어린 이들의 행복 혹은 문제를 말하는 [국제경쟁4: 그림 언제 놀아], 세대 간의 다름과 같음에 대한 [국제경쟁5: 메울 수 있는 간극], 사랑의 양면을 보여주는 [국제경쟁6: 낭만적 거짓], 서로 얽히고 설킨 사건들을 다룬 [국제경쟁7: 시간의 굴레], 총 7개 섹션으로 구성되어 있다.

This year, lots of Southeast Asia's films are remarkable. They are from Malaysia, Bangladesh, Taiwan and Singapore. In this manner, International Competition provides chances to appreciate movies from various countries. As you can see, the films of diverse genres filled each section to make the audiences feel like they're watching a feature film, avoiding similar themes.

There are 7 sections. First of all, [Int. Competition 1: A Midsummer Night's Dream] presents dreamy processed stories. Second, [Int. Competition 2: Giving the Cold Shoulder] throws philosophical cogitation at our society. Then, [Int. Competition 3: An Awkward Family Picture] shows the diversity and meaning of the family. Following is [Int. Competition 4: Over the Rainbow], which tells stories of children's happiness or issues. When section 4 is children, section 5 is generation. [Int. Competition 5: Crevasse Walking] touches the difference and similarities among generations. Next, it comes to love; [Int. Competition 6: A Romantic Lie], showing the two-faces of love. Finally, [Int. Competition 7: Beneath the Time] talks this tangled world.

국제경쟁: 이몽저몽

Int. Competition I: A Midsummer Night's Dream

9/6(Fri) 14:00, Theater 7

9/7(Sat) 22:00, Theater 7

무중력

No Gravity

France | 2018 | 7'56" | Color

샤를린 파리소, 제레미 시세, 피오레타 카트리나 코스미디, 플로르 알리에-에스트라다, 모드 르메르트-블랑샤르, 뤼도빅 아브라함

Charline PARISOT, Jérémy Cissé, Fioretta Caterina COSMIDIS, Flore ALLIER-ESTRADA, Maud LEMAÎTRE-BLANCHART, Ludovic ABRAHAM

Contact patrick2carvalho@gmail.com

한 우주비행사가 지구로 돌아와 적응하려고 노력한다.

An astronaut comes back to earth and tries to fit in again.



영원한 프레디

Deady Freddy

Canada | 2019 | 10'04" | Color

행복한 삶 이후, 프레디는 소름 돋는 일을 겪는다. 프레디는 자신이 지금까지 죽인 벌레의 삶을 다시 살아야 한다.

알리시아 아이젠

Alicia EISEN

Contact alicia@aliciaeisen.com

After a life well-lived, Freddy is afforded a chilling encore - he must live his life backward through the eyes of every bug he has ever killed.



차이

Difference

Iran | 2018 | 14'11" | Color

단지 몇 명의 젊은 청년들만이 자신이 옳고 다른 이들은 틀렸다고 생각하는 방식으로 자신을 표현한다.

알리 아사돌라히

Ali ASADOLLAHI

Contact mary.ahmadi87@gmail.com

A few young men express themselves in a way in which each thinks he is the one who is right and the others are wrong.



꼬리

The Tail

Turkey | 2019 | 10'03" | Color

에크렘은 가끔 두 번째 머리와 함께 일어났다. 머리를 자르고 버리러 나가자, 그의 이웃인 세발을 만난다.

이지트 헵세브

Yigit HEPSEV

Contact yhepsev@gmail.com

Some days Ekrem wakes up with a second head and just cuts it off. When he goes out to throw it, meets his neighbor Seval.



우아한 시체 Cadavre Exquis

France | 2018 | 12'50" | Color

이 영화는 떠돌이 외눈 개를 통해 시각적, 청각적 그리고 후각적인 발라드의 세계로 초대한다.

스테파니 란사크, 프랑수아 르로이
Stephanie LANSAQUE, Francois LEROY
Contact mikhal.bak@gmail.com

'Cadavre exquis' invites to a visual, acoustic and odorous ballad through the wandering of a one-eyed dog.



공생 Symbiosis

France | 2019 | 4'30" | Color

실패한 실험 끝에 한 과학자는 자신의 몸을 수백 명의 사람과 공생하게 된다. 그는 자기 자신을 되찾을 방법을 찾는다.

폴 레야드
Paul RAILLARD
Contact festivals@cohl.fr

After a failed experiment, a scientist finds himself sharing his body with a hundred people and seeks to regain his individuality.



얼룩 Bavue

France | 2018 | 4'40" | Color

시작은 그저 한 얼룩이었다. 붓이 구아슈를 쓰기 시작하자, 얼룩을 변화하고, 바꾸고, 뒤틀고, 완성한다.

도나토 산소네
Donato SANSONE
Contact festivals@autourdeminuit.com

In the beginning was the Stain. A paintbrush reveals a being of gouache, opens him, transforms him, twists him, completes him.



안녕, 알리 Ali

Germany, Turkey | 2019 | 13'29" | Color

두 형제는 자신이 입양된 독일에 아버지를 두고 떠난다. 형제는 아나톨리아에서 어린 시절 기억의 세계를 통해 감정이 풍부한 여행을 떠난다.

레인 켄카나
Rain KENCANA
Contact david@augohr.de

Two brothers leave their father behind in his adopted German domicile. They embark on a soulful journey through their own world of childhood memories in Anatolia.



바퀴돈다 The Wheel Turns

Korea | 2018 | 12'39" | Color

매일 같은 노선으로 지하철을 운전하는 주인공. 그는 운행하는 선로 위에 갑자기 나타난 괴생명체를 마주하고 지하철을 급정차한다. 승객들과 함께 기절하게 되고, 깨어났을 때 두꺼비로 변했다는 것을 깨닫는다.

김상준
KIM Sangjoon
Contact kaniseed@naver.com

The jaded subway operator in NYC finds his life repetitive and tedious. Once he and fellow passengers turn into toads, the operator explores through portals to find what causes the transformation.



국제경쟁2: 모르고 싶었던 세계

Int. Competition 2: Giving the Cold Shoulder

9/6(Fri) 12:00, Theater 7
9/7(Sat) 17:30, Theater 7

좋은 의도

Good Intentions

United Kingdom | 2018 | 8'35" | Color

한 젊은 여성이 뺑소니 가해자가 되자, 이상하고도 으스스한 사건이 일어나기 시작한다.

안나 만자리스
Anna MANTZARIS
Contact info@someshorts.com

After a young woman is responsible for a hit and run, strange and spooky things starts to happen...



FOR SALE

Korea | 2019 | 12'02" | Color

유흥사업의 실패로 사채업자들에게 쫓기게 된 홍석. 엄동설한 날씨 속에 거리 생활을 하게 된 홍석은 우연히 자판기에서 500원 짜리 동전 하나를 발견하게 되는데...

이용섭
LEE Yongseop
Contact 200053000@hanmail.net

Hong-seok is chased by loan sharks because he failed in the prostitution business. Accidentally he finds a 500 won coin in a vending machine.



어떤 일이 있었지

Il s'est passé quelque chose

France | 2018 | 8'11" | Color

오늘은 휴가의 마지막 날이다. 모든 사람이 서로를 마지막으로 바라본다. 순간, 그 어떤 때보다 이 순간이 더 매력적으로 보인다.

안 라리크
Anne LARRICQ
Contact festival@miyu.fr

Today is the last day of the holidays. Everybody is looking at one another for the last time and finds them all of a sudden more appealing.



빨간 모자

Little Red Riding Hood

Belgium | 2018 | 4'32" | Color

털이 자라고, 피가 흐른다. 이 모든 것이 작은 소녀의 몸을 늑대가 집어삼킨 것만 같다.

잔느 뤼엘
Jeanne RUELLE
Contact info@adifac.be

Hair grows, blood flows, everything suggests that a wolf has taken up residence in the body of a little girl.



콜백

Callback

USA | 2018 | 17'50" | Color

역을 따내려 고군분투하지만 능력 있는 배우 로라는 최고급 감독을 만나게 된다. 로라는 역을 맡아야 하는지, 아니면 자신의 꿈에서 멀어져야 하는지 선택해야 한다.

사비나 바자르카

Sabina VAJRACA

Contact svajraca@gmail.com

When a talented yet struggling actress Laura has an uneasy encounter with A-list director, she has to make a decision of whether to take the role or walk away from her dream.



여성 다양성

Female Diversity

Germany | 2019 | 2'20" | B&W

이 짧은 영화는 아주 작은 범위의 여성 다양성과 특징을 말한다. 이것은 모든 여성이 이해하며 또한 여성의 몸이 가지고 있는 방대한 다수이다.

보리스 시알드

Boris SEEWALD

Contact post@borisseewald.de

The short film portrays within a small selection of women, typical characteristics which every woman knows and which the vast majority of female bodies have.



마르타

Marta

France | 2019 | 5'39" | Color

성노동 일을 해야 했던 25살의 마르타의 삶을 살펴본다. 과거 삶의 상처가 다시 드러난다.

베누아 베르디에르, 줄리앵 베르디에르

Benoît VERDIER, Julien VERDIER

Contact julien.verdier@bleubahamas.com

A journalist looks at the life of Marta, 25 years old, former Nigerian prostitute. The wounds from her past are reopened.



레버

The Levers

Korea | 2018 | 9'24" | Color

한 남자가 낯선 이에게서 일자리 제안을 받는다. 그가 할 일은 작은 방에서 좋아하는 음악을 들으며 종이에 쓰인 번호대로 레버를 당기는 것뿐이었는데....

김보영

KIM Boyoung

Contact inhekim.work@gmail.com

A guy accepts a job offer from a stranger on the street. All he has to do is pulling some levers while he's listening to favorite music through the headphone.



두 번째 피부

Second Skin

Germany | 2019 | 10'03" | Color

인종차별주의자나 성차별주의자를 맞닥뜨리게 된다면 당신은 어떻게 하시겠습니까? 베를린의 어떤 밤, 한 여성은 독일 극단주의자, 과격한 10대 터키인들과 자조하려 안달이 난 사람으로부터 자신을 보호해야 한다.

이스메 에르군, 케렘 에르군

Ismet ERGÜN, Kerem ERGÜN

Contact david@augohr.de

What would you do if you were confronted by a racist or sexist individual? One night in Berlin, a woman has to protect herself from German national extremists, aggressive Turkish teenagers and a self-help freak.



사냥꾼

The Hunter

Korea, France | 2019 | 15'00" | Color

두 남자가 있다. 이들은 수상한 육류를 납품한다.

윤재호

Jero YUN

Contact jeroyun@gmail.com

There are two men delivering suspicious meat.



국제경쟁3: 어색한 가족사진

Int. Competition 3: An Awkward Family Picture

9/5(Thu) 11:30, Theater 7

9/7(Sat) 12:30, Theater 7

악어

Crocodile

Spain | 2019 | 4'48" | Color

알리시아가 제일 좋아하는 유튜브 채널은 '빅토르게이밍'이라는 채널이다. 유튜버 빅토르는 생방송으로 팬들의 질문에 대답한다. 하지만 알리시아는 빅토르에게 중요한 할 말이 있다.

호르헤 유디스

Jorge YUDICE

Contact Gorkaleon@thehouseoffilms.com

Alicia watches her favorite YouTube channel: VictorGaming. Victor, the YouTuber, is streaming now answering questions from his fans. Alicia has a very important thing to say to him.



친애하고 친애하는

Dear Dear

Taiwan | 2019 | 11'01" | Color

리징은 어머니와 함께 건강검진에 간다. 하지만 검진을 하며 착한 딸에 대한 어머니의 이미지를 점차 부숴버린다.

유 수안 류

Yu Hsuan LIU

Contact shuanliu789@gmail.com

Li Jing brings her mother along on a health checkup. However, she gradually reveals certain aspects that break her mother's image of her as a good daughter.



보통의 집

Remakri

Bangladesh | 2018 | 15'00" | Color

방글라데시의 산골에 사는 한 소년은 TV를 고치기 위해 먼 여정을 떠나기 위해 아버지를 설득한다.

막수드 호세인

Maksud HOSSAIN

Contact maksud.hossain@gmail.com

At the edge of Bangladesh, a boy convinces his father to go on a day-long journey into town to repair their broken television.



탈바꿈

Metamorphosis

Spain, France | 2019 | 10'35" | Color

어머니를 모시고 사는 30대의 남자. 그는 자신을 내면의 악마로부터 해방하기로 결심한다.

카를라 페레이라, 후안프란 하신토

Carla PEREIRA, Juanfran JACINTO

Contact festivals@autourdeminuit.com

In his thirties and still living with his mother, a man decides to break free from his inner demons.



장소들

Places

Spain | 2019 | 5'00" | Color

이 영화에서 장소들은 시간의 한계와 방향을 탐험한다. 이는 다른 순간들과 같은 장소에서의 여행을 포착하며 생략의 가능성을 넓히고 예술적 우주에 삶을 불어넣는다.

클라우디아 바랄 마가스

Claudia BARRAL MAGAZ

Contact info@selectedfilms.com

In "___/___/___" - Places we explore the limits of time and it's course. It captures the trip to different instants, always from the same place, expanding the possibilities of the ellipsis and giving birth to an artistic universe.



바케스트라

Barchestra

Korea | 2018 | 1'22" | Color

지친 바텐더는 얼음과 음료가 만들어내는 음악에 즐거움을 느낀다.

한성훈

HAN Seongheun

Contact kaniseed@naver.com

Tired bartenders, He enjoys the music produced by ice and drinks.



손과 날개

Hands and Wings

Korea | 2019 | 14'57" | B&W

지체장애로 인해 손을 자유롭게 움직일 수 없는 우성은 홀로 성욕을 해결할 수가 없다. 그의 엄마는 그런 우성의 사정을 돕지만 어느 날 우성은 엄마의 도움을 거부한다.

변성빈

BYUN Sungbin

Contact sungbin@postfin.co.kr

Mi-Sook helps her son, Woo-Sung with masturbation because he has a disability that makes him unable to masturbate by himself. One day, Woo-Sung rejects his mom's offer to help.



레시피

Recipe

USA | 2018 | 3'47" | Color

길용은 핸드폰으로 요리 튜토리얼 영상을 찍는다.

김경석

KIM Kyungsok

Contact faks113@naver.com

Gil-Yong makes a cooking tutorial video with his phone.



동물과 저녁을 Of Pets & Dinner

United Kingdom, Singapore | 2019 | 6'31" | Color

언제나 제일 존경받는 동물인 인간의 자연 서식지에 대해 익살맞은 3장으로 구성된 영화. 인간이 주변의 동물들과 어떤 상호작용을 하는지 지켜보자.

큐 린
Kew LIN
Contact kewzee@gmail.com

A comical triptych featuring the most revered animal of all time—the human being—in its natural habitat. Watch how he interacts with the other animals around him.



엄마는 얼어 죽고, 나는 흠뻑 젖었다 Frozen to Death, Soaked to the Skin

Spain | 2019 | 13'00" | Color

무직의 젊은 여자는 엄마가 있는 집으로 돌아가야 한다. 그러나 그 집은 숲속에 처박힌 한 트레일러이다.

타라 엘레나
Tara ELENA
Contact distribucion@ecam.es

A jobless young lady has to return to her mother's home; A trailer anchored in the forest.



여름 감기 A Summer Cold

Korea | 2018 | 15'07" | Color

어머니와의 법적인 이혼을 해 달라고 부탁하려 미연은 19년 만에 아버지를 찾아가는다.

김동화
KIM Donghwa
Contact dhdh3525@naver.com

To ask for legal divorce with her mother, Mi-Yeon visits her father in 19 years.



국제경쟁4: 그럼 언제 놀아? Int. Competition 4: Over the Rainbow

9/4(Wed) 15:00, Theater 7

9/7(Sat) 10:00, Theater 7

풍선 Balloon

Korea | 2018 | 4'47" | Color

한 아이가 환상의 세계로 빠져드는 풍선을 가지고 놀면서 자신의 꿈을 가지게 된다.

신현우
SHIN Hyun-woo
Contact kaniseed@naver.com

The story of a girl who had a dream of being something that caught a balloon going into a fantasy world.



블랙홀 괴물

Black Hole Monster

Malaysia | 2018 | 8'10" | B&W

한 소년은 방과 후 강을 따라 걷는다. 소년은 강둑에서 보는 모든 것에 대해 궁금증이 생긴다.

서우 케 심

Seow Khee SIM

Contact afternoonpics@gmail.com

A boy walking alone along the river after school. He is curious about everything he sees at the river bank.



타임머신

Time Machinery

Switzerland, Canada | 2018 | 6'28" | Color

1970년대를 사는 한 엄마와 9살짜리 소년은 상상력이 풍부하다. 둘은 엘리베이터에 갇히게 되고, 아이는 엄마에게 타임머신이라고 말한다. 40년 뒤 현재, 엄마도 타임머신을 믿게 된다.

메이 파 탄

Mei Fa TAN

Contact meifa.tan@gmail.com

In the 1970s, a mother and her 9-year-old son are trapped in an old elevator. The boy is convinced that the machine allows them to travel through time. Now, 40 years later, the mother seems to believe it.



돌결의 움직임

Turning Tide

United Kingdom | 2018 | 14'59" | Color

1940년대의 스코틀랜드에 사는 한 소년은 거대한 공중 전투를 목격한다. 소년이 독일군 비행사를 맞닥트리자, 삶이 바뀌는 상황에 놓이게 된다.

앤드류 무이르

Andrew MUIR

Contact rule1films@outlook.com

After witnessing a large aerial battle over 1940s Scotland, a young boy finds himself in a life-changing situation when he comes face to face with a downed German pilot.



발레리나

Ballerina

USA | 2019 | 4'30" | Color

화난 발레리나와 관객 사이의 무언가.

스티븐 서보트닉

Steven SUBOTNICK

Contact stevesubotnick@gmail.com

Between an angry ballerina and her audience...



롤로

LOLO

Germany, Brazil | 2019 | 13'40" | Color

롤로는 오픈 게이인 11살의 소년이다. 롤로는 자신의 첫사랑인 맥스와 학교 파티에서 둘이 데이트한다는 사실을 밝히고 싶어 한다. 그러나 맥스는 롤로가 그럴만한 상대는 아니라고 생각한다.

레안드로 고딘호, 파울로 메네제스

Leandro GODDINHO, Paulo MENEZES

Contact david@augohr.de

Lolo is an openly gay 11-year-old boy trying to convince Max, his first love, to go public with their relationship at the school party. But Lolo might not be the one.



신부 Maiden

Iran | 2018 | 00'59" | Color

이 영화는 소녀들의 초혼에 관한 영화이다.

사이드 아그하카니
Saeed AGHAKHANI
Contact saeedeaghakhani@gmail.com

"Maiden" is about early girl's marriage.



아시미나 Ashmina

United Kingdom | 2018 | 16'00" | Color

아시미나는 네팔의 포카라 외곽에 사는 13살 소녀다. 이 전통적인 마을은 패러글라이딩으로 관광객이 들끓는 마을이기도 하다. 학교를 강제로 그만두게 되자, 아시미나는 패러글라이딩을 하는 외국인들의 낙하산을 정리하며 돈을 번다.

데켈 베란슨
Dekel BERENSON
Contact festival@salaudmorisset.com

Ashmina, 13, lives at the outskirts of Pokhara Nepal. The traditional town is a busy tourist destination for paragliding. Forced to skip school, Ashmina helps her family, packing the parachutes of foreign pilots in return of small change.



아이들 KIDS

Switzerland | 2019 | 9'00" | B&W

그들 역할을 들여다보는 짧은 애니메이션. 우리가 모두 평등할 때, 우리는 자신을 어떻게 정의하는가?

마이클 프레이, 마리오 폰 리켄바흐
Michael FREI, Mario VON RICKENBACH
Contact info@someshorts.com

An animated short exploring group dynamics. How do we define ourselves when we are all equal?



파랑 망토 The Blue Cape

Puerto Rico | 2019 | 5'00" | Color

한 어린 소년이 태풍 마리아로 인한 재해 속에서 아픈 할아버지를 구하려고 한다.

알레한드라 로페스
Alejandra LÓPEZ
Contact distribucion@promofest.org

A young boy faces the challenge of saving his sickly grandfather during the devastation of Hurricane Maria.



친구 오는 날 Friend Coming Day

Korea | 2019 | 14'58" | Color

어느 더운 여름날, 오늘은 초등학교 1학년 정민이 처음으로 친구를 집에 초대하는 날이다. 들뜬 마음으로 학교에 간 정민은 수업을 마치고 친구와 함께 집으로 향한다.

허승모
HER Seung-mo
Contact suam3480@gmail.com

One summer day, today is the day of the first-grader Jung-Min invites a friend to his home for the first time. Jung-Min goes to school pleasantly and heading back to his home with his friend after school.



국제경쟁5: 매을 수 있는 간극

Int. Competition 5: Crevasse Walking

9/5(Thu) 11:00, Theater 9
9/6(Fri) 16:00, Theater 7

알프레드 포셰: 왼쪽과 오른쪽

Alfred Fauchet

Belgium | 2018 | 6'43" | Color

알프레드는 물건들을 없애고 싶어 하지만, 그 과정에서 길을 잃는다. 차는 움직이지만, 너무 빠르다.

마티외 조리
Mathieu GEORIS
Contact mathieugeoris@hotmail.be

Alfred wants to get rid of things, but gets lost in the process. The car is moving, but too fast.



78번째 수업

Session N° 78

France, United Kingdom | 2018 | 5'03" | Color

파벨은 매일 아침 일어나며 카세트테이프를 영어를 공부한다. 오늘은 78번째 수업이다. 하지만 정말 예전보다 더 실력이 나아졌을까?

브리짓 오드리스콜
Bridget O'DRISCOLL
Contact odriscoll.bridget@gmail.com

Pavel learns English on audio cassettes every day when he gets up. Today it is his 78th session. But has he really made progress?



핑크

Pinki

Korea | 2019 | 10'50" | Color

고물상이 자리한 뒷골목에서 고철과물이 한 남자를 추격하기 시작한다. 분홍 머리를 한 소녀가 나타나 남자를 돕는다. 이제 둘의 운명은 기억 속에 달려 있다.

김현석
KIM Hyunsuk
Contact lavmedo@gmail.com

In a back alley on a normal day, a scrap monster makes a sudden lunge at a businessman. A pink-haired girl helps him escape, and now they are on the run from the grabbing hand.



틱-톡

Tic - Tac

Taiwan | 2018 | 5'00" | Color

틱톡 거리는 소리는 일상과 일시적인 삶의 면에 연결되어 있다.

이웨이 잔
Iwei ZHAN
Contact iweizhan@gmail.com

Tic-Tac sound connects the daily life and impermanence of life.



내가 너무했나요? I Am de Trop

France | 2019 | 3'10" | Color

미셸은 새 동료들과 함께 잘 지내보려고 한다. 하지만 세상은 그를 동진 것 같다.

막심 보댕
Maxime BAUDIN
Contact Thomas.ramalingam@gmail.com

Michel is doing his best to settle in by his new colleagues. But the world seems to be against him...



진정한 남자 A Real Man

France | 2019 | 2'30" | Color

한 아버지는 럭비 연습을 통해 아들에게 자신이 생각하는 남성성을 가르치려고 한다.

오를리앵 마티외
Aurélien MATHIEU
Contact aurelien.math@gmail.com

A father share with his son his vision of masculinity during a rugby training.



시식 Déguste

France | 2018 | 5'00" | Color

레스토랑의 부엌은 자신도 모르게 질감, 모양, 리듬, 유동의 안무를 펼치는 무대가 된다.

스테판 바즈
Stéphane BAZ
Contact stephanebaz0@gmail.com

A restaurant kitchen serves as the stage for an involuntary choreography in which textures, shapes, rhythms, fluids.



아보카도 The Avocado

USA | 2018 | 11'00" | Color

동료인 로사와 라울은 언제나 점심을 같이 먹는다. 그 점심은 로사의 도시락과 라울의 나무에서 딴 아보카도를 나눠 먹는 일이 포함된다. 사랑의 가능성을 엿본 라울은 드디어 로사에게 데이트 신청을 한다.

다윈 세링크
Darwin SERINK
Contact lightson@lightsonfilm.org

Coworkers, Rosa and Raul always share their lunch breaks together, which always includes Rosa's homemade dishes and avocado from Raul's tree. With possibly of love, Raul finally gets the courage to ask Rosa out on a date.



돈키호테의 죽음 The Death of Don Quixote

United Kingdom | 2018 | 13'00" | B&W

1968년 런던, 젊고 패기 넘치는 감독인 알폰소는 자신의 역작을 완성하려 한다. 하지만 그의 나이 든 스타, 패트릭 퀴시는 아프기 시작한다. 역작과 패트릭 중 누가 먼저 죽을지 불분명한 상황이 펼쳐지는데....

미구엘 파우스
Miguel FAUS
Contact info@distribucion.org

London, 1968. Alphonse, a young and ambitious filmmaker, attempts to complete his greatest cinematic work. But with his aging star, Patrick Quincey, falling ill, it's unclear what will die first: his vision, Patrick or Don Quixote.



해녀, 바다의 여성
Haenyo, the Women of the Sea

France | 2018 | 5'15" | Color

이 영화는 제주도의 7개 방언을 통해 해녀의 삶을 들여다본다.

엘로익 지메네즈
Éloïc GIMENEZ
Contact festival@miyu.fr

This film focuses on the life of the Haenyo, the diving women of Jeju in South Korea, with 7 idiomatic expressions from the island.



지네소리
Centepede Noise

Korea | 2019 | 8'28" | Color

잠에서 깬 주인공은 머리 대신 상자가 달려있다. 오늘까지 사이보그를 완성해야 한다는 사실을 뒤늦게 깨닫고 가지고 있던 마약을 전부 창밖으로 버린다. 그러나 완성분을 검사하려는 보스의 전화가 걸려온다.

김민석
KIM Minseok
Contact knuadis@gmail.com

A man wakes up in his room, having a box on his head. He realizes that today is the due date for making a complete cyborg but he hasn't finished it. Then the phone rings. It's the boss.



닥친 실재
The Imminent

Philippines, Singapore, Italy | 2018 | 15'00" | Color

한 시골 동네는 강한 자연의 힘이 조용히 동네의 존재에 맞서려 하는 것조차도 모르고 지루한 일상을 이어간다. 한편, 감독은 태풍 이후의 최악을 준비하며 자신의 뿌리를 되찾아간다.

카를로 프란시스코 마나타드
Carlo FRANCISCO MANATAD
Contact info@someshorts.com

A rural town unknowingly goes on with their mundane activities while strong forces of nature silently creep in to challenge their existence. Meanwhile, the filmmaker traces back his roots while preparing himself for the worst after the typhoon.



분홍색 수영장
Pink Pool

United Kingdom, Spain | 2019 | 11'00" | Color

자신의 생일 파티에 아무도 나타나지 않자, 아그네스는 제일 잘못된 선택을 한다.

밀다 바진스카이테
Milda BAGINSKAITE
Contact m.baginskaite@gmail.com

When no one shows up at her birthday party, young Agnès makes all the wrong choices.



국제경쟁6: 낭만적 거짓

Int. Competition 6: A Romantic Lie

9/4(Wed) 14:30, Theater 9
9/5(Thu) 19:00, Theater 7

작약 정자 - 정원 산책, 방해받은 꿈

The Peony Pavilion - A Stroll in the Garden, An Interrupted Dream

China | 2018 | 3'17" | Color

'작약 정자'는 명나라 왕조를 배경으로 하는 로맨틱 희 비극이다. 곤극 오페라인 이 영화는 주인공인 두 린이 양의 꿈속에서 펼쳐지는 사랑 이야기이다.

지에 웡
Jie WENG
Contact festivals@films.yilisoo.com

"The Peony Pavilion" is a romantic tragicomedy during the Ming Dynasty. In the form of a Kunqu Opera, it depicts a love story, which takes place during the dream of Du Liniang, the heroine.



당신의 형태

The Shape of Your Head

Switzerland, Italy, Spain | 2017 | 10'01" | Color

모자 제작에 대한 잃어버린 예술 속의 통찰력과 겉보 기와는 다른 사람들. 죽기를 거부하는 사랑에 관한 여러 겹의 이야기.

조엘 크루즈
Joel CRUZ
Contact cruz_joel@me.com

An insightful take on the lost art of hat making and those who are not what they seem to be. A multi-layered tale about a love that refuses to die.



파란의 기억들

Azure Memories

Switzerland | 2019 | 10'49" | Color

먼 나라에서 찾아온 한 남자가 조용한 도시를 가로지른다. 도시적 경관을 만들어내는 익명의 건축은 남자를 달굴 수 없는 공간으로 이끈다. 이 공간은 그의 정체성을 비춘다.

에네아 주키에티
Enea ZUCCHETTI
Contact eneazucchetti@gmail.com

A man, came from a faraway country is crossing a silent city. The anonymized architecture that composes the urban landscape guides the person into an inaccessible space, which will make him reflect on his own identity.



푸른 달

Blue Moon

Belgium | 2018 | 3'40" | Color

1988년 5월 12일, 암스테르담에서 트럼펫 연주자 쳇 베이커의 마지막 밤에 대한 환기.

샤를로트 도소뉴
Charlotte DOSSOGNE
Contact info@camera-etc.be

An evocation of the last night of the trumpet player Chet Baker in Amsterdam, on May 12, 1988.



데이타임 문
Daytime Moon

USA | 2019 | 14'48" | Color

대형은 '데이타임 문'이라는 영화에 오디션을 보러 갔다가 몇 여자친구 레베카를 만난다.

김경석
KIM Kyungsok
Contact faks113@naver.com

Dae-Hyung bumps into his ex-girlfriend Rebecca while auditioning for the film called "Daytime Moon".



하룻밤
Une Nuit

France | 2018 | 2'00" | Color

오를리앵은 자신의 생일에 더 나은 밤을 꿈꿀 수 없었다.

기욤 카라멜
Guillaume CARMELLE
Contact info@distribucion.org

For his birthday, Aurelien couldn't have dreamt of a better night.



을소거
The Mute

Vietnam, USA | 2018 | 15'00" | Color

비 내리는 밤, 한 여자는 중요한 날을 앞두고 사랑에 대한 답을 찾으려 한다.

팜 티엔 안
PHAM Thien An
Contact lightson@lightsonfilm.org

A girl tries to find the answer about love before her big day, on a rainy night.



창의적 진화
Creative Evolution

Japan | 2019 | 5'00" | Color

우리는 어디서 왔는가? 우리는 누구인가? 우리는 어디로 가는가? 모든 것들을 가로질러 생명은 흘러간다.

송영성
SONG Yungsung
Contact kornpark7@hotmail.com

Where do we come from? What are we? Where are we going? Life keeps traveling across the universe.



쉿
SHHHH

Israel | 2019 | 12'48" | Color

아빠는 일에서 돌아왔다. 엄마는 저녁을 차리려 일어났다. 무슨 일을 하든, 절대로 아기를 깨우지 말 것.

조나단 모드체이
Jonathan MORDECHAY
Contact yoni.mordechay@gmail.com

Dad came back from work. Mom got up to serve dinner. Whatever you do, DON'T WAKE UP THE BABY.



프라이의 깊이 Deepness of the Fry

Denmark | 2019 | 4'04" | Color

뭐가 우리를 특별하게 만드는가? 뭐가 우리를 돋보이게 하는가? 뭐가 우리를 독보적인 존재로 만드는가? 그런 것은 아무것도 없다.

오귀스트 니클라센
August NICLESEN
Contact festival@miyu.fr

What makes us special? What makes us stand out? What makes us unique? Nothing.



앨리스 ALICE

Russia | 2019 | 14'59" | Color

오늘은 택시 운전사 미샤와 AI 비서 앨리스의 기념일이다. 둘은 완벽한 커플처럼 보인다. 과연 앨리스는 미샤가 수상한 여자를 태우지 않도록 미샤를 설득하게 될까?

바실리사 쿠즈미나
Vasilisa KUZMINA
Contact cinepromo@yandex.ru

There is an anniversary of the relationship between a taxi driver Misha and his voice assistant Alice. They seem to be an ideal couple. Will Alice convince Misha that he shouldn't give this suspicious lady a lift?



국제경쟁7: 시간의 굴레 Int. Competition 7: Beneath the Time

9/4(Wed) 19:00, Theater 7

9/6(Fri) 15:30, Theater 9

다중우주 Multiverse

Japan | 2019 | 3'27" | Color

한 무리의 사람들이 한 방향으로 움직인다. 이곳에는 여러 종류의 삶이 있다. 여러 거대한 개인의 집단을 볼 때 당신은 눈에 보이지 않는 에너지를 느낄 것이다.

히로시 콘도
HIROSHI Kondo
Contact post@stnw.org

A crowd moving in one direction. There are different life there. You can feel invisible energy when you see a large mass of individuals.



루키 Leuki

France | 2019 | 4'54" | Color

루키가 갑자기 사라졌다. 파페이가 자신의 충실한 친구를 찾아보기 시작하자, 이상한 촉수를 만난다.

줄리앵 레콩트
Julien LECONTE
Contact cataclope productions@gmail.com

Leuki has mysteriously disappeared. Papei looks for his faithful companion and meets a strange tentacle.



레이의 멋진 탈출 Ray's Great Escape

China | 2018 | 7'04" | Color

레이는 막 분출이 일어나려는 화산 끝자락에 사는 작은 괴물이다. 단순하고 사랑스러운 레이를 보며 우리는 웃을 뿐만 아니라 새 환경을 마주하고 새 삶을 선택할 용기를 줄 것이다.

지에 웅

Jie WENG

Contact festivals@films.yiliso.com

Ray is a little monster who lives on the edge of a volcano is about to erupt. The simple and lovely Ray not only brings us laughter but also brings us the courage to choose a new life to face a new environment.



신의 은총 A State of Grace

United Kingdom | 2019 | 3'10" | Color

비행기 안전수칙 방송에 대한 성서적 해석.

존 스미스

John SMITH

Contact info@johnsmithfilms.com

A biblical interpretation of airline safety instructions.



시속 1미터 1 Meter/Hour

France | 2018 | 8'37" | Color

인간의 삶에 사로잡혀 사느라, 우리는 멋진 것들을 놓친다. 비행기 날개 위에서, 한 무리의 달팽이들은 미끄러운 출을 선보인다.

니콜라 드보

Nicolas DEVEAUX

Contact festivals@autourdeinuit.com

Caught up in our human lives, we miss out on the amazing. On an airplane wing, a company of snails performs a wonderfully slippery choreography.



가뭄 Drown out

Iran | 2018 | 1'54" | B&W

물의 종말에 관한 이야기.

메이삼 모자파리

Meisam MOZAFARI

Contact meisam.mozaffari@gmail.com

The story of the end of the water.



물 속의 집 The House in the Water

France, China | 2019 | 13'00" | Color

평범한 작가 같은 고등학교의 선생님이 된다. 지친 칼은 삶의 변화를 찾는다. 한편, 이웃 교실의 학생 라일라는 칼이 자신이 읽고 있던 책의 작가라는 것을 깨닫는다. 라일라는 낯선 이 작가를 조용히 마음의 모험으로 안내한다.

진양 선

Jingyang SUN

Contact ms.jingyang.sun@gmail.com

Carl is an uninspired writer and an exhausted teacher. He looks forward to some kind of change. When Lailia, a student in the neighbor class, realizes that Carl is the author of the book she was reading, she starts a spiritual adventure.



거친 녀석들 Rude Boys

Germany | 2019 | 9'08" | Color

자신의 친구 무라의 조언에도 불구하고, 아담은 절인 3종경기에 나간다. 당연히 경기는 생각한 대로 흘러가지 않는다. 실사와 애니메이션을 섞은 장면으로 즐거운 코미디를 선사한다. 심지어 실화다!

켄 하겐-타케나카
Ken HAGEN-TAKENAKA

Contact david@augohr.de

Despite his friend Murat's advice, Adam plans to take part in a triathlon. The day doesn't go as planned. The director mixes live-action scenes and animation to create an entertaining short comedy. It's based on a true story!



코마 Coma

Korea | 2019 | 11'44" | Color

기억을 잃은 채 경찰서에서 눈을 뜬 중식. 의문의 소녀를 만나고 기억이 점점 돌아온다.

박자인
PARK Jeein
Contact knuadis@gmail.com

A man who has lost his memory wakes up at the police office. A mysterious girl identifies him as a suspect. Then his memory keeps coming back.



모든 생물들 All These Creatures

Australia | 2018 | 13'08" | Color

한 십 대 소년은 의문이 가득한 침투, 아버지의 실체와 우리 모두의 내면에 있는 작은 괴물들에 관한 영리한 기억을 풀려고 한다.

찰스 윌리엄스
Charles WILLIAMS
Contact info@someshorts.com

An adolescent boy attempts to untangle his memories of a mysterious infestation, the unraveling of his father, and the little creatures inside us all.



꼭 잡아오! Hold On

The Netherlands | 2018 | 7'00" | Color

창문 닦기 데니스는 40층 건물에서 떨어진다. 갑자기, 33층 건물에 매달린다. 이 층에는 데이트를 준비하는 데비가 산다. 창문에 겨우 매달린 데니스는 방음 유리 때문에 데비와의 소통이 어렵다.

바트 슈리제베르
Bart SCHRIJVER
Contact bart@tuesdayfilm.com

Window cleaner Dennis falls from the 40th floor of a high rise. Suddenly, he gets stuck outside the 33rd floor, hanging outside the window of Debbie, who is getting ready for a date. Because of the soundproof glass, the conversation is difficult.



움직임의 사진 Movements

Korea | 2019 | 10'15" | Color

어떤 아프리카 바오바브 나무는 10분 동안 0.008mm 자란다. 그사이 세상에서 가장 빠른 개 그레이하운드 는 12km를 달리고, 지구는 태양 주위를 18,000km 돈다. <움직임의 사진> 촬영 시간은 10분이고 나는 하루에 2초를 만들었다. 우리는 함께 걷고, 보고, 일하고, 달리고 멈춘다.

정다희
JEONG Dahee
Contact jdahee98@gmail.com

In the space of 10 minutes, the African baobab tree grows 0.008mm, the fastest dog in the world, the Greyhound, can run 12km, and the Earth travels 18,000km around the Sun. We are all walking, seeing, working, running, and stopping together.



국내경쟁

Korean Competition

2019년은 기존 국제경쟁을 나누어 국내경쟁을 신설했다는 점에서 서울국제초단편영화제에게 뜻 깊은 해이다. 국내의 우수한 초/단편 영화들을 보다 많은 관객들에게 소개하고자 하는 새로운 시도다. 올해 국내경쟁에서는 다양한 장르와 소재는 물론, 특히 음악을 활용한 작품들이 관객을 반긴다.

가족과 그들이 이룬 가정에 대한 [국내경쟁1: 즐거운 곳에서 날 오라 하 여도], 꿈과 일에 관한 [국내경쟁2: 넘어진 사람들], 각 세대들이 처한 상황을 보여주는 [국내경쟁3: 이젠 다 자랐어], 관계 속 묘한 느낌들을 포착한 [국내경쟁4: 나와 나의 정확한 거리], 판타스틱한 이야기들로 꾸며진 [국내경쟁5: 비 오는 날의 백일몽], 총 5개 섹션으로 구성되어 있다.

For SESIFF, 2019 is such a meaningful year. Why? Korean Competition is freshly here! It is a new attempt to demonstrate more worthy extreme-short/short films of Korea. Of course, audiences can't wait to meet various genres and subjects, especially the ones using music.

There are 5 sections. First, [Korean Competition 1: There is No Place Like] speaks many families. Second, it is [Korean Competition 2: Want to, Have to], presenting the dream and job to do. Next section [Korean Competition 3: Grown Up] shows the circumstances of each generation. The fourth is [Korean Competition 4: A Perfect Distance], catching a subtle sense between a relationship. Lastly, the fantastic stories take up [Korean Competition 5: Rainy Day Dream].

국내경쟁: 즐거운 곳에서 날 오라 하여도

Korean Competition 1: There is No Place Like

9/6(Fri) 20:00, Theater 9
9/7(Sat) 20:30, Theater 9

HOME

Korea | 2019 | 14'32" | Color

높은 침탑이 하늘을 메우고, 불필요한 것은 가차없이 버려지는 세상. 유용성을 입증하지 못하고 어린 시절 인간에게 버림받은 모글이는 이곳저곳 떠돌다 폐기장에 머물게 된다. 상처를 안은 모글이는 모두에게 적개심을 표출하지만, 우연히 폐기장에서 만난 로봇 톰과는 조금씩 마음을 나누게 된다.

김보솔
KIM Bo-sol
Contact fantasy1-6@hanmail.net

A dog named Mogeulee got abandoned when he was a puppy because he couldn't prove he was useful. Mogeulee wanders about from place to place, and he ends up in a dumpsite. Hurt by people, Mogeulee is hostile to everyone he meets, but he opens up to a robot named 'Rom'.



택배

A Delivery Man

Korea | 2018 | 3'24" | Color

오늘도 산동네를 힘겹게 오르는 택배트럭, 하릴 산동네 담당 택배기사인 그는, 오늘도 무거운 짐을 들고 가파른 층계를 오른다. 그곳에는 어김없이 산동네를 지키고 있어 있는 꼬마녀석이 있다. 그는 드디어 오늘, 녀석에게 택배를 배달 하는데....

진수
JIN Su
Contact dax2000@hanmail.net

An ordinary courier has the arduous task of making deliveries on foot up steep staircases in the rural mountainside. Everyday he passes by an orphaned boy living in poverty with his grandmother.. One day the boy gets a special delivery.



꼬부기 Squirtle

Korea | 2018 | 8'30" | Color

반화가의 늦은 밤, 붉은 패딩 속 교복을 입은 소녀는 인형 뽑기 기계 앞에서 인형을 뽑으려고 하지만 곧 지갑의 돈을 모두 써 버린다. 그리고 소녀는 품 속 돈이 가득 든 봉투를 꺼낸다.

김후중
KIM Hujung
Contact maxkrou2@gmail.com

Late at night, a high school girl sitting outside alone in a red jacket spots a claw machine and approaches it. The girl tries to get a Pokemon Squirtle doll but soon she spends all the money in her wallet. Then she pulls out an envelop full of money.



불오자 Womb

Korea | 2018 | 11'15" | Color

장기밀매를 하는 아버지와, 정신 질환을 앓는 엄마와 살고 있는 진태. 스스로도 정신적으로 온전치 못한 진태는 외부와 단절된 채 아버지를 도와 장기밀매를 하며 살아가고 있다. 어릴 적에는 보호자였던 엄마가 자신의 피보호자가 되면서 엄마에 대한 애정이 강해진다.

곽은지
KWAK Eunji
Contact cine_k@daum.net

Jin-tae lives with mind handicapped mother, and crucial outlaw father. He also got some problem about mental disorder, he isolated from normal life and helps his father. When he was young, mom took care him, but now he takes care his mother.



호출 Call

Korea | 2019 | 9'56" | Color+B&W

살인용의자로 조사를 받는 증식은 사건을 계속해서 부정한다. 경찰은 결정적인 증거를 내놓는다.

박현경
PARK Hyunkyung
Contact heartshigh358@gmail.com

A murder suspect, Jung-sik, denies all charges against him. Detective present him with a definite evidence.



더 퍼피 The Puppy

Korea | 2019 | 4'15" | Color

반려견 뽀삐를 가족처럼 대하길 원하는 민영은 평소 뽀삐를 애완견일 뿐이라며 괴롭히는 오빠 민수가 못마땅하다. 민영은 뽀삐가 인간이 되게 해달라고 신에게 간절히 기도하는데..

이광진
LEE Kwangjin
Contact metafiction.film@gmail.com

Minyoung, who considers Poppi a member of the family, is annoyed at her brother who can't leave the dog alone. He says Poppi is just a dog. Things get interesting when Minyoung prays for Poppi to become human...



매일기 Selling Blood

Korea | 2018 | 14'03" | Color

젊은 부부인 승재와 은선. 얼마 전 은선이 임신 하게 되어 새로운 집으로 이사를 오게 된다. 은선은 임신 때문에 곧 회사를 그만두게 되고, 마땅히 안정적인 직장 이 없는 승재는 임상실험 알바를 계속 하게 된다. 그러던 중, 승재의 몸에서 이상한 증세가 시작되고, 은선의 배는 점점 불러오게 되는데...

정지혜
JEONG Jihye
Contact wlgps1531@naver.com

There is a young couple, Eunsun and Seungjae. Eunsun will soon leave the company because of pregnancy, and Seungjae continues the clinical trials for money. However, strange symptoms begin to appear in the body of the Seungjae...



꽃이 저문 자리 In the Place of Fallen Petals

Korea | 2018 | 7'10" | Color

어머니가 돌아가신 후 아들은 넘을 수 없는 칸 너머로 어머니의 환상을 마주하고, 돌아가시기 전 어머니의 하루 일상을 따라가게 된다.

윤우정, 육진수
YUN Woo-joung, YUK Jin-soo
Contact inhekim.work@gmail.com

After her mother's death, her son encountered his mom's illusion over the untraversable space. He caught up with his mom's daily life before her death.



뱃속이 두꺼워서 꺼내야 했어 I Only Had to Say

Korea | 2018 | 11'28" | B&W

많은 과거를 잊지 못하고, 엄마는 잊고 싶어 한다. 가족으로 함께 살았지만, 그들은 각자의 언어를 만들어 홀로 향유했다. 그들은 과거와 현재에 관한 대화를 나눈다.

조한나
CHO Hanna
Contact kimmati@naver.com

Daughter can not forget her past, but her mother wants to forget it. Though they lived together as family, each of them made one's own language so one can use it silently, individually. Now, they have a conversation about the past and present.



배치고사 Placement

Korea | 2019 | 14'45" | Color

소희는 배치고사를 잘 보고 싶다.

이태진
LEE Tajin
Contact id_tae@naver.com

So-hee wants to see well the placement test.



국내경쟁2: 넘어진 사람들 Korean Competition 2: Want to, Have to

9/6(Fri) 17:30, Theater 9
9/7(Sat) 18:00, Theater 9

소영의 영화 SoYoung's Film

Korea | 2019 | 14'23" | Color

장기휴학중인 소영은 동기 민준으로부터 졸업영화 현장에 와달라고 부탁을 받는다. 소영은 그곳에서 열정적인 신입생 유나를 만나게 된다.

서정미
SEO Jeongmi
Contact seoseojm@naver.com

So-young, who is on long leave of absence, is asked by her friend Min-joon to come to the field of the graduation film. So-young meets the passionate freshman Yuna there.



이마무라 쇼헤이 입문 Introduction to Imamura Shohei

Korea | 2019 | 9'15" | Color+B&W

이마무라 쇼헤이 영화 세계에서의 '집'은 오즈 야스지로의 집과 다르다. 이마무라의 집에는 물이 흐르고, 기차가 지나며, 시선이 존재한다. 한편 이마무라 감독의 영화를 좋아하는 '나'는 것처럼 영화를 찍고 싶다.

이병기
LEE Byung-Ki
Contact dokidokidocu@naver.com

In Imamura Shohei's cinematic world, 'home' has a different meaning from Ozu Yasujiro's. Water flows, a train passes by and insight exists around Imamura's home. On the other hand, 'I', who is fond of his work, would like to make a film like his style.



씨네필 Cinephile

Korea | 2019 | 4'59" | Color

정각장애인 자연과 지체장애인 지우는 씨네필이다. 매진된 인기상영작을 보기 위해 영화관으로 간 두 사람은 장애인석에 나란히 앉는다.

최은
CHOI Eun
Contact cheent@naver.com

Jaeyeon' is deaf. 'Jiwoo' is physically disabled. They are <Cinephile>. To get tickets for the sold-out movie, they head to the theater from dawn. They sit side by side in the handicapped seat.



아무데도 없다 Nowhere

Korea | 2018 | 4'37" | Color

이봄과 주현은 마인 연기를 배우는 고습생이다. 이봄은 연습실 밖에서 하는 야외 연습을 선호하는데, 주현은 이봄의 태도가 못마땅하지만 하다. 어느 날 이봄은 강사에게 쓴소리를 듣고 마음이 상하게 된다. 이에 이봄은 자신의 방식과 느낌이 틀리지 않았음을 증명하려고 한다.

임휴찬
IM Hue-chan
Contact peman@hanmail.net

Two students who learn to play mime always have different opinions. One of them is hurt by the instructor. She tries to prove her feelings are not wrong.



맞물린 출근길 The Pink Road

Korea | 2018 | 7'47" | Color

일용직 노동자 승일과 포크레인 기사 준혁은 서로 모르는 사이이지만 같은 공사장 현장으로 출근한다. 준혁은 집에 가는 길에 누군가와 우연히 마주친다.

최정규
CHOI Jungkyu
Contact cjk1894@naver.com

Seungil and Junhyeok are unaware of each other. They go to work at the same construction site. Junhyeok comes across someone on his way home.



구멍조끼를 한 해적선장 Sailing a Paper Boat

Korea | 2018 | 12'47" | Color

하루는 해적선장이 되고 싶다.

박형남
PAK Hyungnam
Contact larrieu101@naver.com

Haru wants to be a captain pirate.



Don't Call Me Shorty

Korea | 2019 | 1'27" | Color

큰 인형은 작은 인형에게 늘 작다고 놀린다. 하지만 작은 인형은 더 이상 못 참고 반격을 시작하는데...

안일환
AHN Ilhwan
Contact bloodbride@naver.com

A large doll always laughs at a small doll. But a small doll can't stand anymore, and starts to fight back.



The Angler

Korea | 2018 | 13'44" | Color

노아는 매일 물고기를 잡으려고 한다. 이유도 잊은 채. 마을의 점등사 이보는 묵묵히 등불을 밝히며 그를 살핀다.

장승욱
JANG Seung-wook
Contact inhekim.work@gmail.com

Noah tries to catch fish every day, later even without knowing the reason why. Ivo, the lamp-lighter, lights up the village and looks after Noah.



한국식

An Alien

Korea | 2019 | 10'55" | Color

중국 동포 정화는 한국으로 와 식당에서 일하고 있다. 하지만, 중국에서 온 정화에게 한국에서 인정 받기는 쉽지 않다. 동포 정화는 한국으로 와 식당에서 일하고 있다. 하지만, 중국에서 온 정화에게 한국에서 인정 받기는 쉽지 않다.

전진용

CHUN Jin-rung

Contact knuadis@gmail.com

Jeonghwa, a Chinese-Korean, came to Korea to work in a restaurant. But it isn't easy for a lady from China to be accepted by a conservative Korean society.



Bug

Korea | 2018 | 4'59" | Color

영어를 배우면 일을 할 수 있다. 엄마가 된 정미는 복직을 다짐하며 영어 스터디에 든다. 젊은 사람들 사이에서, 정미는 무사히 영어를 배울 수 있을까?

장예린

JANG Yerin

Contact yerinj1207@gmail.com

If you learn English, she can work. Jung-mi, who became a mother wants to return to her job. So she joins an English speaking study club. Can Jung-mi learn English safely among young people?



차 대리

Workload

Korea | 2019 | 12'55" | Color

주말을 반납하고 본부장네 상갓집을 향하는 차 대리는, 까탈스러운 팀장의 비위를 맞추라 의욕과다 인턴 사원을 챙기라, 피곤하지만 하다. 잠시 들린 음식점에서 팀장의 흰 와이셔츠에 김치 국물을 뒤는 중차대한 실수를 저지르게 된 차대리와 인턴은 그녀의 와이셔츠를 구하러 나선다.

김진화

KIM Jinhwa

Contact jhwkd777@gmail.com

Cha has to spend the weekend attending her senior executive's family funeral, and if things weren't bad enough, after Cha and the intern accidentally spill soup on their team leader's white shirt, they both have to go in search of a new one.



국내경쟁3: 이젠 다 자랐어 Korean Competition 3: Grown Up

9/5(Thu) 19:00, Theater 9

9/7(Sat) 15:30, Theater 9

베타

Betta

Korea | 2018 | 11'11" | Color

이름을 바꾸고 새 학교로 전학 온 여고생 영진에게, 새 출발은 조마조마하기만 하다.

손경수

SON Kyeong-su

Contact poetks@naver.com

After changing her name and transferring to a new school, high school student Youngjin is nervous about her new start.



난 세시부터 행복해질 거야 Be Happy

Korea | 2019 | 4'40" | Color

발달장애를 가진 혜정과 활동지원사 사월은 함께 영화관에 간다.

유은정
YU Eunjeong
Contact eninytrof@gmail.com

Hye-jeong, who has developmental disabilities, and the activity assistant Sa-wol go to the cinema together.



털보 Hairly

Korea | 2019 | 14'12" | Color

친구들에게 털 많은 여자친구와의 관계를 숨기고 싶은 자영, 재모에 집착하기 시작한다.

강몰결
KANG Mul-geol
Contact centralpark.co@gmail.com

A teenage girl wants to hide her intimate relationship with her girlfriend with lots of body hair and begins to obsess over removing body hair herself.



실패하는 다큐멘터리 Documentary on Failure

Korea | 2018 | 13'52" | Color

롯데호텔호캉스 이벤트에 실패한 나는 실패했다는 이 사실만으로 다큐멘터리를 만들 수 없을까 고민하다가 나와 내 친구들의 일상 속 여러가지 도전과 실패들을 보고 다큐멘터리에 담기로 결심하게 된다.

정다예
JEONG Daye
Contact daye011015@naver.com

I tried to challenge the Lotte Hotel video contest and failed. I think I can make a documentary with the theme of failure, so I decide to make the challenges and failures of my friends and me into a new one.



무궁화꽃이 피었습니다 Red Light Green Light

Korea | 2018 | 1'24" | B&W

소녀들이 무궁화꽃이 피었습니다 놀이를 하고 있다.

이규빈
LEE Kyubin
Contact muchosimple@gmail.com

The girls are playing 'Red Light Green Light'.



쉬는 시간 Break Time

Korea | 2019 | 12'45" | Color

가람이 휴대전화로 음악을 녹음하다가 자리를 비운 사이 어떤 남자의 노래가 가람의 휴대전화에 녹음된다.

최다니엘
CHOI Daniel
Contact gomdanyul96@gmail.com

Garam was recording her music by her phone. While she was taking class, a stranger's song is recorded to her phone.



Phonster!

Korea | 2019 | 1'40" | Color

사람을 놀래키기 좋아하는 유령. 한 소녀를 발견한 그녀는 놀래키기를 시도하지만 소녀는 핸드폰만 보고 가느라 유령에게 신경도 쓰지 않는다. 결국 핸드폰 안으로 들어가 화면에 나온 유령! 소녀는 과연 어떤 반응을 했을까?

서수민
SEO Soomin
Contact soomin4122@gmail.com

There is a ghost that likes to frighten people. When the ghost ran into a girl, it tried to scare her but she didn't even care about the ghost because she only watched her smart phone. Eventually, it went inside her phone!



그 남자가 거기 있었다 Odor

Korea | 2018 | 8'04" | Color

늦은 새벽, 유진은 약취로 잠을 깬다. 약취의 근원을 찾아다니던 유진은 냄새가 옆집에서 넘어온다는 사실을 알게 된다. 옆집을 찾아가던 유진을 맞은 건 어딘가 음침해 보이는 남자, 준식. 항의하는 유진에게 준식은 성의 없이 대답하고는 뜬금없이 자신의 집에서 커피 한 잔 하고 갈 것을 청한다.

강대호
KANG Dae-ho
Contact daho950120@naver.com

While searching for the source of the odor, Yujin finds out that the odor comes from next door and visits it.



삼재왕들이 Family

Korea | 2018 | 4'59" | Color

아들을 낳기 위한 곳을 하는 집, 효진은 엄마를 괴롭히는 곳을 저지하려고 한다.

강소연
KANG Soyeon
Contact shk_love12@naver.com

In a house where the ceremony takes place to give birth to a son, daughter Hyo-jin tries to stop a shaman who torments her mother.



어서와, 어른신은 처음이지? Welcome, Your First Time With the Elderly?

Korea | 2018 | 10'20" | Color

노년의 삶에 대한 이야기를 엮은 3부작 뮤직비디오.

현지윤
HYUN Jiyun
Contact cobboolsso@gmail.com

A 3-part music video that compiles the story of elderly life.



정리 Arrangement

Korea | 2018 | 14'50" | Color

독거노인과 고물 로봇이 함께 삶을 정리한다.

이지은
LEE Jieun
Contact centralpark.co@gmail.com

A lonely old lady arranges her whole life with an old robot.



국내경쟁4: 너와 나의 정확한 거리 Korean Competition 4: A Perfect Distance

9/4(Wed) 19:00, Theater 9
9/7(Sat) 13:00, Theater 9

샌드위치 Sandwich

Korea | 2018 | 1'38" | Color

샌드위치 가게에 들어간 소녀, 가게에는 아무도 없고, 점점 배고픔이 공극으로 치달는데.

이동주
LEE Dongju
Contact hemingjay@gmail.com

A girl gets into a sandwich shop but there has no one inside, and her hunger is getting to its end.



L+

Korea | 2019 | 12'51" | Color

반복된 일상에 지쳐있던 여자, 지구의 종말만을 기다리는 남자를 이해하기 시작한다.

구정희
KOO Jeonghoi
Contact koodirector@gmail.com

The girl who has been exhausted of her repeated everyday life, finally begins to understand why the boy waits for the doom of Earth.



로스트 앤 파운드 Lost and Found

Korea | 2018 | 12'06" | Color

끔찍하게 무더운 오후를 보내던 기동은 갑자기 헤리에게 자신이 선물한 목도리를 가지고 있는냐고 묻는다.

김서민, 조유경
KIM Seoin, JO Yukyong
Contact yukyong815@naver.com

While spending a terrible afternoon, Kidong suddenly asks Harry if she has the muffler he gave her.



우리의 마지막 추억 Our Last Memory

Korea | 2019 | 2'34" | Color

연주는 최근 해외유학을 가기로 결심해 서로 아직 감정이 남아 있지만 남자친구 대형과 결국 이별했다. 출국 전날, 그녀는 대형을 마지막으로 보고 싶지만 결국 절친과 마지막 밤을 보낸다.

박정환
PARK Eric Junghwan
Contact eparkcine@gmail.com

Yeon-Joo has decided to study abroad. So she recently broke up with her ex-boyfriend, Dae-Hyung, despite the feelings for each other. On the last day in Korea, Yeon-Joo spends time with her best friend even though she wants to meet Dae-Hyung.



안녕, 민영

Hard to Say Good-bye

Korea | 2019 | 14'19" | Color

12살 해영은 헤어진 남자친구 민우에게서 선물받았던 금붕어 '민영'을 어떻게 해야 할지 몰라 괴롭다.

정서인

JUNG Seo-in

Contact dmswl6583@gmail.com

12-year-old Haeyong doesn't know what to do with the goldfish which is her ex-boyfriend Min-woo's present.



디렉터스컷

Director's Cut

Korea | 2018 | 5'00" | Color

개봉날짜에 맞춰서 주연배우들의 후시 녹음을 하기로 한 날, 배우들이 나타나지 않는다. 영화감독은 애가 탄다. 무엇이 잘못되었을까?

곽정

KWAK Jung

Contact pdborn_kwak@naver.com

On the day that the main actors are to record their part of ADR in time for the movie's opening date, but the actors don't show up. The director is anxious. What is wrong?



너의 영화

Your Movie

Korea | 2018 | 5'29" | Color

유준은 어색한 분위기를 풀기 위해 한 거짓말을 들리고 싶지 않다.

엄대용

UHM Daeyong

Contact ajakse@naver.com

Yujun tries to give his opinion of Hyeonghwa's movie which he didn't watch, in order to avoid embarrassment. He doesn't want her to find out that he is lying.



사이

Sea Story

Korea | 2018 | 4'24" | Color

사진작가 석규는 친구 해나에게 웨딩사진을 찍어달라는 부탁을 받는다.

김은성

KIM Eunsung

Contact kesonly1@hanmail.net

A photographer, Seok-gyu was asked to take wedding pictures by his old friend, Hannah.



나의 여자친구

My Girl-friend

Korea | 2018 | 12'34" | Color

희정과 반에서 가장 친한 친구 사이인 예은, 그러던 어느 날 반에 지우가 전학을 오게 되고, 친구가 된 세 사람. 예은은 지우와 희정이 친해지는 모습을 보고 불안해하기 시작한다.

김주연

KIM Juyeon

Contact xxxlaurrak96@gmail.com

Ye-eun is best friends with Hee-jung. Then one day Jiwoo transfers to their class. The three became friends, but Ye-eun begins to feel uneasy when she sees Ji-woo and Hee-jung gradually becoming friends.



그녀의 경우

Saju: A Short Story about Her Fortune

Korea | 2019 | 11'51" | Color

조심스럽게 찾아가던 사주카페, 헤련은 호진과의 공감을 물어본다. 하지만 점쟁이는 막담만 늘어놓는다.

황지우

HWANG Jiwoo

Contact knuadis@gmail.com

At a Saju Café, Hye-Ryun asks about her relationship compatibility with Hojin. The fortune teller keeps giving her negative comments.



그 해, 여름

The Summer, We Remember

Korea | 2019 | 2'00" | Color

고등학교 시절 첫사랑을 잊지 못하는 남자가 기차 건널목에서 우연히 재회한다.

황필원

HWANG Philwon

Contact greenfiano@naver.com

The man and the woman who have missed each other meet at the train crossing by chance.



미수금

Video Mail

Korea | 2019 | 14'58" | Color

성지는 헤어진 연인에게 새로운 애인이 생겼다는 것 알게 된다. 성지는 연인에게 빌려준 돈 200만원이 떠오른다. 성지는 헤어진 연인에게 빌려준 돈을 받는 방법을 고민하기 시작한다. 단, 짜질하지 않고 좀 아름답게.

유훈영

YOO Hunyeong

Contact 2017gmind@gmail.com

Sung-ji finds out that his ex has a new lover. Sung-ji suddenly remembers the money(2 million won) that he lent his ex. So he started to figure out the way to get his money back beautifully. No pathetic way.



국내경쟁5: 비 오는 날의 백일몽

Korean Competition 5: Rainy Day Dream

9/4(Wed) 16:30, Theater 9

9/7(Sat) 10:30, Theater 9

위대한 60일

The Great 60 Days

Korea | 2018 | 9'16" | Color

김탐구 박사는 뇌세포를 활성화시킬 수 있는 물질을 개발하여 초파리에게 실험을 한다. 마침내 흰마리의 초파리가 말을 한다! 이후 60일이라는 수명의 시간이 다한 시점에서 초파리의 위대한 업적을 박사의 인터뷰를 통해 듣게 되는데...

김태우

KIM Taewoo

Contact teotattoo@naver.com

Dr. Kim, a biotech researcher, experiments on fruit flies. After many failures, one fruit fly has a huge reaction—it develops speaking and advanced intellectual capabilities! Near the end of it's 60-day lifespan, Dr. Kim talks about the fly's great achievements in an interview...



스핑크스

Sphinx

Korea | 2019 | 12'45" | Color

위험한 인공지능을 제거하는 이상지능조사관이 '스핑크스'라는 의문의 슈퍼컴퓨터를 조사하러 간다.

소재용

SO Jaewoong

Contact knuadis@gmail.com

An abnormal intelligence Investigator who removes dangerous artificial intelligences goes to investigate a mysterious supercomputer named "Sphinx".



낯선여자

The Stranger

Korea | 2019 | 3'26" | B&W

평범한 일상을 보내던 여자, 낯선 사람이 그녀를 찾아온다. 그녀는 창문을 통해 그 사람을 몰래 훑어보기 시작하는데...

주예은

JU Yeeun

Contact wydks90@naver.com

A woman in the house is spending her normal routine. A stranger comes to visit her and she starts peeking at the stranger through the window...



영화를 구하라

Saving Movie

Korea | 2018 | 4'59" | Color

힘겹게 시나리오를 쓰는 영화감독 지망생이 곧 자신이 텔레비전과 대화를 나누는 것을 발견하게 된다. 무슨 일이 벌어지는지 알기도 전에, 그는 김영화라는 여자가 텔레비전 안에 붙잡힌 것을 알게 된다. 결국 이를 막을 방법은 하나밖에 없다- 상상력을 이용하는 것.

이광호

LEE Kwangho

Contact justyouanme@naver.com

A movie director 'wannabe' struggles on writing his screenplay. He soon finds himself talking to a character on television. Before even realizing what's going on, he sees a woman, named Movie Kim, captured in the television.



Remain

Korea | 2018 | 9'22" | Color

어딘가에서 시작 되었는지 알 수 없는 좀비바이러스의 전염. 물러드는 좀비를 피해 무전기에서 들은 대피소를 찾아가는 지영과 지민. 그곳이 있는지 있다면 백신은 있는지 알 수 없지만 희망은 그곳 뿐. 겨울의 들뜬, 비감염자들을 수용하는 시설이 있다는 희망으로 지영과 지민이 그곳으로 향한다.

조미혜

JO Mihye

Contact hy36thmh@naver.com

Ji-young and Ji-min are heading to the shelter they heard from the radio to avoid zombies. In the snowy winter fields, they are heading for the area in hopes that there is a facility across the street that accommodates non-infected people.



미스터리 핑크

MYSTERY PINK

Korea | 2018 | 8'52" | Color

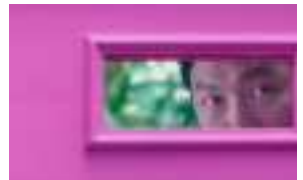
파괴적인 미스터리함. 그것은 당신의 자화상.

구혜선

KU Hye-sun

Contact inhekim.work@gmail.com

Love is mystery. It's you.



섹시레이스 Sexy Race

Korea | 2018 | 3'49" | Color

기린과 늑대의 섹시하고 격렬한 절인상증경기.

천여진
CHEON Yeo-Jin
Contact kaniseed@naver.com

Giraffe and wolf participate in sexy, violent triathlon



아가미 Agami

Korea | 2019 | 1'51" | Color

어느 날 물고기가 하늘에서 떨어졌다. 그 후 기이한 일이 계속된다. 단단한 시멘트 건물과 도시는 녹색으로 물들어간다. 그 모습을 지켜보던 인간들의 목덜미에 아가미가 잡히고...

이하은
LEE Haeun
Contact gkdms1587@naver.com

One day the fish fell from the sky. Then the strange thing continues. Hard cement buildings and cities turn green. The gills on the necks of human beings who were watching...



Who?

Korea | 2018 | 9'54" | Color

누굴까? 누굴까? 누굴까?

정민지
JEONG Min-ji
Contact inhekim.work@gmail.com

Who? Who? Who?



로스트 LOST

Korea | 2018 | 3'20" | Color

Lost는 의식 안에 떠도는 도시, 또는 A가 만들어낸 익명의 도시 풍경이다. 명 때리는 순간이면 어김없이 나타나는 풍경, 주인공 A에게는 오히려 편한, 짐 도시. 그에게 사람들은 식물 같다. 얼굴을 알아볼 수 없게 가면을 쓴 것도 같다.

김시연
KIM Siyeon
Contact syeonkim01@gmail.com

The image of the city depicted as a point cloud, rendered by scanning the city with a 3D scanner, seems to be packed with particles of dust, an ethereal hallucination in a virtual world.



투시 To See

Korea | 2019 | 14'31" | Color

차가 끊긴 새벽, 학교에서 늦게까지 야학을 하던 은조는 정체불명의 투명인간과 조우하고 살인사건에 휘말린다.

박한솔
PARK Hanseul
Contact hanseul93@naver.com

Early in the morning when the car was cut off, Eun-jo, who worked late in college, meets an invisible man who can't be identified and gets involved in a murder case.



기론

Crossroads

Korea | 2019 | 11'42" | Color

여자가 목적지에 가기 위해 택시를 탄다. 기사는 여자에게 주저리 주저리 떠드는데 그 내용이 점차 이상해진다.

한지수

HAN Jisu

Contact feelinghjs@naver.com

A woman gets in a taxi to go somewhere. The driver rambles on and on, and the woman doesn't pay much attention. Until what the driver says gets weirder and weirder.



스위스 포커스

Swiss Focus

올해 동북아시아에 집중하는 프로그램 일부로, 스위스 영화 제작 진흥원인 스위스 필름은 서울국제초단편영화제에서 4개의 다른 섹션으로 30개의 스위스 단편을 선보인다. 우선 '스위스에서 온 동화'는 어린이들을 위한 아홉 편의 애니메이션을 준비했다. 두 번째로, '문화'는 스위스의 다양성 등의 주제에 초점을 맞춰 유쾌하게 이야기를 전달한다. 또한 '다큐멘터리'에는 쟁쟁하게 널리 호평을 받으며 여러 국제 영화제에서 상영되고 있는 스위스의 단편 다큐멘터리들이 모였다. 마지막으로, 특별 섹션인 '크리스토프 M. 세이버'는 크리스토프 감독의 4편의 영화를 상영한다. 이 스위스 감독은 올해 영화제의 내빈으로서 국제경쟁 심사 및 마스터 클래스 강연을 진행할 예정이다.

실뱅 보셰르, 단편영화 자문 위원, 스위스 필름

| 크리스토프 M. 세이버

이 특별한 프로그램은 크리스토프 감독의 4개의 단편을 소개한다. 서울국제초단편영화제의 내빈으로서, 크리스토프 감독은 자신의 영화에 대해 마스터클래스를 진행할 예정이다.

| 다큐멘터리

이 프로그램은 쟁쟁하게 널리 호평을 받으며 여러 국제 영화제에서 상영되고 있는 스위스의 단편 다큐멘터리들을 소개한다.

| 문화

이 프로그램은 스위스 다양성과 같은 주제들에 초점을 맞춰 유쾌하게 이야기를 전달한다.

| 스위스에서 온 동화

이 프로그램은 어린이들을 위한 아홉 개의 애니메이션을 소개한다.

* '스위스에서 온 동화'의 영화 정보는 '영동포 어린이 아카데미' 프로그램 참조 (p.82).

본 프로그램은 스위스 필름과의 협업을 통해 만들어졌습니다.

This year as part of the programmes territory focus in North-east Asia, SWISS FILMS – the promotion agency for Swiss filmmaking – is presenting 30 Swiss shorts screened in four different programmes at SESIFF: 'Fairy Tales from Switzerland' will screen animations and live action shorts for children; the programme 'Culture' centers humorously on topics like Swiss diversity; 'Documentary' screens strong and acclaimed documentaries presented at numerous international festivals; and the special programme 'Christophe M. Saber' will show four of his original short films. The Swiss filmmaker will also be present as guest at SESIFF and will participate as a member of jury and give a Masterclass about his work.

Sylvain Vaucher, Consultant Short Films, SWISS FILMS.

| Christophe M. Saber

This special programme shows four short films directed by Christophe M. Saber. As a guest at SESIFF, Saber will give a Masterclass about his work.

| Documentary

This programme screens strong and acclaimed Swiss short documentaries presented at numerous international festivals.

| Culture

This programme centers humorously on topics like Swiss diversity.

| Fairy Tales from Switzerland

This programme features nine animations and live action shorts for children.

* Film information of 'Fairy Tales from Switzerland' is in the program 'Kids Academy in Yeongdeungpo'(p.82).

Programme made in collaboration with SWISS FILMS.

스위스 포커스: 크리스토프 M. 세이버 Swiss Focus: Christophe M. Saber

9/4(Wed) 15:00, 중앙대학교, *마스터클래스
9/6(Fri) 13:30, Theater 9

명대사 Punchline

Switzerland | 2017 | 8'27" | Color

갱이 되고 싶은 두 남자는 미셀을 쏘기 전, 제일 멋진 어떤 말을 할지 정할 수 없다.

크리스토프 M. 세이버
Christophe M. SABER
Contact christophe.m.saber@gmail.com

Two wannabe gangsters can't decide on the coolest thing to say before shooting Michel.



신성모독 Sacrilège

Switzerland | 2017 | 14'29" | Color

사우드는 프랑스 생테티엔의 한 동네의 왕이다. 그가 동네 사원에서 돈을 훔쳤을지도 모른다는 한 소문이 돌기 시작한다. 그러자 사우드는 이어지는 여러 차례의 거센 비난을 마주하고, 왕에서 추락함과 동시에 추방의 위기에 놓이게 된다.

크리스토프 M. 세이버
Christophe M. SABER
Contact christophe.m.saber@gmail.com

Saoud is the king of his neighborhood in Saint Etienne, France. A rumor comes up that he might have stolen money from the local mosque. Saoud faces a violent series of accusations which will lead to his fall and exile.



영화처럼 인생은 장밋빛이지 La vie en rose... Like In The Movies

Switzerland | 2014 | 14'26" | Color

중고 상점에서 발견한 19개의 슈퍼 8mm 필름들. 전혀 알지 못하는 한 가족. 이 필름들을 되돌려주려 그 가족을 찾으려 한다.

크리스토프 M. 세이버
Christophe M. SABER
Contact christophe.m.saber@gmail.com

Nineteen super 8 film reels found in a thrift store. A family I know nothing of. I'm trying to find them to return these memories.



훈계 Discipline

Switzerland | 2014 | 12'00" | Color

밤 9시 30분의 스위스, 로잔, 이곳의 한 슈퍼는 이집트 사람들이 운영한다. 순간의 분노로 한 아버지는 말을 듣지 않는 딸을 훈계한다. 그 모습에 충격을 받은 한 손님이 바로 다가와 우려를 표하고, 다른 손님들이 대화에 끼어줄게 된다. 슈퍼 주인들은 정신없이 바쁘기 시작하는데....

크리스토프 M. 세이버
Christophe M. SABER
Contact christophe.m.saber@gmail.com

It's 9:30 pm in a grocery store in Lausanne, Switzerland. Egyptians run the place. In a moment of anger, a father disciplines his disobedient child. A shocked customer immediately intervenes to express her concern. Other customers join the conversation. The staff is swamped.



스위스 포커스: 다큐멘터리

Swiss Focus: Documentary

9/4(Wed) 17:00, Theater 7

나의 신혼여행

My Honeymoon

Switzerland | 2014 | 4'00" | Color

2013년, 시리아인이 대부분이 유럽 연합의 가난한 나라 중 하나인 불가리아에 도착했다. 감독의 친구들과 가족이 그녀에게 기금을 주었기 때문에 그녀는 소피아로 여행을 하는 동안 그들에게 음식과 유용한 물건을 줄 수 있었다.

에일린 호퍼
Eileen HOFER
Contact svaucher@swissfilms.ch

In 2013, most of them Syrians, arrived in Bulgaria, one of the poorest countries of the European Union. The director's friends and family gave her funds, so she brought them food and useful items during a trip to Sofia.



숲속에서

In the Woods

Switzerland | 2017 | 13'00" | Color

눈, 얼음, 그리고 톱고 동력 사슬톱들의 소리. 4년마다 옛 목을 위해 추크에 있는 에게리 호수 위의 비탈진 숲속에서 나무를 자르고 준비한다. 기술도 진보도 이 전통적인 기술을 대체할 수 없다.

코리나 슈빙루버 일릭, 토마스 호랏
Corina Schwingruber ILIC, Thomas HORAT
Contact svaucher@swissfilms.ch

Snow, ice, sweat and the sound of chainsaws. Every four years, they cut wood in a steep mountain forest above Lake Aegeri in the Canton of Zug and prepared for log rafting. Neither technology nor progress has replaced this traditional craft.



꿈의 여인

Dream Girl

Switzerland | 2012 | 19'00" | Color

반평생 동안 드릭은 꿈속의 여자를 찾는 중이었다. 몇 번의 인연과 탈진 증후군 후에 마침내 그는 평생의 사랑 제너를 찾는 것 같았다. 첫눈엔 완벽했지만 근본적으로 다르다.

올리버 슈바르츠
Oliver SCHWARZ
Contact svaucher@swissfilms.ch

For half a lifetime, Dirk was searching for the woman of his dreams. After several relationships and burnout syndrome, he finally seems to have found the love of his life: Jenny. At first sight the perfect partner but somehow different...



곳은 날씨

Whatever the Weather

Switzerland | 2016 | 11'00" | B&W

월리의 어린 시절은 어머니의 알코올 중독으로 인해 점점 엉망이 되고 있다. 그녀는 중독의 과정과 결과를 직접 경험한다. 8살짜리 아이는 어떻게 해서라도 자신과 가족의 정상적인 삶을 유지하기 위해 노력한다.

레모 쉐렐
Remo SCHERRER
Contact svaucher@swissfilms.ch

Wally's childhood is increasingly turned upside down by her mother's alcohol addiction. She experiences the excesses and consequences of addiction first hand. Desperately, the eight-year-old tries to keep up normality in her own life and the life of her family by any means.



리허설 Rehearsal

Switzerland | 2014 | 11'00" | Color

리옹 콘서바토리아에서 온 노래 부르는 선생님과 학생들. 그들의 전면적인 대결: 연말 공연이 끝나기 전에 계속 되는 두 번째 리허설.

엘리 그라페
Elie GRAPPE

Contact svaucher@swissfilms.ch

A singing teacher, pupils from the Lyon Conservatory. Their face-to-face confrontation: a rehearsal, the second to last before the end of the year show.



검은 선 Black Line

Switzerland | 2017 | 10'00" | Color

탁한 물에서 낚시하는 여자, 고통받는 자연, 무엇진의 부서진 기도문, 모든 것이 얇은 검은 선에서 이어진다.

마크 올렉사, 프란체스카 스칼리시
Mark OLEXA, Francesca SCALISI

Contact svaucher@swissfilms.ch

A woman fishing in turbid waters, a suffering nature, the broken chant of the muezzin, all linked by a thin black line.



케이시 모렛 클라인, 배우의 탄생 Kacey Mottet Klein, Birth of an Actor

Switzerland | 2015 | 14'00" | Color

8살. 12살. 15살. 몸은 카메라 앞에서 성장하고 발전하면서 느낌과 감정을 흡수하고 그것의 한계와 숨겨진 부분에 맞서 싸우고 있다. 여러 해를 통해 몸은 자신의 역할을 받아들이며 자신을 떠나보낸다.

우슬라 메이어
Ursula MEIER

Contact svaucher@swissfilms.ch

8 years. 12 years. 15 years old. A body is growing and developing in front of the camera, absorbing sensations and emotions, confronting its limits and its darker hidden parts. A body that through the years abandons itself to the character.



디지털 이민자들 Digital Immigrants

Switzerland | 2016 | 21'00" | Color

1984년 - 우리 집 거실에 컴퓨터가 도착한다. 2016년 - 한 노년 시민들의 집단이 컴퓨터화의 속도에 대해서 배우는 중이다. 그들의 문제는 우리의 것이다. 빠른 발전을 언제까지 따라갈 수 있을까?

노버트 코트만, 데니스 스타우퍼
Norbert KOTTMANN, Dennis STAUFFER

Contact svaucher@swissfilms.ch

1984-The home computer arrives in our living rooms and overruns a whole generation. 2016-A group of senior citizens is trying to adapt to the speed of computerization. Their problem is ours: How long can we keep up with the rapid development?



스위스 포커스: 컬처 Swiss Focus: Culture

9/6(Fri) 11:30, Theater 9

뤼상스 Lucens

Switzerland | 2015 | 7'00" | Color+B&W

100% 스위스에서 만든 첫 원자력 발전소 이야기... 하지만 마지막이기도 하다.

마르셀 바렐리
Marcel BARELLI
Contact svaucher@swissfilms.ch

The story of the first nuclear power plant 100% made in Switzerland... but also the last.



스위스제 Swiss Made

Switzerland | 2017 | 3'00" | Color

관광적인 언어에서 받은 영감을 미적 코드로 이용하는 스위스의 풍자적인 초상화. 이 영화는 만족할 줄 모르는 대중들을 만족시키려 하는 명소의 부조리를 풍자적으로 고발한다.

소피 위틀스바흐
Sophie WIETLISBACH
Contact svaucher@swissfilms.ch

A satirical portrait of Switzerland which makes use of aesthetic codes inspired by touristic language. The film sarcastically denounces the absurdity of the attractions that attempt to satisfy an insatiable public.



푸르고 파란 하늘 Blue Blue Sky

Switzerland | 2014 | 9'00" | Color

“아마 여름에 모두 바다로 휴가를 떠나겠지. 그곳에선 아무 일도 일어나지 않는다는 걸 깨닫지 못한 채로 말이야.” -여름 방학 전 마리아는 말을 멈춘다. 마리아는 사람들이 잘 찾지 않는 곳으로 숨는다.

비나 토맨
Bigna TOMSCHIN
Contact svaucher@swissfilms.ch

“In summer everyone goes on vacation, to the beach I guess. There they don't even realize that nothing ever happens.” - Before summer break Maria quit talking. She hides in a world where the living rarely visit.



루아 Ruah

Switzerland | 2016 | 18'00" | Color

아홉 명의 캐릭터, 네 개의 이야기, 하나의 상황. 피할 수 없는 상황과 도망칠 수 없거나 맞서 싸울 수 없는 상황이 일어닥으면 어떻게 할 것인가.

플루린 기거
Flurin GIGER
Contact svaucher@swissfilms.ch

Nine characters, four stories, one situation. How to act while knowing that something big, something irreversible, something that you can't run away from or fight against, is going to happen. Something bigger than anything humans have ever experienced.



화산재

Volcanic Ash

Switzerland | 2015 | 16'00" | Color

스위스 발랑젠 마을에 엄청나게 부유한 모로코인이 자신의 아내를 추모하기 위해 묘지를 세울 계획이다. 하지만 허산의 사치스러운 계획은 그의 개신교인 여동생에게 상처를 준다. 코믹한 맥을 넘어, 이 영화는 공유되는 슬픔의 진화를 탐구한다.

마리아 니콜리어

Maria NICOLLIER

Contact svaucher@swissfilms.ch

In the Swiss village of Valangin, a fabulously rich Moroccan plans to build a mausoleum in memory of his late wife. But Hassan's extravagant project hurts the feelings of his protestant sister-in-law. Beyond its comical vein, the film explores the evolution of shared grief.



색깔 분리

Color Separation

Switzerland | 2013 | 8'00" | Color

타밀은 저녁 일찍 빈 병을 재활용 수거함으로 가져간다. 다양한 컨테이너들이 그가 우아한 해결책을 찾는 것을 방해한다. 그러나 그는 '그것'을 까먹었다. (스위스 사람들은 '그것'에 대해 굉장히 까다롭게 군다.)

요아브 패리시

Yoav PARISH

Contact svaucher@swissfilms.ch

Early one evening a Tamil brings his empty bottles to the recycling depot. The diverse containers pose a problem for which he finds an elegant solution. But he has forgotten one thing: in Switzerland, they are very particular about such things. Very particular.



8월에

In August

Switzerland | 2014 | 9'00" | Color

6살 마고는 8월의 어느 날 이른 아침에 일어났다. 마고는 창문에서 아빠가 판지 상자와 물건들을 차에 싣는 걸 보게 된다. 이번 여름, 인생의 중요한 순간을 경험하려는 작은 소녀에게 한 달뿐인 날이 될 것을 약속한다.

제나 하스

Jenna HASSE

Contact svaucher@swissfilms.ch

Margaux, six years old, awakens early on this August morning. She goes to the window and sees her father putting objects and cardboard boxes into the car. This summer morning promises to be a singular one for the little girl as about to experience a significant moment in her life.



가택 연금

House Arrest

Switzerland | 2015 | 13'00" | Color

6개월의 가택 연금을 선고받은 막스의 이야기. 전자 모니터링 퍼시는 고군분투하는 막스를 도와준다. 어느 날 막스는 퍼시가 자신의 인생에 얼마나 영향을 끼쳤는지 깨닫고, 퍼시와의 관계를 끊는다.

마티아스 자리

Matthias SAHLI

Contact svaucher@swissfilms.ch

The story of Max, who sentenced to six months of house arrest. An electronic monitoring unit called Percy helps him through his new daily life. One day Max realizes just how much influence Percy has on his life and only sees one option to cut their ties.



은행의 간섭

Intervention in a Bank

Switzerland | 2017 | 13'00" | Color

당신의 모든 고용인이 회사의 유일한 흡연실에 가득 차 있는 걸 발견했을 때, 어떻게 할 것인가? 유명한 산업적 심리학자는 답이 있다고 확신한다.

마티아스 자리

Matthias SAHLI

Contact svaucher@swissfilms.ch

What do you do, when you find all your employees closely packed together in the office's only smoking lounge? A renowned industrial psychologist is convinced to have the answer.



특별전

Special Screening

브뤼셀 단편 영화제 특별전 Special Screening of BSFF

9/7(Sat) 15:00, Theater 7

브뤼셀 단편 영화제와 서울국제초단편영화제는 매년 화제작들을 교류하며 프로그램을 마련하고 있다. 이번 '브뤼셀 단편 영화제 특별전'의 작품은 총 5편으로, 수는 적지만 질적으로는 우수하다.

올해 세자르영화제에서 단편영화상을 거머쥔 <작은 손>은 이번 프로그램 통해 국내에서 첫 선을 보인다. <시몽은 운다>와 <언니>는 각각 2019년 브뤼셀 단편 영화제에서 영(Young) 어워드와 관객상을 수상한 작품들이다. 이 외에 안시 국제 애니메이션 영화제에서 상영한 이력이 있는 <달콤한 밤>과 폴란드의 크라쿠프 영화제 등 다수 영화제에서 선보인 <이카루스>를 만나 볼 수 있다.

Each year, BSFF(Brussels Short Film Festival) and SESIFF exchange remarkable films. We have 5 films in 'Special Screening of BSFF'. It seems really few, but they're admirable in quality.

Attention, there is a Korea-premier film, which won the César Award for Best Short Film at César Award. Yes, it's <Little Hand>. Also, <Simon Cries> and <A Sister> won Young Award and Audience Award individually at BSFF. Furthermore, the movie screened at Anney International Animated Film Festival; <Sweet Night> and <Icarus>, which presented at Kraków Film Festival with other various festivals joined in.

시몽은 운다
Simon Cries

Belgium | 2018 | 17'17" | Color

상사병에 마음이 아픈 시몽은 슬픔을 감당하지 못한다. 그는 온몸으로 눈물을 흘리기 시작하고, 우는 것을 멈출 수 없는 자신의 상태를 마주해야 한다.

세르지오 과타퀴라 사르미엔토
Sergio GUATAQUIRA SARMIENTO

Simon, wrecked by a love sorrow, overflows with sadness. He literally sheds all the tears of his whole body. He has to face this new physical state that he's incapable to stop.



달콤한 밤
Sweet Night

Belgium | 2018 | 13'46" | Color

에티의 나라에서 겨울이 왔다. 한 꿀은 잠들지 못하고, 생각을 너무 많이 한다. 그러자 하얀 원숭이가 자신의 이모에게 가서 꿀을 먹자고 한다. 아름답고 신비한 밤이 펼쳐지자, 꿀은 자신이 잘 잠들지 못했다는 것을 깨닫는다.

리아 베르텔
Lia BERTELS

In winter, in the country of Yeti, a bear can't fall asleep. He thinks too much. When a white monkey offers him to go eat honey at his aunt. A beautiful and strange night opens to them and the bear realizes that he did well not to fall asleep.



작은 손
Little Hands

Belgium, France | 2017 | 15'00" | Color

두 살인 아기 레오는 화학 공장 이사의 아들이다. 공장이 문을 닫는다는 것을 알자, 직원 브루노는 협상을 위해 레오를 납치한다.

레미 알리에르
Rémi ALLIER

Leo, 2, is the son of the director of a chemical plant. When workers find out that the direction is about to close the factory, Bruno, a more radical worker, kidnaps Leo to negotiate...



언니
A Sister

Belgium | 2018 | 16'29" | Color

어떤 밤, 어떤 차. 위험에 빠진 한 여자. 전화가 걸려 온다.

델핀 지라르
Delphine GIRARD

A night. A car. A woman in trouble. A call.



이카루스
Icarus

Belgium | 2017 | 27'00" | Color

작은 섬에는 오직 집 한 채만이 바다를 바라보고 있다. 이곳에는 인간도 어느 날 새처럼 날 수 있다는 꿈에 사로잡힌 한 발명가가 산다. 그는 이 버려진 곳에서 자신의 발명품을 실험한다.

니콜라 부카르
Nicolas BOUCART

On a small island, only a single house looks out to sea. Obsessed by the dream that humans may one day fly like birds, an inventor experiments with his machines on this parcel of abandoned land.



비경쟁

Non-Competition

블러디 나잇 Bloody Night

9/6(Fri) 20:00, Theater 7

단편 영화에서 호러의 입지는 흥미롭다. 장르적 특성을 과감히 보여주며 장면이나 상업영화에서 보기 드문 독특한 시도를 하는 작품들이 주를 이룬다. 실험적이거나 거부감 있는 내용들이 많기에 극장 상영의 기회를 얻기가 쉽지 않기도 하다.

‘블러디 나잇’은 단편 호러만이 가진 매력을 조명하고, 상영을 확대하고자 마련된 섹션이다. 관객에게는 오감을 자극하는 “초-(Extreme-)” 경험을 선사하고, 감독에게는 관객들을 만날 기회를 제공한다. 이번 ‘블러디 나잇’의 작품들은 사회와 개인이 지닌 원초적인 공포나 초현실적으로 흘러가는 상황을 다룬다. 이 두 가지 포인트에만 집중해서 감상하더라도 즐거운 관람이 될 것이다.

When it comes to horror in the short film area, it's pretty interesting. Most of the horror movies show the unique characteristic of this genre, giving unusual attempts. They don't likely to get a chance to be screened in the theatre due to experimental or dislikable contents.

‘Bloody Night’ is here to spotlight the attractiveness that only short horror films have and to enlarge their screenings. It provides ‘Extreme-’ experience that rouse the senses for audiences. For the directors, it's a chance to meet them in person. Movies in this section cover basic fear of our society and individuals. Also, this includes a certain situation running through the surrealist. It'll be a pleasure watching while focusing on these two aspects.

모바일 스타일로 Mobile Stylo

우리는 영상의 시대에 살고 있다. 많은 이들이 유튜브가 되길 꿈꾸고, 일기를 쓰는 대신 브이로그를 촬영한다. 이제 영상은 글과 동일한 지위를 가졌다해도 과언이 아니다. ‘모바일 스타일로’는 이런 1인 미디어 시대에 가장 걸맞는 프로그램이다. 이미지와 대사, 혹은 이미지만으로 이루어진 영화들은 영상이 글을 대신할 수 있을 가능성을 내보인다.

“언제 어디서나 영화를 볼 수 있다”는 서울국제초단편영화제의 슬로건을 실현한다는 점에서 ‘모바일 스타일로’가 가진 의미가 깊다. 온라인 상영만을 진행하기에 극장이라는 물리적 한계를 넘어서 한층 더 많은 관객들을 만나고 있다.

We're living in the era of video. We don't have to exaggerate to say the video already has the same status as the text; a number of people want to be a YouTuber and they do a vlog rather than write a diary. ‘Mobile Stylo’ is the most suitable program for the world with independent medias. Films solely made by the images and lines or only images demonstrate the possibility of video, which can replace text.

Practising the slogan of SESIFF, “Anyone, Anytime, Anywhere”, ‘Mobile Stylo’ suggests deeper meaning. It is screened online exclusively. Wherever you are, you can enjoy SESIFF, even over physical space .

- * 모바일 스타일로 섹션의 모든 작품은 SESIFF 홈페이지에서 온라인 상영됩니다.
- * Mobile Stylo Section films are uploaded & available on SESIFF website.

블러디 나잇 Bloody Night

녹음실 Recording Studio

Korea | 2018 | 10'43" | Color

선명은 준우와 함께 귀신을 부르기로 한다.

고낙균
GO Nakgyun
Contact rnskrrbs@naver.com

Sun-myeong summons the ghost with Jun-u.



바이올리니스트 The Violinist

USA | 2018 | 6'53" | Color

한 여자는 자신의 어두운 세계와 복수를 합치려 계속해서 바이올린을 켜다.

시밤 가네삼
Shivam GANESAN
Contact shivam.ganesan@gmail.com

The woman is perpetually playing violin to merge into her dark world with a vengeance.



해루질 Picking Clams

Korea | 2018 | 10'02" | Color

바닷물이 가장 많이 빠지는 어느 날, 부인은 바닷가로 해루질을 하러 간다는 생각에 신이 나 있다. 하지만 남편은 아니다. 남편은 지나가는 생각에 부인이 갯벌에 빠져 죽길 바라며, 더 깊은 바다로 유인한다. 결국 부인과 동생은 바다에서 길을 잃게 된다.

이민규
LEE Minkyu
Contact theatre1999@naver.com

One day, a wife is happy to go to the beach with her husband. However, he isn't. He hopes that his wife will fall into the tidal flat, luring into the deeper sea. The wife and her sister lose their way in the sea.



몸종인 Nurse's Aide

Korea | 2019 | 8'05" | Color

산부인과에서 간호조무사 일을 하는 나희는 불법 낙태수술을 도와주고 뒤처리를 하는 일을 한다. 그런 나희 또한 원치 않는 임신으로 낙태를 해야만 한다. 나희는 죄책감과 현실적인 문제 사이에서 고민을 하는데....

김현정, 강대호
KIM Hyeonjeong, KANG Daeho
Contact s2e1ina9572@gmail.com

Na-hee, who works as a nurse assistant at a gynecologist, helps with illegal abortions and takes care of her behind-the-scenes work. Such Na-hee also has to have an abortion for unwanted pregnancies. She was agonizing between guilt and realistic issues.



O

Korea | 2018 | 3'30" | Color

곧대 부장 때문에 짜증이 난 여자 회사원은 회사에서 친구와 통화를 한다. 비가 내리는 날씨에 엘리베이터까지 고장이 나서 걸어 올라가는 여자. 전화하며 올라가다가 한 검은 검은 물체와 부딪힌다.

이동주
LEE Dongju
Contact hemingjay@gmail.com

A rainy afternoon, a girl is talking on the phone with her friend. As the elevator broke down, she goes up the stairs. She talks about bad things about her company and her annoying superior. Suddenly, she bumps into a black object.



야자 Night Study

Korea | 2018 | 1'53" | Color

한 학생이 밤에 학교에서 공부를 하고 있다. 그때 정전이 일어난다. 학생은 어둠에 이끌리듯 창문 밖으로 몸을 내던진다.

박재윤
PARK Jaeyun
Contact jaeyun2010@naver.com

A student is studying at school at night. Suddenly a blackout occurs. He throws himself out of the window as if to attract the darkness.



장마 Rainy Season

Korea | 2018 | 3'48" | Color

장마가 한창이던 여름날 밤. 마약중독자인 여자는 마약이 든 주사기를 꺼내 자신의 팔에 주사한다. 큰 천둥소리에 놀라 주사기를 떨어뜨린 여자는 우연히 맞은편 아파트를 바라본다.

김세윤
KIM Se-yoon
Contact kaniseed@naver.com

It was middle of the rainy spell in the summer night. A drug-addicted girl was trying to inject a drug into her arm. She dropped the syringe because of the unexpected thunderstorm. She stares at the opposite side of the apartment through the window. Something was standing there.



매칭이 되었습니다! You've Got a Match !

France | 2019 | 10'34" | Color

20대 젊은 여성인 바바라는 여자친구와의 이별을 극복하려고 한다. 데이트 앱을 깔고, 이전 관계의 마지막 순간을 놓을 수 있기를 바라는데....

마리옹 포르, 위고 레베르
Marion FORT, Hugo LEVRET
Contact youvegotamatch.film@gmail.com

Barbara, a young woman in her twenties, is trying to deal with the vanishing of her ex-girlfriend. She subscribes on a dating application with the hope of reliving the final moments of her past relationship.



단절 Disrupted

Korea | 2019 | 8'35" | Color

공장 안에는 절려나간 손가락 마디를 숨길 곳이 없다.

박선용
BAK Sunyong
Contact sunyong330@naver.com

A factory worker couldn't find a place to hide his chopped finger.



모바일 스틸로 Mobile Style

빙하 국가들 ICEBERG NATIONS

Spain | 2018 | 4'00" | Color

국가는 형제도 없고, 사라지기도 한다. 국가란 무엇인가?

페르난도 마르틴 볼란
Fernando MARTÍN BORLÁN
Contact info@selectedfilms.com

Nations are liquid and ephemeral but, what is a nation?



피아노 선생님 The Piano Teacher

Sri Lanka | 2019 | 3'55" | Color

삶, 나이, 그리고 기억에 관한 짧은 다큐멘터리.

다니엘스 라이언 W.
Daniels RYAN W
Contact ryan@ryandaniels.com

This short documentary is a poetic look at life, age, and memory.



저 너머 Au-Delà

France | 2018 | 3'41" | Color

지진 이후, 사냥꾼인 콘라드는 자신의 오두막이 무너지는 걸 본다. 겨울 폭풍이 몰아치자, 그는 앞에 있는 거대한 숲으로 돌아가는 수밖에 없다. 나무 사이를 몇 시간이나 떠돌아다닌 후, 충격적인 진실을 발견한다.

멜라니 애순
Mélanie AICHOUN
Contact festival@miyu.fr

After an earthquake, Conrad, a trapper, sees his cabin collapsing. As a winter storm is raging, he has no choice but to run towards the huge forest in front of him. After hours of wandering in the woods, he discovers a shocking truth.



더 케이지 The Cage

France | 2018 | 4'30" | Color

픽씨는 엘리베이터에서 살고 홉스 할머니는 엘리베이터를 타야만 한다. 과연 누가 양보할 것인가?

장 밥티스트 마르상
Jean-Baptiste MARCHAND
Contact festival@miyu.fr

Mr. Pic must live in an elevator. Mrs. Hous doesn't accept that situation, she wants to bring home her errands effortlessly. Who will have the last word?



해녀, 바다의 여성 Haenyo, the Women of the Sea

France | 2018 | 5'15" | Color

이 영화는 제주도의 7개 방언을 통해 해녀의 삶을 들여다본다.

엘로익 지메네즈
Éloïc GIMENEZ
Contact festival@miyu.fr

This film focuses on the life of the Haenyo, the diving women of Jeju in South Korea, with 7 idomatic expressions from the island.



안녕, 공허 Hello Emptiness

Belgium | 2018 | 4'56" | B&W

엘리는 자신의 일부를 어딘가 잃어버렸다. 그러자 마음 속에 커다란 공허가 생겼다. 그는 자신의 가족에게 안정감을 찾고, 의사에게 치료제를 찾는다. 그의 친구들도 어떻게든 반응할 것이다.

루이송 상봉
Louison CHAMBON
Contact louison.bon@gmail.com

Eli has lost a part of his being somewhere and now he has a huge void in him. He will seek comfort from his family, look for a cure from a doctor and his friends will try to react somehow.



플랜 B Plan B

China | 2019 | 5'52" | Color

플랜 B는 주인의 죽을 이후 자신들의 미래를 선택해야 하는 두 장의 종이에 대한 5분짜리 짧은 애니메이션이다.

타오 후
Tao HU
Contact iavjg2008@gmail.com

PLAN B is a 5 minute animated short film about two pieces of papers that have to choose their future after their owner's death.



칼 왕국 Kaal

France | 2018 | 4'26" | Color

'위대한 털'의 나라의 사람들은 모두 털이 많다. 막 태어난 왕의 아기로 인해 혼란스럽다. 왜냐하면... 아기는 털이 없다!

샤를 오프로이
Charlie AUFROY
Contact charlie.aufroy@laposte.net

In the kingdom of Mighty Hair, men, women, and children are all hairy. The birth of the King's heir will cause a lot of turmoil, for he is hairless!



잊지 말아줘 Forget Me Not

Switzerland | 2018 | 5'00" | Color

'생일 축하합니다'는 세계에서 제일 인기 있는 노래다. 엄마와 딸은 알츠하이머를 극복하는 사랑을 보여준다. 두 번의 생일 파티와 40년간의 틈, 그리고 콘투니오 저음이 흐른다.

바르텍 소잔스키
Bartek SOZANSKI
Contact info@barteksozanski.com

Happy Birthday to You: the most popular song in the world. A mother and her daughter. Love that overcomes the Alzheimer's disease. Two birthdays, separated by forty years. One continuo take.



영등포 구민 영화제

Yeongdeungpo Film Festival

영등포 심사단

영등포 초단편영화 아카데미

구민 다큐멘터리
아카데미 기초반
아카데미 중급반
한강미디어고등학교

영등포 어린이 아카데미

스위스 포커스: 스위스에서 온 동화
스톱모션 애니메이션 워크숍
초등학교 단체 관람

Jury in Yeongdeungpo

Extreme-Short Film Academy in Yeongdeungpo

Documentary in Yeongdeungpo
Academy: Basic Class
Academy: Master Class
Hangang Media High School

Kids Academy in Yeongdeungpo

Swiss Focus: Fairy Tales from Switzerland
Stopmotion Animation Workshop
Screening for Elementary School

영등포 심사단

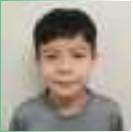
Jury in Yeongdeungpo

어린이 심사단 Kids Jury



김민재
KIM Minjae

문래초등학교 5학년
Mullae Elementary School 5th Grade



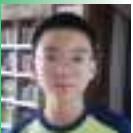
김시현
KIM Siheon

문래초등학교 5학년
Mullae Elementary School 5th Grade



이은재
LEE Eunjae

문래초등학교 6학년
Mullae Elementary School 6th Grade



이제현
LEE Jaehyeon

영등포초등학교 6학년
Yeongdeungpo Elementary School 6th Grade



정유찬
JUNG Yuchan

문래초등학교 5학년
Mullae Elementary School 5th Grade



최예지
CHOI Yeji

문래초등학교 5학년
Mullae Elementary School 5th Grade

구민 심사단 Citizen Jury



권예림
KWON Yerim

영등포 구민 심사단
Citizen Jury



나영희
NA Younghee

영등포 구민 심사단
Citizen Jury



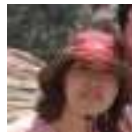
이성준
LEE Sungjun

영등포 구민 심사단
Citizen Jury



이혜정
LEE Hyejung

영등포 구민 심사단
Citizen Jury



최숙희
CHOI Sookhui

영등포 구민 심사단
Citizen Jury



황숙희
HWANG Sookhui

영등포 구민 심사단
Citizen Jury

영등포 초단편영화 아카데미

Extreme-Short Film Academy in Yeongdeungpo

영등포 초단편영화 아카데미는 서울국제초단편영화제의 “누구나 영화를 만들 수 있다”는 슬로건 아래에 운영되는 교육 프로그램이다. 초단편 극영화와 초단편 다큐멘터리 제작을 중심으로 교육생들은 전반적인 제작 과정을 배우고 실습해본다. 김태균 감독, 오광록 배우가 직접 강의를 하며 영화계 인사로서 혹은 선배로서 교육생들을 만나기도 했다. 이 중 ‘구민 다큐멘터리’는 새로운 도약이다. ‘누구나’ 영화를 만들 수 있도록 친근한 영화 교육 환경을 조성하고 제작을 장려하기 위해 기획되었다. 영등포를 배경으로 그려진 구민들의 이야기는 감성도 만들새도 진솔하다. 여의도 셋강, 50플러스, 다소유 등 지역 명소와 더불어 가족, 우정, 꿈 등 개인의 내밀한 삶이 녹아있다.

영상으로 자신을 표현하는 방법을 교육하여 영화 속 꿈을 찾고 싶어 하는 사람들에게 토대를 마련해주는 것이 ‘영등포 초단편영화 아카데미’의 지향점이다. 아직은 노는 게 마냥 좋은 초등학교생부터 자신의 꿈을 찾아가는 대학생, 그리고 퇴직하고 제 2의 삶을 설계하시는 분들까지 다양한 연령대가 참여하여 각자의 시선을 영화 속에 담아내도록 도모하고 있다. 이전 수료생들을 대상으로 한 제작지원 공모에 선정된 <흥>의 연출자 권영민 감독은 현재 한국예술종합학교 영상원에 재학 중이다. 이처럼 영등포 초단편영화 아카데미를 통해 많은 이들이 자신의 꿈을 이루어가길 희망한다.

‘Extreme-Short Film Academy In Yeongdeungpo’ is an educational program under SESIFF’s slogan, “Anyone can make a movie”. Focused on an extreme-short film and an extreme-short documentary, the participants learn a production process and take exercise. Particularly the director KIM Taekyun and the actor OH Kwangrok gave a lecture and met the attendants as a senior or a famous film world star. Among them, ‘Documentary in Yeongdungpo’ is a new leap. This section is a move for making the intimate circumstances for ‘Anyone’ to create a film. Also, it’s to promote film production. The inhabitants’ story based on Yeongdungpo has candid workmanship and emotions. The inner personal life as family, friendship and dream blends into the sights like Yeouido Saetgang, 50+ and Dasoyou.

This program’s aim is clear. It is giving a foundation for the people who want to find a dream in the films. They accomplish it by learning the way to express themselves by the means of video. Our various participants; kids who love to play, college students looking for their dream and the retirees who are planning another life compromise point of view individually in the film. Director GWON Youngmin’s ‘Whatever’ is an example. This film was made by the support project for the previous graduates. She is currently studying at Korea National University of Arts. As you see, SESIFF hopes many people to achieve their dream through Extreme-Short Film Academy.

구민 다큐멘터리 Documentary in Yeongdeungpo

9/8(Sun) 15:00, Theater 6

다소유 : 영등포 트러블 Dasoyou : YDP Trouble

Screenwriter 오홍준 OH Heungjun
Producer 오홍준 OH Heungjun
Cinematographer 오홍준 OH Heungjun
Editor 박상은 PARK Sangeun
Art 오홍준 OH Heungjun
Cast 오홍준 OH Heungjun,
신윤수 SHIN Yoonsoo
Sound 오홍준 OH Heungjun
Music 오홍준 OH Heungjun

Korea | 2019 | 12'15" | Color

오홍준 OH Heungjun
Contact odaeri666@gmail.com

2015년 부터 영등포동에 위치해 운영되어 온 음악가 페 다소유에 대해 운영자의 인터뷰를 겸한 나레이션이 카페의 일상적인 풍경과 함께 그려진다.

This Documentary is about 'Dasoyou' at Youngdeungpo. Interview & Sketch of 6 days.



28.7, 서른을 향하는 방식 28.7, The Way to Thirty

Screenwriter 방승민 BANG Seoung Min
Producer 방승민 BANG Seoung Min
Cinematographer 방승민 BANG Seoung Min
Editor 방승민 BANG Seoung Min,
류연수 RYU Yeon-su
Cast 방승민 BANG Seoung Min,
박준수 PARK Jun Soo
Sound 최형민 CHOI Hyeong Min

Korea | 2019 | 10'00" | Color

방승민 BANG Seoungmin
Contact gksmf12348@naver.com

28살 7월, 서른으로 향하는 방식.
28-year-old July, the way to thirty.



아버지 작업실 Father Workshop

Screenwriter 홍요빈 HONG Yo Bin
Producer 홍요빈 HONG Yo Bin
Cinematographer 홍요빈 HONG Yo Bin,
홍수일 HONG Soo Il
Editor 홍수일 HONG Soo Il
Art 홍수일 HONG Soo Il
Cast 세운상가 상인 Se-un Building Merchandiser
Sound 홍수일 HONG Soo Il
Music 홍수일 HONG Soo Il

Korea | 2019 | 12'07" | Color

홍요빈 HONG Yobin
Contact Rush1007@naver.com

딸이 아버지의 작업실을 가서 아버지의 일을 자세히 알아보고 공감한다.

A daughter goes to her father's workshop to learn more about her father's work.



영등포의 슈퍼맨들 Yeongdeungpo Supermen

Screenwriter 김대현 KIM Dae Hyeon
Producer 김대현 KIM Dae Hyeon
Cinematographer 김대현 KIM Dae Hyeon
Editor 하승희 HA Seung Hui
Cast 김대현 KIM Dae Hyeon,
이종만 LEE Jong Man,
나영희 NA Young Hui 외 다수
Sound 김대현 KIM Dae Hyeon,
하승희 HA Seung Hui
Music 김대현 KIM Dae Hyeon,
하승희 HA Seung Hui

Korea | 2019 | 8'40" | Color
김대현 KIM Daihyun
Contact kim8540643@gmail.com

영등포 50플러스 센터와 스마트동영상 커뮤니티의 활동 모습을 보여주면서 주민들의 동참을 유도한다.
Viewing the Yeongdeungpo 50 plus center and smart movie making community's activity, I would like help Yeongdeungpo citizen joining the community activity.



셋강산책 Walk Along the Saetgang

Screenwriter 나영희 NA Younghee
Producer 나영희 NA Younghee
Cinematographer 나영희 NA Younghee
Editor 김다솔 KIM dasom
Cast 신순철 SHIN Soon Jeom,
나영희 NA Younghee

Korea | 2019 | 8'00" | Color
나영희 NA Younghee
Contact nyh0204@gmail.com

셋강을 산책하는 시모와 나의 힐링타임.
Walk along the saetgang.



대신맨션-영등포건축문화유산 Daeshin Mansion-Yeongdeungpo Architecture Cultural Heritage

Screenwriter 김창길 KIM Chang Gil
Producer 김창길 KIM Chang Gil
Cinematographer 엄성용 EUM Sung Yong
Editor 김소영 KIM So Young
Cast 황두진 HWANG Doo Jin,
안연봉 AHN Yeon Bong,
류지선 RYU Ji Sun,
최영재 CHOI Young Jae,
김진자 KIM Jin Ja,
고추자 GO Choo Ja

Korea | 2019 | 3'00" | Color
김창길 KIM Chang-gil
Contact yakobok@naver.com

재건축의 명분아래 점점 사라져가는 1970년대 건축물인 대신시장 상가아파트를 살펴보면서 근대화시기에 주거 해결의 대안으로 형성된 공동주택의 물리적, 사회적, 공간적인 의미를 살펴보면서 현재의 우리 세대도 대신시장 상가아파트의 의미를 같이 공감하고자 한다.
Now, we will look at the market mansion apartment in Daeshin, a 1970s building that gradually disappears by reconstruction. We will look at the physical, social and spatial meaning of the building which was formed as an alternative to housing solution in the modernization period.



나의 삶, 너의 삶 I . S U M . U

Screenwriter 안진수 AN Jinsoo
Producer 안진수 AN Jinsoo
Cinematographer 안진수 AN Jinsoo
Editor 구윤주 KOO Yunjoo
Cast 안진수 AN Jinsoo

Korea | 2019 | 8'00" | Color
안진수 AN Jinsoo
Contact jud505@hanmail.net

먼저 세상을 떠난 큰아들로 인한 슬픔과 명예퇴직까지 이어져 내 삶(몸과 마음)이 힘들고 지쳤을때 도피하듯이 피해 온(다시 이사 온) 여의도 인근 영등포... 우연히 견캐된 여의도 셋강생태공원을 통해 삶이 다시 밝아지고 꿈(희망)이 생겨 10년전, 큰아들을 잃고 직성한 버킷리스트를 다시 펼친다.

I moved to Yeongdeungpo-gu when I had a hard time of my life. My son passed away all of a sudden. I often strolled Saetgang park. While walking, I finally could find another life which is totally different from what I lived before. I started to make a bucket list.



우정아, 변하지마 Friendship Never Fades

Screenwriter 강윤현 KANG Esther
Producer 강윤현 KANG Esther
Cinematographer 강윤현 KANG Esther
Editor 송지서 SONG Jiseo
Cast 김미선 KIM Mi Seon,
박시은 PARK Sion,
상신피아노 원장선생님
Sungshin Piano Academy,
김부환 KIM Bu Hwan

Korea | 2019 | 9'12" | Color

강윤현 KANG Esther
Contact ykang0414@gmail.com

유학을 가게된 친구와의 추억을 기억하기 위해 추억의 장소들을 담았다.

I want to keep the friendship with my best friend who leaves Korea to study.



자퇴생은 대체 어디에 있습니까? Where is the Student Who Dropped Out of School?

Screenwriter 임지혜 LIM Jihye
Producer 임지혜 LIM Jihye
Cinematographer 임지혜 LIM Jihye,
서민수 SEO Minsoo

Editor Duruphil
Cast 임지혜 LIM Jihye,
서민수 SEO Minsoo,
한겨레 HAN Kyoreh,
전은진 JEON Eunjin

Korea | 2019 | 12'00" | Color

임지혜 LIM Jihye
Contact gumrang6@naver.com

자퇴생에 대한 세상에 편협적인 시선에 반발하여 우리들의 진정한 이야기를 다큐를 통해 들려주고자 한다. 하지만 어렵게 만난 자퇴생과의 첫 인터뷰에 나는 흔들린다. 뭔가가 나를 짓누르고 있다.

I want to tell you our true story through the documentary against narrow-mindedness in the world about dropping out of school students. But I'm shaken by my first interview with a hard-pressed dropout. Something is weighing on me.



힐내세오 Cheer Up!

Cinematographer 강희상 KANG Hui Sang
Editor 최민우 CHOI Min Woo
Cast 재현일 CHAI Hyunil,
장종연 JANG Jong Yeon,
유옥준 YU Ok Jun,
이영완 LEE Yeong Wan
Sound 이한울 LEE Han Wool

Korea | 2019 | 4'37" | Color

최민우 CHOI Min Woo

구청장 앞에서 반듯한 국장님이 직원들을 괴롭히기로 유명하다. 그러다 아내에게 전화를 거는데...

A two face administrator director is notorious of bullying other employees. However, when he calls to his wife he changes...



아카데미 중급반 Academy: Master Class

9/8(Sun) 12:00, Theater 6

흥 Whatever

Screenwriter 권영민 KWON Youngmin
Assistant team Myat Thet Wai PHYO
Producer 오유경 OH Yu Kyeong
Cinematographer 정유나 JUNG Yu Na
Assistant Camera 김수진 KIM Soo Jin,
김가은 KIM Ga Eun
Editor 전소연 JEON So Yeon
Art 성채성 SUNG Che Sung
Cast 김아름 KIM Ah Reum,
김성현 KIM Sung Hyeon
Sound Alimjanova DANA,
김한열 KIM Han Erl
Music 임현지 IM Hyeon Ji

Korea | 2019 | 7'00" | Color

권영민 KWON Youngmin
Contact ym2131@naver.com

종희는 등굣길에서 매일 마주치는 남학생을 훑쳐보는
맛에 산다. 오늘도 종희는 똑같은 시간, 똑같은 장소에
서 남학생 뒷모습을 훑쳐본다. 그런데 오늘은 남학생이
종희를 똑바로 바라보며 말을 건다.

Jong-hee lives for when she steals a glance at a
boy whom she meets every morning on her way
to school. As usual, she sneaks a peek, but today
the boy stares right into her eyes and talks to her.



아카데미 기초반 Academy: Basic Class

9/8(Sun) 12:00, Theater 6

난 오늘 케이크를 먹어야겠어 I Need A Cake Today

Screenwriter 김지유 KIM Jiyu
Assistant Director 박성희 PARK Sunghee
Producer 김지유 KIM Jiyu
Cinematographer 임은혜 LIM Eunhye
Editor 김지유 KIM Jiyu
Cast 박마리솔 PARK Marisol
Sound 안태양 AN Taeyang

Korea | 2019 | 6'06" | Color

김지유 KIM Jiyu
Contact jiyoudiana@hanmail.net

지은이는 오늘 케이크를 먹어야 한다. 하지만 지은이의
카드에는 잔액이 없다. 겨우 얻게 된 기회, 그런데 오늘
따라 사람들이 도와주지 않는다. 지은이는 오늘 케이크
를 먹을 수 있을까?

Jieun has to eat a cake today but she is broken.
Hopefully, she got a final chance but people are
not that helpful today. Is she going to make it or
not?



이상한 나라의 서준

Jian's Adventures in Wonderland

Screenwriter 유가희 YOU Ga-hee
Assistant Director 강서영 KANG Seo-young
Assistant Team 유영우 YU Young-woo,
이수 LEE Su,
박지훈 PARK Ji-hoon
Producer 유가희 YOU Ga-hee
Cinematographer 이순준 LEE Soon-jun
Assistant Camera 이미랑 LEE Mi-rang
Editor 강서영 KANG Seo-young,
이순준 LEE Soon-jun
Art 유영우 YU Young-woo,
이세희 LEE Se-hee
Cast 박하윤 PARK Ha-yoon,
박민찬 PARK Min-chan,
이미랑 LEE Mi-rang,
유영우 YU Young-woo,
박지훈 PARK Ji-hoon,
임우균 LIM Woo-kyun,
김창길 KIM Chang-gil
Sound 이수 LEE Su
Music Kevin MacLeod
브금대통령

Korea | 2019 | 9'52" | Color

유가희 YOU Gahee
Contact rkgml0508@naver.com

독서 토론논술 수업을 듣는 8살 지안은 공룡을 보았다는 서준의 말에 관심을 둔다. 그렇게 지안은 서준의 공룡 이야기에 점점 빠져드는데... 과연 지안도 공룡을 볼 수 있을까?

Eight-year-old Jian, who takes a book discussion essay class, is interested in Seo Jun's comment that he saw a dinosaur. So Ji-an is getting into Seo-jun's dinosaur story. Can Jian see dinosaurs, too?



불행 콘테스트

The Unhappiest

Screenwriter 윤마리 YOON Marie,
이지민 LEE Jimin
Assistant Director 김경미 KIM Kyungmi
Assistant Team 박성희 PARK Sunghee,
안태양 AN Taeyang
Producer 윤마리 YOON Marie
Cinematographer 이순준 LEE Sun Jun
Assistant Camera 임은혜 LIM Eunhye
Editor 김기정 KIM Ki Jung
Cast 유영우 YOU Youngwoo,
서하윤 SEO Hayoon,
김시윤 KIM Siyoon,
박성희 PARK Sunghee,
안태양 AN Taeyang,
신원우 SIN Wonwoo,
김성민 KIM Sungmin,
강희경 KANG Heekyoung,
윤용일 YOON Yongil,
이지나 LEE Jina,
김지유 KIM Jiyou,
강민지 KANG Minji,
민선영 MIN Sunyoung,
유로 Youro,
문해숙 MOON Haesuk,
김시원 KIM Siwon,
임은혜 LIM Eunhye,
Sound 김기정 KIM Ki Jung,
안태양 AN Taeyang
Music 김도현 KIM Do Hyun

Korea | 2019 | 12'10" | Color

윤마리 YOON Marie
Contact marie222@naver.com

길을 걷다 천단을 받은 지안은 갑자기 '불행콘테스트'라는 곳에 놓인다. 이곳에서 이방인 같은 지안은 결국 콘테스트에서 쫓겨나고 우연히 콘테스트의 비밀을 엿듣는데... 과연 이곳의 정체는 무엇일까?

A girl walking street gets a flyer. And then suddenly she moves to 'Unhappiness Contest'. She is a stranger at there so she is thrown out from there. Accidentally she hears a secret of the contest... What is the truth of this place?



사랑은 시 Love is Poetry

Screenwriter 권정희 KWON Jackie
Assistant team 유가희 YU Gahee,
김지유 KIM Jiyoo
Producer 권정희 KWON Jackie
Cinematographer 이미랑 LEE Mirang
Editor 권정희 KWON Jackie
Art 권정희 KWON Jackie
Cast 박마리솔 PARK Marisol,
길기웅 GIL Kiwoong,
강윤현 KANG Yoonhyun,
오광록 OH Gwangrok
Sound 김지유 KIM Jiyoo
Music JOLYFE,
you are beauty / un jour

Korea | 2019 | 6'53" | Color
권정희 KWON Jackie
Contact kowkwo4@gmail.com

디지털과 일상에 쫓기는 여자와 대조적으로 천천히 하고 아날로그적인 삶을 사는 남자의 어느 여름, 하루 이 야기. 새로운 것 없는 관계에 헤어짐을 고하려 들은 카페에서 우연히 알게 된 시 한 편, 여자는 둘 사이의 긴 연애 시간이 '기다림'이 스며든 깊이 있는, 사랑의 표현으로 만들어진 것임을 깨닫는다.

This story about digital vs. analog. She's so fast and he's close to slow. The girl want to break up with him but she changes her mind after read the poem on "Love is waiting".



花和_꽃의흔적 PAPA HEAR ME_Present

Screenwriter 이기화 EI Ki Hwa
Producer 이기화 EI Ki Hwa
Cinematographer 이기화 EI Ki Hwa
Editor 홍성현 HONG Sung Hyun
Art 이기화 EI Ki Hwa
Cast 이창목 LEE Chang-Mook,
이기화 EI Kihwa,
이기람 EI GaRam,
김나희 KIM Na Hee,
조윤빈 CHO Yoon Bin,
이예진 LEE Ye Jin,
최승연 교수님 Professor CHOI Seung Yeon,
이사임 LEE Sa-Im,
김순요 KIM Soon-Yo,
서은조 SEO Eun Jo,
윤다연 YOON Da Yeon,
Sound 이기화 EI Ki Hwa
Music 박선주 PARK Sun Joo

Korea | 2019 | 10'41" | Color
이기화 EI Kihwa
Contact emugal12@naver.com

스물한살, 다시 대학교에 들어가자마자 아버가 돌아가셨다. '오늘 아버가 집에 없다, 그리고 내일도' 괜찮지 못한 나를 고백한다. 그리고 알게 된 잊어버린, 잃어버린 사랑의 표현, 지금을 찾아나간다. 그래서 움직인다. 다시는 잊지, 잃지 않기 위해.

Twenty-one years old, my father died as soon as I entered the university again. "My father is not at home. Not today, not tomorrow." I confess I'm not okay. And I want to live a life finding the precious thing that I have forgotten and lost.



나를 마주하는 법 The Way I Face Myself

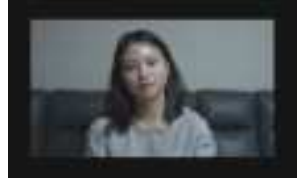
Screenwriter 강아현 KANG Ahyeon
Producer 강아현 KANG Ahyeon
Cinematographer 강아현 KANG Ahyeon
Editor 윤가현 YOON Gahyun

Korea | 2019 | 10'00" | Color

강아현 KANG Ahyeon
Contact xbhappy01@naver.com

나는 숨어왔던 나와 마주한다. 나의 현재, 나의 과거를 바탕으로 나의 미래를 그려나갈 준비를 한다.

I face myself who have been hiding my present, prepare to paint my future based on my past.



엄마의 그림일기 Mom's Drawing Diary

Screenwriter 김지원 KIM Jiwon
Producer 김지원 KIM Jiwon
Cinematographer 김지원 KIM Jiwon
Editor 윤가현 YOON Gahyun,
김지원 KIM Jiwon
Cast 김재연 KIM Chae-eon,
김지원 KIM Jiwon

Korea | 2019 | 10'00" | Color

김지원 KIM Jiwon
Contact 316jiwon@naver.com

중년의 엄마가 그림을 그리며 자신을 찾아가는 과정을 딸의 시각으로 담았다. 엄마의 하루를 동행하고, 인터뷰를 통해 즐거운 삶을 살기 위한 방법을 찾아 나선다.

The movie describes the process of a middle-aged mother finding herself in drawing with her daughter's perspective. She accompanies her mom for a day, interviews her, and live a pleasant life.



한강미디어고등학교

Hangang Media High School

9/8(Sun) 12:00, Theater 6

나는 나를 죽였다

I Killed Myself

Screenwriter 박수정 PARK Sujung
김유진 KIM Yujin
Producer 윤사랑 YOON Sarang
Cinematographer 윤사랑 YOON Sarang
Editor 윤소연 YUN Soyeon
Cast 천주현 CHUN Joohyun
안가은 AN Gaeun
Music 윤소연 YUN Soyeon

Korea | 2019 | 6'36" | Color
윤사랑, 윤소연 YOON Sarang, YUN Soyeon

어렸을 때부터 가난하고 고아였던 혜윤이는 반에서도 인기가 없고 친구들도 없다. 그반면에 주현이는 반에서도 인기가 많고 친구들도 많은 아이다. 혜윤이는 그런 주현이를 보고 '내가 주현이가 되면 행복하겠지?' 라는 생각을 하며 주현이가 되기로 마음을 먹는다.

Hye-yoon, who has been poor and orphaned since childhood, is unpopular in her class and has no friends. On the other hand, Joo Hyun is a popular kid in her class and has many friends. Hye-yoon thinks, "Would I be happy if I became Joo-hyun?" and decides to become Joo-hyun.



술데없이 보냈네

Time Flies

Screenwriter 윤범진 YOON Beom-jin
Producer 윤범진 YOON Beom-jin
Cinematographer 이나영 LEE Na-young
Editor 이재원 LEE Cha-won
Cast 백민규 BAEK Min-gyu
Sound 김현우 KIM Hyun-woo

Korea | 2019 | 4'59" | Color
윤범진 YOON Beom-jin

한국 대학교 졸업생 '윤범진'은 명문대를 나왔음에도 취업에 난항을 겪고 있는 혼란 청년이다. 그렇게 시간을 보내던 그는 여자친구에게 이별 통보를 받고 담뱃불의 라이터조차 켜지지 않는 하루를 보내게 되는데....

Beomjin Yoon graduated from Hanguk university, a prestigious university in Korea, but he has a hard time getting a job. While trying to find a job, his girlfriend wants to break up with him, and he just lives from day to day....



백일홍

Indian Lilac

Screenwriter 강민정 KANG Min Jeong
Producer 박유하 PARK Yu Ha
Cinematographer 원성연 WON Sung Yeon
Editor 이영철 LEE Young Cheol

Korea | 2019 | 5'00" | Color
강민정 KANG Min Jeong

은비는 자신의 친구 민주와 평범한 학교생활을 이어 나 가던 중 어느 날 한 통의 전화로 자신이 잊고 있었던 사실을 떠올리게 된다.

Eunbi leads a normal school life with Min-ju, her best friend. One day, she receives a phone call, and it reminds her of what she forgot.



파도가 지나간 자리 After Waves

Screenwriter 천은비 CHEON Eunbi
이지나 LEE Jina
Producer 천은비 CHEON Eunbi
Cinematographer 김민석 KIM Min-seok
임형호 LIM Hyeongho
Editor 홍현승 HONG Hyunseung
Cast 이지나 LEE Jina
Sound 박재은 PARK Chae Eun

Korea | 2019 | 6'48" | Color
천은비 CHEON Eunbi

고2가 되자마자 전학 온 수정. 전 학교에서 1등만 하던 수정이 2등만 하게 된다. 1등의 책을 품심으로 써주면 아이들의 시선과 좋지 않은 소문에 휩싸이게 되고, 열심히 해도 2등만 하는 수정은 결국 극단적인 선택을 하게 된다.

Sujeong had been a top student at her previous school at all times, but she has been always second after transfer. As she stole the books from a top student of the new school, other students start gossiping about her.



무한반복 Endless Loop

Screenwriter 이민준 LEE Min-jun
Producer 이현우 LEE Hyeon-woo
Cinematographer 이동욱 LEE Dong-wook,
조원준 JO Won-jun
Editor 이동욱 LEE Dong-wook
Cast 김한샘 GIL Han-sem,
이민준 LEE Min-jun
Music 정주성 JUNG Ju-seong

Korea | 2019 | 7'36" | Color
이민준 LEE Minjoon

세상을 살아가는 데 있어 자신을 힘들게 하기도 하고, 활력을 불어넣기도 하는 것은 나 자신이다.

In response to the sentence, 'It is I who overburdens and enriches myself in living the world's life, after all, I have time to reflect on my own life.'



이면 The Reverse

Screenwriter 박유하 PARK Yuha
Producer 김민주 KIM Minju,
이국대 LEE Gukdae
Cinematographer 원성연 WON Seongyeon,
강민혁 KANG Minhyeok
Editor 박유하 PARK Yuha
Art 강민정 KANG Minjeong,
권하영 KWON Haeyeong
Cast 소예린 SO Yerin,
이나영 LEE Nayeong,
조은비 JO Eunbi
Sound 최재원 CHOE Jaewona

Korea | 2019 | 4'29" | Color
박유하 PARK Yuha

학급의 암묵적 '왕따'였던 주인공 평화, 그런 평화를 몰래 지켜주던 우리의 이야기. 그러나 우리는 왕따를 주동하던 은비에게 이 사실을 들리고 말았다. 가해지는 압박에 두려웠던 우리는 결국 평화의 손을 놓아버린다.

Pyeong Hwa, the taciturn member of the class, is the story of Woo Ri, who kept such peace secretly. However, Woo Ri was caught by Eun-bi, who led the bullying. Woo Ri, who was afraid of the pressure, finally let go of Pyeong Hwa's hand.



현상 Phenomenon

Screenwriter 윤여원 YOON Yeowon
Producer 윤여원 YOON Yeowon
Cinematographer 강지유 KANG Jiyu
Editor 윤여원 YOON Yeowon
Art 이나영 LEE Nayeong
Cast 황소영 HWANG Soyeong,
이지나 LEE Jina,
송해린 SONG Haeryn,
Sound 조예성 JO Yeseong
Music 조예성 JO Yeseong

Korea | 2019 | 6'00" | Color+B&W
윤여원 YOON Yeowon

학교에서 왕따를 당하는 시연, 어느 때와 다름없는 하루 속 화장실에 간 시연은 '질각' 하는 카메라 셔터 소리를 듣게 되는데 그 후 극도의 불안감에 휩싸이며 큰 상처를 받게 된다.

Siyeon is being bullied at school. As usual, Siyeon goes to the bathroom and listens to the camera shutter, and suffers from extreme anxiety.



영등포 어린이 아카데미

Kids Academy in Yeongdeungpo

영화는 일반적으로 1초를 24프레임의 정지영상으로 이루어진 매체이다. 끊임없는 24번의 움직임을 통해 감독은 메시지를 관객에게 전한다. 스톱모션 애니메이션은 이런 영화적 특징이 두드러지는 제작 방법이다. 그러므로 스톱모션 애니메이션을 직접 만들어 보는 것만큼 영화를 몸소 체험하는 방법은 없을 것이다.

올해는 문래초등학교와 영등포초등학교 학생들이 '스톱모션 애니메이션 워크샵'에 참여하였다. 학생들이 만든 작은 영화들은 한데 모여 극장 스크린을 통해 다시 어린이들을 찾아간다. 본 프로그램의 교육은 전세계 100여 개가 넘는 영화제에 초청을 받았던 <개를 훔치는 완벽한 방법>의 김성호 감독이 맡아주었다. 손수 영화를 만들어본 아이들이 꿈꾸는 세계는 이전과 다른 빛깔과 향기로 물들어있기를 바란다.

'스톱모션 애니메이션 워크샵' 제작 작품들과 함께 '스위스에서 온 동화' 섹션의 영화들이 상영된다. 앞서 소개한 '스위스 포커스' 프로그램 중의 하나로, 스위스의 영화진흥위원회인 스위스 필름과 주한 스위스 대사관이 함께 마련하였다. 스위스의 문화적, 사회적 특징을 느낄 수 있는 작품들은 아이들에게 이국적이고도 신선한 감흥을 전해줄 것이다.

꾸준히 서울국제초단편영화제와 연을 이어가고 있는 클레르몽페랑 단편영화제에서 올해도 어린이들을 위한 프로그램에 도움을 주었다. 엄선하여 추천받은 영화들로 문래초등학교와 영등포초등학교 학생들을 위해 학년별로 3개의 섹션을 구성하였다. 아이들이 친구들과 선생님들과 함께 영화를 관람하며 단순한 영화 관람 이상의 추억과 의미를 남겨가길 소망한다.

* 어린이 심사단은 '스위스에서 온 동화' 섹션을 관람 후 우수작을 선정합니다.

The movie is a media made by 24 frames in a minute of static images. Through endless 24 movements, the director delivers a message to the audience. Stopmotion animation is a production method that takes this distinctive feature. Therefore, there are no other ways to experience the film itself like making stop-motion animation.

In 2019, two elementary schools, Mullae and Yeongdeungpo participated in 'Stopmotion Animation Workshop'. These short films made by students visit them again at a theater. The educator is KIM Sung-ho, the director of <How to Steal a Dog> which has been invited to film festivals all over the world. We wish that new shade and scent coloured the imaginary world that children who made the animation by themselves.

'Fairy Tales from Switzerland' is one of the 'Swiss Focus' programme. The Swiss Film Council, Swiss Film and Embassy of Switzerland in Korea made 'Swiss Focus' together. The movies conceive Switzerland's cultural, social feature will give exotic and fresh inspiration.

Constantly connecting with Clermont-Ferrand International Short Film Festival, they devote to the programmes for children this year as well. For Mullae and Yeongdeungpo Elementary School, the films are specially selected for each grade by 3 sections. We look forward them to make a meaningful memory with friends and teachers more than just watching a movie.

* Kids Jury will select the best among films of 'Swiss Focus: Fairy Tales from Switzerland'.

스톱모션 애니메이션 워크숍 교육 총괄 Stopmotion Animation Workshop Educator



김성호 감독 Dir. KIM Sungho

연세대학교 건축과 졸업 후 설계사무소에서 일했다. 그 후 뉴욕에서 영화 연출 공부를 해 미디어학 석사 학위를 받은 후 영화 <거울속으로>로 데뷔하였다. 이후 <그녀에게>, <무서운 이야기 2>, <개를 훔치는 완벽한 방법>등을 만들고 현재 추계예술대학교 문학/영상대학 교수로 있다.

He was born in Seoul, South Korea. He studied Architectural Design at Yonsei University in Korea and got a Certificate from Dep. of Film Production and a degree of Master of Arts in Media Studies in New York, USA. Debuted by <Into the Mirror>, he made <She Came From>, <Horror Stories II> and <How to Steal a Dog> with several other films. He's working in the Korean film industry now and teaching in Film Writing Dep. at Chugye University of the Arts in Seoul, Korea.

스위스 포커스: 스위스에서 온 동화

Swiss Focus: Fairy Tales from Switzerland

9/7(Sat) 12:30, Theater 6

폴리 아티스트의 하이디

Heidi at the Foley Artist

Switzerland | 2016 | 14'00" | Color

아홉 살 소녀 아눅은 새로운 하이디 영화의 주인공을 맡는다. 호기심으로 가득 찬 아눅은 영화를 제작하는 과정에 흥미를 느끼고, 특히 사운드 엔지니어에 관심을 가진다. 아눅은 우리를 신비로운 음향 스튜디오에 데려 가면 매혹적인 실험 일부가 시작된다.

크리스찬 프레이
Christian FREI
Contact svaucher@swissfilms.ch

Nine-year-old Anuk Steffen plays the title role of the new Heidi film. Full of curiosity, she watches the film crew at work, and is especially intrigued by the sound engineer. Anuk takes us to a mysterious studio, where she becomes part of a fascinating experiment.



풍선새들

Balloon Birds

Switzerland | 2014 | 0'56" | Color

두 풍선새들이 나무 위에서 만나고, 이윽고 세 번째 새가 등장한다.

마르졸렌 페르텐
Marjolaine PERRETEN
Contact svaucher@swissfilms.ch

Two balloon birds meet each other on a branch, prior to the arrival of third.



자연의 소리

Sound of Nature

Switzerland | 2013 | 7'45" | Color

10살 소년 핀은 일요일에 부모님과 함께 숲속으로 산책한다. 핀은 자연보다 비디오 게임에 집중한다. 그러자 아빠는 화나서 게임기를 빼앗는다. 갑자기 이상한 소리가 핀을 사로잡는다. 핀은 숨겨진 가능성이 있는 새로운 세계로의 여행을 시작한다.

사이먼 웨버
Simon WEBER
Contact svaucher@swissfilms.ch

Ten-year old Finn takes a Sunday walk into the woods with his parents. He pays more attention to his video game than to nature, upsetting his father who takes it away. Suddenly, a strange noise catches the boy's attention.



마술의 집

Chaman Central

Switzerland, Belgium | 2013 | 8'41" | Color

늙은 무당이 자리를 비우자, 어린 수습생은 자신에게 내려진 금지령을 뿌리치기로 한다. 그는 유르트 속으로 들어가 스승의 마법 의식을 흉내 낸다. 수습생은 토렘 동물의 그림을 그리고, 신비한 경구를 부르고, 신성한 복을 치면서 통제 불능으로 소용돌이치는 일련의 사건들을 불러일으킨다.

졸탄 호르바스
Zoltán HORVATH
Contact svaucher@swissfilms.ch

The old shaman was away for the day, and his young apprentice decided to defy the ban that had been imposed on him. He went into the yurt and tried to imitate the magical rituals of his master.



꿈꾸니 꼬끼리 The Smortlybacks

Switzerland, China | 2013 | 6'00" | Color

평평한 산의 세계에서 나팔부는 사나이와 이상한 짐승 때들은 놀랍고도 끝나지 않는 여정을 떠난다.

테드 지거, 부터 디에릭스
Ted SIEGER, Wouter DIERICKX
Contact svaucher@swissfilms.ch

On a tabletop mountain a mahout and his strange herd make a surprising and never-ending journey.



무지무지 큰 거인 Super Grand

Switzerland | 2014 | 1'32" | Color

무지무지 크지만, 무지무지 힘이 세지 않은 슈퍼히어로.

마르졸렌 페르텐
Marjolaine PERRENTEN
Contact svaucher@swissfilms.ch

A super tall superhero, but not so super strong.



난쟁이 거인 Dwarf Giant

Switzerland | 2014 | 11'27" | Color

이누이트족인 '작은 눈'은 어른들의 세계로 들어가기 위해 새를 잡아야 한다. 작은 눈의 시험은 끊임없이 모양이 변하는 얼음 위에서 험악한 난쟁이 거인을 맞닥뜨렸을 때 위험한 모험으로 변한다. 이 기괴한 괴물에게 잡아먹힌 새들의 영혼이 그녀를 도와주지만, 얼음 아래에서 거대한 고래가 먹이를 먹기 위해 기다리고 있다.

파비엔느 기에프다너
Fabienne GIEZENDANNER
Contact svaucher@swissfilms.ch

Petite Neige, an Inuit girl, must catch a bird before she can be admitted into the world of adults. Her test turns into a dangerous adventure when she encounters a menacing giant dwarf out on the ice who is constantly changing shape.



음악가 용 The Musical Dragon

Switzerland | 2015 | 8'26" | Color

어린 소녀는 숲속에서 용과 친구가 된다. 둘은 함께 곡을 연주하기 시작하지만, 엄격한 왕은 군사행진 때만 연주를 허락한다. 둘은 위험한 상황에 부닥칠 수도 있는데....

카밀 뮐러
Camille MULLER
Contact svaucher@swissfilms.ch

A little girl befriends a dragon in the woods. They begin to play music together, but this is not without danger, for the obstinate king allows only military marches.



고양이와 개 Cats and Dogs

Switzerland | 2015 | 6'09" | Color

우정에 관한 어린이들을 위한 단편 애니메이션 영화. 누구도 우정을 강요할 순 없지만, 비상 상태에서는 누구나 우정을 쌓을 수 있다.

헤수스 페레즈, 게르드 고켈
Jesús PEREZ, Gerd GOCKELL
Contact svaucher@swissfilms.ch

An animated short film for children about friendship. One can't force a friendship, but an emergency can build a friendship.



스톱모션 애니메이션 워크숍: 문래초등학교 Stopmotion Animation Workshop: Mullae Elementary School

9/7(Sat) 12:30, Theater 6

삼겹살전쟁 Pig War

Korea | 2019 | 0'38" | Color

마지막 돼지를 위한 싸움이 시작된다.

김연식, 김원재, 김찬우, 정시우
KIM Yeonsik, KIM Wonjae, KIM Chanwoo,
JUNG Siwoo

A war for the last pig begins!



쿠키 열내! Cheer Up, Ko-Ki!

Korea | 2019 | 1'09" | Color

평양 올림픽에 나가게 되는 한국 어린이들.

민상호, 방소은, 윤효의, 최예지
MIN Sangho, BANG Soeun, YUN Hyeo-ui,
CHOI Ye-ji

Korean children joined the Pyeong Chang Olympics.



도주 Escape

Korea | 2019 | 0'32" | Color

한 남자가 감옥에서 탈출한다.

안희수, 홍승표, 조현서
AHN Huisoo, HONG Seungpyo,
CHOI Hyeonseo

A man escapes from the jail.



Balloon

Korea | 2019 | 0'21" | Color

남자아이는 마법의 풍선을 얻게 된다.

이재윤, 박도연, 이은재, 박도영, 공민권
LEE Jaeyoon, PARK Doyeon, LEE Eunjae,
PARK Doyong, GONG Min-kwon

A boy gets a magical balloon.



Car Soccer

Korea | 2019 | 1'18" | Color

자동차들이 축구를 한다.

박시현, 강민재, 김산, 박지원
PARK Sihyeon, KANG Minjae, KIM San,
PARK Jiwon

Cars are playing soccer.



Moving Statues

Korea | 2019 | 0'56" | Color

석상들이 점점 한 자리로 모인다

이한결, 황지완, 전지효
LEE Hankyeol, HWANG Jiwan, JEON Jihyo

Statues are gathering...Slowly.



인성 별로인 커비의 변화 The Change of a Bad Kirby

Korea | 2019 | 0'55" | Color

인성이 좋지 않은 커비가 미래의 자신을 보고 반성하게 되는 이야기.

임재후, 이현지, 박나리, 류한승, 박려원
IM Jaehoo, LEE Hyeonji, PARK Nari,
RYU Hanseung, PARK Ryeowon

After the bad Kirby watch his future, he decides to change.



쿠키의 자유 Cookie is Free

Korea | 2019 | 1'02" | Color

쿠키가 오븐에서 탈출하게 된다.

이하윤, 이현혜, 김민재, 박시은
LEE Ha-yoon, LEE Hyeon-hye, KIM Minjae,
PARK Sieun

A cookie escapes from the oven.



타임머신 Time Machine

Korea | 2019 | 0'44" | Color

타임머신을 타고 미래로 가서 공룡을 보게 된다.

허지현, 김시현, 김민승
HEO Jihyeon, KIM Sihun, KIM Minseung

A time machine brings you to the future, but Dinosaurs appear!



강아지의 특별한 하루 A Special Day of a Puppy

Korea | 2019 | 00" | Color

오늘 강아지는 특별한 여행을 떠난다.

최유빈, 박시현, 이원호, 백송아
CHOI Yubin, PARK Sihyeon, LEE Wonho,
BAEK Seung-ah

Today, a puppy goes a special trip.



스톱모션 애니메이션 워크숍: 영등포초등학교 Stopmotion Animation Workshop: Yeongdeungpo Elementary School

9/7(Sat) 12:30, Theater 6

즐거워 여름방학 Happy Vacation

Korea | 2019 | 1'01" | Color

여름방학에 세계 각국을 여행한다.

김기현, 김다빈, 심예준, 윤은서
KIM Kihyeon, KIM Dabin, SIM Yejun,
YUN Eunseo

Traveling around the world in summer vacation.



스파이더맨, 파는 집에 있다 Spiderman - Green Onion from Home

Korea | 2019 | 1'11" | Color

스파이더맨이 맛있는 라면을 끓이기 위해 파를 구해 집에 보관한다.

박서현, 이혜린, 조은서, 배병찬, 송현근
PARK Seohyeon, LEE Hyerin,
BAE Byeong-Chan, SONG Hyeon-Geun

Spiderman saves a green onion to make a yummy noodles.



Tooth is Hungry

Korea | 2019 | 0'34" | Color

이빨 괴물이 사람들을 잡아 먹는다!

곽다은, 김나연, 박정음, 조유진
KWAK Da Eun, KIM Na Yeon, PARK Jeong Eum,
CHO Yu Jin

Tooth Monster is eating up people!



심심한 생존기
Boring's Survival
Korea | 2019 | 1'09" | Color

심심 씨는 위험한 괴물들로부터 도망쳐야 한다.

황인서, 양현서, 윤예준, 이재현
HWANG Inseo, YANG Hyeonseo, YUN Yejun,
LEE Jaehyeon

Mr. Boring should escape from dangerous creatures.



미친좀비악어새끼
A Crazy Baby Zombie Crocodile
Korea | 2019 | 0'24" | Color

새끼악어가 핵폭탄을 맞고 좀비로 변한다.

이지민, 한지원, 홍예지, 송유빈
LEE Jimin, HAN Jiwon, HONG Yeji,
SONG Yubin

A baby crocodile changes into a zombie after the nuclear explosion



초등학교 단체관람: 2학년 Screening for Elementary School: 2nd Grade

9/4(Wed) 10:00, Theater 7

샘의 꿈 Sam's Dream

France | 2018 | 7'18" | Color

아름다운 봄의 아침에, 제비와 함께 나는 것이 꿈인 작은 쥐가 자신의 꿈을 실현시키겠다고 다짐한다.

닐벤 로베르
Nölwenn ROBERTS

On a beautiful spring morning, a little mouse decides to realize her craziest dream: flying with swallows.



후루룩 Slurp

France | 2018 | 4'15" | Color

손자가 할머니의 나쁜 식습관을 고쳐주려 한다.

플로랑 힐
Florent HILL

A grandson tries to fix an annoying eating habit that his grandmother has at the table.



아기 양 Sheep

Germany | 2018 | 3'37" | Color

다른 양들은 절대하지 않을 위험한 도전을 어느 양이 시도한다.

줄리아 오커
Julia OCKER

The lamb hops from one risky adventure into the next. The flock would never take that risk!



달려라 사바나 Savanna Swift

France | 2017 | 3'16" | Color

아프리카 사바나에서 사나운 치타가 가젤들을 쫓는다.

베누아 파리아, 테오 피에렐, 뤼시 본죤,
폴린 그레구아르
Benoit PARIAS, Théo PIERREL,
Lucie BONZOM, Pauline GRÉGOIRE

In the wild savannah of Africa, a powerful cheetah is chasing a jittery gazelle.



비가 온 후 After the Rain

France | 2018 | 8'42" | Color

생태계 순환을 지키기 위해 계곡에서 양털을 이용해 구름을 만드는 한 양아지와 양치기의 이야기.

후안 올라테, 후안 파블로 데 라 로사 잘라메아,
카를로스 살라자르, 발레리안 데스테르,
뤼실 팔로미노, 레베카 블랙, 셀린 콜랭
Juan OLARTE, Juan Pablo De La Rosa ZALAMEA,
Carlos SALAZAR, Valérián DESTERME,
Lucile PALOMINO, Rebecca BLACK,
Céline COLLIN

In a valley, a shepherd creates clouds out of his sheep's wool to make rain, thus preserving the cycle of life.



짜깍 빛깔새 Colorbirds

Switzerland | 2018 | 6'35" | Color

하나의 색만 가지고 있는 새들이 사는 숲속에는 각자의 나무가 있다. 그렇다면 두 가지 색을 가진 새는 어떻게 될까?

오아나 라쿠르아
Oana LACROIX

In a forest where single-coloured birds live, each bird has found its place in a similar-looking tree. But what happens when a bird has two colours?



나무늘보 Faultier

Germany | 2018 | 3'37" | Color

나무늘보가 아이스크림을 먹고 싶어하지만, 안타깝게도 너무 느리다.

줄리아 오커
Julia OCKER

The sloth wants to buy ice cream, but unfortunately he is way too slow.



터보페라 Turbopera

France | 2018 | 2'09" | Color

물고기가 오페라 가수라는 것을 알고 있었나요?

앙투안 마르상, 베누아 드 제예르 도스,
파비앙 메이랑, 폴-유진 다노
Antoine MARCHAND, Benoît de Geyer DORTH,
Fabien MEYRAN, Paul-Eugène DANNAUD

Did you know that fish were very good opera singers?



초등학교 단체관람: 3&4학년

Screening for Elementary School: 3rd&4th Grade

9/4(Wed) 10:00, Theater 5 & 8

9/5(Thu) 10:00, Theater 7

잃어버린 정원 The Lost Garden

France | 2018 | 3'00" | Color

갈 곳 없는 정원은 어디로 가야할까? 방향과 망명에 관한 이야기다.

나탈리아 체르니셰바
Natalia CHERNYSHEVA

Where does a garden go when it has nowhere to go to? A tale about wandering and exile.



개굴 Kuap

Switzerland | 2018 | 7'38" | Color

올챙이는 남들과 다르게 개구리가 되지 못하고 홀로 남겨진다. 하지만 연못에서 볼 수 있는 것이 많다.

닐스 헤딩거
Nils HEDINGER

A tadpole somehow misses out on becoming a frog and is left behind, alone. But there is much to discover in the pond.



산타클로스의 우체국 Julenissens Fall

Norway | 2018 | 13'23" | Color

산타클로스는 아이들이 자기를 믿지 않아서 슬프다. 한 소년이 산타클로스를 믿고 있지만 얼마나 오래 갈까?

로버트 데퐁스
Robert DEPUIS

Santa Claus is miserable because children have stopped believing in him. A little boy called Vette still believes, but for how long?



바질 어디가? Basil Where Are You Going?

France, Belgium | 2018 | 3'15" | Color

바질은 말을 팔러 가는 중에 자기의 소와 바꾸자는 사람을 만나게 된다.

예레미야 마주레크
Jérémie MAZUREK

Basil goes to market to sell his horse and meets someone who cunningly offers to exchange his horse for a cow.



오프로드

Hors Piste

France | 2018 | 6'01" | Color

지역 최고의 구조사들이 임무 수행을 하러 가지만... 계획만큼 순조롭지 못하다.

로리 카발리에, 카미유 잘라베르, 레오 브뤼넬,
오스카 말레
Loris CAVALIER, Camille JALABERT,
Léo BRUNEL, Oscar MALET

The region's two best rescue workers are ready for their next mission. But things don't go as planned.



마틸다

Matilda

France, Spain | 2018 | 6'37" | Color

마틸다는 잠이 오지 않아 전등을 가지고 논다. 갑자기 전구가 고장이 나자, 어두워진 방에서 밤의 세계를 경험한다.

에두 푸에르타스, 이렌 이보라
Edu PUERTAS, Irène IBORRA

Matilda can't sleep and plays with her bedside lamp. When the bulb breaks she finds herself in the dark. Using her torch, she discovers the charms of the night.



달려라 사바나

Savana Swift

France | 2017 | 3'16" | Color

아프리카 사바나에서 사나운 치타가 가젤들을 쫓는다.

베누아 파리아, 테오 피에렐, 뤼시 본죤,
폴린 그레구아르
Benoit PARIAS, Théo PIERREL,
Lucie BONZOM, Pauline GRÉGOIRE

In the wild savannah of Africa, a powerful cheetah is chasing a jittery gazelle.



초등학교 단체관람: 5&6학년

Screening for Elementary School: 5th&6th Grade

9/5(Thu) 10:00, Theater 1 & 6

달려라 사바나

Savana Swift

France | 2017 | 3'16" | Color

아프리카 사바나에서 사나운 치타가 가젤들을 쫓는다.

베누아 파리아, 테오 피에렐, 뤼시 본죤,
폴린 그레구아르
Benoit PARIAS, Théo PIERREL,
Lucie BONZOM, Pauline GRÉGOIRE

In the wild savannah of Africa, a powerful cheetah is chasing a jittery gazelle.



나쁜 늑대의 귀환 The Big Bad Wolf is Back

France, Belgium | 2018 | 11'22" | Color

크고 나쁜 늑대가 돌아왔다! 하지만 슈크림이 가득한 집을 든 빨간 모자를 만나자 겁에 질린다.

파스칼 헤케
Pascale HECQUET

The Big Bad Wolf is back but he gets cold feet when he meets Little Red Riding Hood with a plate of cream puffs.



백 투 더 문 Back to the Moon

United Kingdom, USA | 2018 | 2'09" | Color

매력적인 마술사, 모험적인 여왕, 그리고 초록 악마는 초기 영화, 영화적 마법, 그리고 사랑을 여행한다.

엘렌 르루, 프랑수아-자비에 고비
Hélène LEROUX, François-Xavier GOBY

A charming illusionist, an adventurous queen of hearts and an evil green man journey through early cinema, film magic and love.



말자의 날 The Day of the Dead

France | 2017 | 8'10" | Color

곤살로는 최근에 죽었다. 죽은 자의 날이 되자, 부리또와 감자 만두를 먹을 기대를 하며 아내를 보러 가는데...

폴린 핑송
Pauline PINSON

Gonzalo recently passed away. During the Days of the Dead, he goes back to see his wife, looking forward to eating burritos and potato dumplings...



줄무늬 없는 호랑이 A Tiger with No Stripes

France, Switzerland | 2018 | 7'30" | Color

줄무늬가 없는 아기 호랑이가 줄무늬를 찾아 여행을 떠난다.

라울 로뱅 모랄레스 레예스
Raul Robin Morales REYES

A baby tiger decides to go on a long journey in search of his lost stripes.



고슴도치 Hedgehog

France | 2018 | 4'43" | Color

꼬마는 맨날 사람들에게 고슴도치에 대해 말하고 다닌다.

바임하브 케스와니, 잔느 로로, 콜롬바인 메이주, 카이자 피르티넨, 윤종하, 모르간 마타드
Vaibhav KESWANI, Jeanne LAUREAU, Colombine MAJOU, Kaisa PIRTINEN, YOON Jong-Ha, Morgane MATTARD

A little boy speaks about hedgehogs all the time to everybody.



온도 조절 장치

Thermostat 6

France | 2018 | 4'48" | Color

가족 식사 자리에 있는 천장에서 물이 샌다. 디안은 이 누수를 더 무시할 수 없는데...

마야 아브-론, 식스틴 다노, 마리옹 쿠데르,
밀렌 코미노티
Maya AV-RON, Sixtine DANO,
Marion COUDERT, Mylène COMINOTTI

Diane can no longer ignore the leak coming from the ceiling above the family dinner table...



바사브의 노래

Basav! Sing!

France | 2018 | 4'03" | Color

추위와 역경 속에서도 집시들은 기타를 치고, 노래를 부르며 계속 나아간다.

자니스 오셀
Janis AUSSEL

The gypsies keep going, singing their songs and playing their guitars, despite the cold and the crows.



이벤트 EVENT INFO.

씨네토크: E-CUT 감독을 위하여 Ciné Talk: E-CUT for the Director

이번에는 뮤지컬과 공포 장르의 영화가 관객을 만나다. 이윤지 배우와 손희송 감독, 정태우 배우와 이동주 감독의 환상의 콜라보레이션을 느껴보자.

This year, the musical and horror genre movies are coming for the audiences. Experience the fantastic collaboration with two actors and directors.

일시	9월 6일 금요일, 18:30
When	Sep. 6 (Fri), 18:30
장소	CGV영등포
Where	CGV Yeongdeungpo
진행자	손광수 (프로그래머)
Moderator	SON Kwangsoo (Programmer)
게스트	지하철 속 오디션 손희송(감독), 이윤지(배우), 변유정(배우) The Lost Child 이동주(감독), 정태우(배우), 최서연(배우), 이은주(배우)
Guest	Audition on the Subway SON Heuisong(Director), LEE Yoonji(Actor), BYEON Yoojung(Actor) The Lost Child LEE Dongju(Director), JUNG Taewoo(Actor), CHOI Seoyeon(Actor), LEE Eunju(Actor)

마스터 클래스: 크리스토프 M. 세이버 Master Class: Christophe M. Saber

토론토 국제영화제 초청감독이 한국을 찾는다. <명대사>, <신성모독>, <영화처럼 인생은 장밋빛이지>, <후계> 상영 이후, 제일 많은 주목을 받았던 <후계>를 중심으로 관객과의 대화를 할 예정이다.

TIFF invited director is visiting Korea. After the screening of <Punchline>, <Sacrilege>, <La vie en rose... Like In The Movies> and <Discipline>, he'll have a deep conversation with the audiences focused on <Discipline>.

일시	9월 6일 금요일, 13:30
When	Sep.6 (Fri), 13:30
장소	중앙대학교 100주년 기념관 B501
Where	Chung-Ang University Centennial Hall B501
진행자	서명수 (집행위원장)
Moderator	SUH Myungsoo (Festival Director)
게스트	CHRISTOPHE M. SABER (감독)
Guest	Christopher M. Saber (Director)

서울국제초단편영화제와 함께하는 인문학 1000자 비평 1000 Letters of Literary Criticism with SESIFF

중앙대학교 재학생들이 서울국제초단편영화제의 영화를 관람하고 1000자 비평을 제출한다. 인문학 교수님들의 평가를 통해 시상할 계획이다. 영화를 통해 비평의 세계로 빠져 보자.

Students of Chung-Ang University will submit 1000 letters of review after watching the films of SESIFF. Professors of the Faculty of Arts will award good reviews.

일시	9월 4일 수요일 - 9월 7일 토요일
When	Sept. 3 (Wed) - Sept. 7 (Sat)
장소	CGV영등포
Where	CGV Yeongdeungpo
대상	중앙대학교 재학생
Participant	Students of Chung-Ang University

세미나: 이미지의 지각과 영상 창조 Seminar: Perception of Image and Video Creation

중앙대학교 영상심리연구소에서 <이미지의 지각과 영상 창조> 라는 주제로 세미나를 진행한다. 남종호 교수와 최정인 교수가 발제를 맡는다.

At Chung-Ang University Institute of Image Psychology, there will be a seminar in the name of <Perception of Image and Video Creation>. Prof. NAM Jongho and Prof. CHOI Jung-in will be the speakers.

일시	9월 5일 목요일, 14:00-17:00
When	Sep. 5 (Thu), 14:00-17:00
장소	중앙대학교 대학원 302호
Where	Chung-Ang University Graduate School Classroom 302
진행자	현명호 교수(중앙대 심리학과)
Moderator	Prof. HYEON Myunggho (Department of Psychology in Chung-Ang University)
발제자	남종호 교수 (가톨릭대 심리학과), 최정인 교수 (중앙대 영화학과)
Speaker	Prof. NAM Jongho (Department of Psychology in Catholic University), Prof. CHOI Jung-in (Department of Film in Chung-Ang University)



제11회 서울국제초단편영화제

11th Seoul International Extreme-Short Image & Film Festival

SMIFF CATALOG

서울교통공사 국제지하철영화제
카탈로그



제10회 서울교통공사 국제지하철영화제
10th Seoul Metro International subway Film Festival

2019.8.14 - 9.5

목차 Contents

E-CUT 감독을 위하여

E-CUT for the Director _____ 2

지하철 경쟁

Subway Film Competition _____ 4

지하철 국제경쟁

International Competition Subway Film ----- 4

지하철 국내경쟁

Korean Competition of Subway Film ----- 9

지하철 특별경쟁

Special Competition of Subway Film ----- 11

특별전

Special Screening _____ 15

바르셀로나 Subtravelling

Subtravelling in Barcelona ----- 15

코펜하겐 60Seconds

60Seconds in Copenhagen ----- 16

E-CUT 감독을 위하여

E-CUT for the Director



<딸들의 반상>이라는 단편 뮤지컬 영화를 본 적이 있다면 손희송 감독의 다음 작품을 기대하고 있을 것이다. 이번 해, 'E-CUT 감독을 위하여' 프로젝트에서 손희송 감독이 다시 한번 뮤지컬을 연출했다. 지하철을 로케이션으로 한정하고, 이윤지 배우의 재능기부로 완성된 <지하철 속 오디션>은 감독의 주특기를 살린 작품이다. 지하철이라는 일상의 공간에 춤과 노래가 녹아드는 5분 남짓한 시간 동안 <라라랜드>와 같은 판타지의 공간으로 들어간 듯한 경험을 하게 될 것이다.

Anyone who has ever watched a musical film, <Daughter's Table>, must be expecting the director SON Heuisong's next one. This year, she has directed the musical film once again for 'E-CUT For the Director'. Her film, <Audition in the Subway> has been completed with the actress LEE Yoonji's talent donation, which has features that build on the strength of the director's specialty. Just for about 5 minutes, you will have a special experience as if you were enjoying the fantasy world like <LaLa Land>.



지하철 속 오디션 Audition on the Subway

Korea | 2019 | 4'30" | Color
9/6(Fri) 18:30, Theater 7, *CinéTalk



Director 손희송 SON Heui Song



Director's Filmography

딸들의밥상 Daughter's Table (2018)
향수병 Homesick (2017)

American Film Institute에서 Directing을 공부했으며, 뉴욕에서 4년을 살았다. 현재는 한국으로 돌아와 감독으로 첫번째 장편 영화를 준비하며 안전가옥에서 작가로 장편소설을 작업하고 있다.

She studied Directing at American Film Institute and lived at NY for 4 years. Nowadays, she's preparing the first feature film as the director herself, writing a feature-length story.

Contact

sonheui@gmail.com

Screenwriter 손희송 SON Heuisong
Producer 이은영 LEE Eunyong
Cinematographer 권제경 GWON Jegyeong
Editor 손희송 SON Heuisong
Cast 이윤지 LEE Yoonji
Sound 양정원 YANG Jeongwon
Music 김형빈 KIM Hyeongbin
Choreography 김성경 KIM Seong-gyeong

Director's Commentary

하루의 시작과 끝을 지하철에서 보내는 시민들. 오늘은 어떤 하루가 될지, 어떤 하루를 보냈는지 예상할 수 없어 기대하게 만드는 하루에 대한 이야기를 뮤지컬로 표현하고자 한다.

People start and end their days on the subway. What will happen today? And how was your day? I'd like to express a day which surprises us beyond our expectation in musical.

Synopsis

무명배우 윤지는 오늘도 알바를 마치고 지하철에 올라 탄다. 그때 유명감독에게 전화가 오고, 감독은 윤지가 맡아야할 역할이 가수라면서, 지금 당장 윤지에게 전화기 너머 노래를 불러보라고 요구하는데.

Unknown Actress Yunji gets on the subway after finishing her part time work. At that time, a famous director calls Yunji and the director says that her role will be a singer. Now he asks Yunji to sing over the phone.

지하철 경쟁

Subway Film Competition



‘지하철 국제경쟁’은 서울교통공사 국제지하철영화제와 바르셀로나 지하철영화제 Subtravelling에서 각 10편의 영화를 선정하여 구성한다. 본선에 진출한 작품들은 서울과 바르셀로나 지하철에서 상영된다. 90 초라는 짧은 시간을 이용하여 여러 사회 문제들을 직설적이고도 간결하게 표현해낸 점이 인상적이다. 러닝타임이 짧지만 실사, 실형, 애니메이션, 다큐멘터리 등 여러 장르의 영화들이 포진해 있다.

올해부터 ‘지하철 국내경쟁’은 오로지 서울의 지하철을 주제로 한 작품들만 출품을 받는다. 서울과 바르셀로나의 지하철을 관련 짓거나 다양한 국적의 사람들이 출연하는 등 다양성을 보여주는 영화들이 많다. 지하철이라는 공간과 그 속에서 벌어지는 삶의 희로애락을 관찰해본다면 더욱 흥미로운 감상이 될 것이다.

기존 국내경쟁은 상영 편수의 제한과 지하철이라는 공공장소의 특성상 작품 선정의 폭이 좁았다. 그리하여 ‘지하철 특별경쟁’을 마련하였다. 본 부문의 선정작들은 지하철 상영 없이 극장 상영만으로 선보인다. 다른 경쟁 부문에 비해 더욱 자유롭고 특별한 시선을 가진 작품들이 많다. 지하철이라는 공간의 의미를 새로운 각도에서 살펴볼 기회가 될 것이다.

‘International Competition of Subway Film’ is composed of 10 films. They are selected by Seoul Metro International Subway Film Festival and Subtravelling in Barcelona respectively. The qualifiers for the finals will be screened in the subway of Seoul and Barcelona. This year, the entries range from animations to documentaries. Among them, we found the most impressive aspect. They use as little as 90 seconds very efficiently dealing with a variety of social issues straightforwardly and simply.

All the submissions for ‘Korean Competition of Subway Film’ must base on stories about a subway. There are many movies which show diversity connecting the subway of Seoul and Barcelona and starring people from various nationalities. It would be even more interesting to appreciate these films thinking of a subway as life itself and a variety of lives there.

A new section called ‘Special Competition of Subway Film’ is created this year because of two reasons. First, ‘Seoul Metro National Competition’ can show a certain fixed number of films. Second, some great films are not able to be selected due to strict screening standards in public. The films in this section will be screened only in the theatre. This section has different films which are portrayed more freely. They could serve as a new chance for audiences to get a new angle on a subway!

지하철 국제경쟁

International Competition Subway Film

9/5(Thu) 13:00, Theater 9

사랑가게

Candy Shop

USA | 2019 | 2'30" | Color

세계적으로 허가된 약물은 11,926개이고, 이 영화는 그 중 2863개를 보여 준다.

패트릭 스미스

Patrick SMITH

Contact pat@blendfilms.com

There are 11,926 pharmaceutical drugs available worldwide, this film shows 2863 of them. Thousands of pills and capsules are choreographed into a cacophony of shape, color and size, resulting in a satirical commentary about our cultural, recreational, and economic infatuation with prescription drugs.



터보페라
Turbopera

France | 2018 | 2'09" | Color

물고기가 오페라 가수라는 것을 알고 계셨습니까?

파비앙 메이랑, 앙투안 마르상, 폴-유진 다노,
베누아 드 제에르 도스
Fabien MEYRAN, Antoine MARCHAND,
Paul-Eugène DANNAUD,
Benoît DE GEYER D'ORTH
Contact antoinemarchand42@gmail.com

Did you know that fish were very good opera singers?



프렌치 키스
The French Kiss

France | 2018 | 3'42" | Color

키스 묘약 제조공장.

레오 고타니에
Léo GOTANIER
Contact hello@leogotainer.com

Potion of kiss manufacturing plant.



세차
CARWASH

France | 2019 | 3'37" | Color

인어에게 사랑에 빠진 남자.

마린 쉬르블레
Marine SURBLÉ
Contact <https://www.marinesurble.com/color>

A man in love with mermaid.



불꽃
SPARK

Spain | 2018 | 0'32" | Color

불타는 사랑에 대해서.

페드로 B. 아브레우
Pedro B. ABREU
Contact pedro.b.abreu@gmail.com

30 seconds Short Film about burning love.



변칙
ANOMALY

Germany | 2018 | 2'50" | Color

아이슬란드 여행과 CGI를 결합한 단편 영화.

야코 클리슈
Jacco KLIESCH
Contact <https://www.jacco-kliesch.com/>

A short film combining travel footage from Iceland with visual effects.



애들레티커스: 싱크로나이즈드 트램폴린
ATHLETICUS Trampoline Synchronisé

France | 2019 | 2'15" | Color

싱크로나이즈드 트램폴린에 도전하는 하마.

니콜라 드보
Nicolas DEVEAUX
Contact postmaster@nicolas-deveaux.com

Hippos are witnessing the perfect performance of synchronized trampoline sea lions. Will they do the weight when their turn comes?



블로킹
The Blocking

Belgium | 2019 | 4'08" | Color

노란 조끼를 잊어버린 프레드와 부울리.

조나단 라고 라고
Jonathan LAGO LAGO
Contact <https://vimeo.com/lagotago>

Fred and Bouly prepare a spectacular block, but they forgot their yellow vests.



미들웨어
MIDDLEWARE

France | 2018 | 2'43" | Color

자동차 공장에서.

크리스토퍼 알베스, 알리송 샘, 자비에 비카리니
Christopher ALVES, Alisson SAM,
Xavier VICARINI
Contact francois@yummy-films.com

In a car production plant, when everything has to be perfect, a little anomaly can do a lot of damage.



남극 2050
Antarctica 2050

Russia | 2019 | 2'00" | Color

지구온난화가 펭귄에게 어떤 타격을 입힐까.

키릴 쿠르바토프
Kirill KURBATOV
Contact kinomonkeyru@gmail.com

How Global Warming affect penguins?



다섯 번째 계절
The Fifth Season

Switzerland | 2019 | 0'33" | Color

다섯 번째 계절 - 인간에 의한 창조.

마르셀 호비, 세브린 라이분구트
Marcel HOBI, Séverine LEIBUNDGUT
Contact info@looping-animations.ch

The fifth season - a creation by human being.



부서진
Broken

Denmark | 2018 | 1'01" | Color

공황발작을 겪고 있는 고등학교 소녀 이야기.

루이스 클라크
Louise CLARK
Contact festival@miyu.fr

A young high school girl experiences a panic attack and flees to the bathroom where someone notices her and reaches out to help her.



보통의 아빠
Usual Dad

Kazakhstan | 2017 | 1'17" | Color

남자가 딸의 어린 시절을 회상하고 있다.

알렉시 렘
Alexey REM
Contact alexeyrem17@gmail.com

Man with rosebud is remembering his daughter while sitting in Cathedral...



우리
Us

Singapore | 2014 | 1'30" | Color

두 여성과 일출의 이야기.

사무엘 루비
Samuel RUBY
Contact samuelruby@oceanthrills.com

A story about two girls and a sunrise.



쓰레기 101
Waste 101

Philippines | 2018 | 1'31" | Color

로베르스 푸엔테스는 자신에 대한 이야기와 그의 사회에 대한 이야기를 한다.

로베르스 푸엔테스
Robert FUENTES
Contact fuentesroberth12@gmail.com

Robert Fuentes uses his body to perform and uses the camera as a tool to not only document and make films, he tells a story of himself and his community.



마에스트로
Maestro

France | 2019 | 2'00" | Color

다람쥐의 지휘 아래 밤의 오페라를 시작한다.

콜렉티프 일로직
Collectif ILLOGIC
Contact laure@miyu.fr

Deep into a forest, a gathering of wild animals start a nocturnal opera, conducted by a squirrel.



메아리 Echo

Spain | 2019 | 2'00" | Color

이건 자동차 게임일까, 아님 관계에 대한 이야기일까?

라울 마니실라
Raúl MANCILLA

Contact raulsmancilla@hotmail.com

Advance until you reach the "check points" and reach the goal before the time runs out. Is it a car video game ... or a relationship?



Forgotten

Korea | 2019 | 2'00" | Color

병원 복도에서 이야기하는 늙은 남자와 여자 사이에서 벌어진 일.

이준상
LEE Junsang

Contact byjunsn@daum.net

What happened between an old man and a woman talking in the hospital hallway. What's waiting between the two?



Don't Call Me Shorty

Korea | 2019 | 1'27" | Color

큰 인형은 작은 인형에게 늘 작다고 놀린다. 하지만 작은 인형은 더 이상 못참고 반격을 시작하는데...

안일환
AHN Ilhwan

Contact bloodbride@naver.com

A large doll always laughs at a small doll. But a small doll can't stand anymore, and starts to fight back.



Phonster!

Korea | 2019 | 1'40" | Color

사람을 놀래키기 좋아하는 유령. 한 소녀를 발견한 그는 놀래키기를 시도하지만 소녀는 핸드폰만 보고 가느라 유령에게 신경도 쓰지 않는다. 결국 핸드폰 안으로 들어가 화면에 나온 유령! 소녀는 과연 어떤 반응을 했을까?

서수민
SEO Soomin

Contact soomin4122@gmail.com

There is a ghost that likes to frighten people. When the ghost ran into a girl, it tried to scare her but she didn't even care about the ghost because she only watched her smart phone. Eventually, it went inside her phone!



지하철 국내경쟁 Korean Competition of Subway Film

9/5(Thu) 13:00, Theater 9

NEW COUPLE

Korea | 2019 | 1'30" | Color

지하철에 앉아 휴대폰에 집중하던 소녀는 환승역에 잠시 정차하는 중, 뒤쪽에서 창문 두드리는 소리를 듣는다. 뒤를 돌아보자 이상형의 남자가 그녀를 향해 환하게 웃고 있는데...

오동하
OH Dongha
Contact oodongha@naver.com

The girl is sitting on the subway and concentrating on the cell phone. She stops at the transfer station for a while and hears the window knocking at the back. When she looks back, a handsome man is smiling at her brightly ...



서칭 포 유어 소울메이트, 서울메트로 SEARCHING FOR YOUR SOUL-MATE, SEOUL METRO

Korea | 2019 | 1'30" | Color

우울증에 걸린 회사원, 무심코 전철 안에 발을 딛자 상상도 못한 만남이 시작되는데... 일상이 유쾌해진다! Searching for Your Soulmate, Seoul Metro

김택일
KIM Taekil
Contact trvskm@gmail.com

A depressed office worker steps into the metro and unexpectedly there starts a series of extraordinary encounters... Ordinary days become fun! Searching for Your Soulmate, Seoul Metro



Dream Seoul

Korea | 2019 | 1'30" | Color

다니엘라는 새로운 문화에 적응하기 위해 노력하는 한국의 외국인이다. 꿈속에서 그녀는 따뜻한 소리를 듣고 기뻐하고 평범한 삶에서 벗어나고 싶어하는 자신의 내적인 존재인 다니아를 만난다. 그들은 함께 지하철을 타고 그녀의 기분을 상쾌하게 하고 서울에 대한 사랑을 되살릴 여행을 할 것이다.

클라우디아 크리스티나
Claudia CHRISTINA
Contact dani_evelyn7@hotmail.com

Daniela is a foreigner in South Korea trying to adapt to a new culture. In her dream she hears a warm sound and meets Dania, who is her inner-being that wishes to rejoice and escape from her ordinary life. Together they will go by subway on a journey that will refresh her feelings and revive her love for Seoul



기분 좋은 샌드위치 Savory Sandwich

Korea | 2019 | 1'30" | Color

우리가 매일 이용하는 지하철. 출근길마다 샌드위치가 되기 일수지만 언제나 제 시간에 도착할 수 있게 해주는 교통수단. 그안에 시간을 맞춰야 하기에 시간이 없는 사람들...의 이야기

남상진
NAM Sangjin
Contact diworks@daum.net

The subway we use every day. It can be a sandwich every time you go to work, but it's a means of getting you there on time. Story of people who do not have time to set the time in it.



짜질이의 사랑

The Way of Math Nerd's Love Confession

Korea | 2019 | 1'30" | Color

여자와의 말을 섞어본적도 없는 짜질이, 그런 그가 한 여자를 사랑하게 되었다. 그는 용기를 내어 지하철역 명을 활용하여 그녀에게 고백을 하려하는데...

조영래

CHO Youngrae

Contact wunful0928@gmail.com

He is actually trying love confession to his classmate who haven't talk to ever. He is kind of nerd doesn't know how to get close to girl. So he trying to write a poem by using subway station name.



서울 메트로 작은 것들을 위한 시

SEOUL METRO GALLERY WITH LUV

Korea | 2019 | 1'34" | Color

서울 지하철은 세계인의 갤러리다. 지나가는 남녀노소 모두의 발을 잡는 사랑의 벽에 어떤 이야기가 담겨있을까? 수백장의 포스트잇이 붙은 벽에 담긴 전세계인의 사랑과 응원의 마음을 따라가봤다.

이재윤

LEE Jasmine

Contact happyloser.77p@gmail.com

Seoul Metro has become a gallery! A story in the wall of love holding on to the steps of passerby. Love and support in hundreds of post-it notes.



Please, Watch Your Step

Korea | 2019 | 1'38" | Color

힘든 하루를 마치고 지하철을 타고 퇴근하는 길. 하지만 각 지하철역에 관련된 좋은 추억들을 하나 둘 마주한다. 발걸음을 조심하라는 지하철에서 나오는 안내멘트처럼 주인공은 옛날의 내가 부디 행복하길 바라며 인사를 해준다.

신예진

SHIN Yejin

Contact ban409@naver.com

On my way home from work by subway after a hard day. But each subway station faces good memories one by one. Just like the announcement from the subway saying, "Be careful of your steps," the main character think, I wish you'd be happy in the past.



청춘

BLUE SPRING

Korea | 2019 | 1'45" | Color

푸른봄 청춘은 꿈과 같다고 했었다. 청춘이 꾸는 재미있는 상상. 이 소심한 남자는 늘 재미있는 상상으로 지루한 시간들을 채워간다. 그런 그가 지하철에서 깜빡 졸게되고 재미있는 꿈을 꾸게되고, 상상으로만 하던것이 실제가 되는데

강경석

KANG Kyoungseok

Contact teriwoos88@naver.com

Blue spring. Youth is like a dream. an amusing imagination of youth. This timid man always fills the boring time with funny imagination. He fell asleep on the subway, and he had a funny dream, and what he only imagined became real.



라인맨

Lineman

Korea | 2019 | 1'30" | B&W

데드라인에 쫓기는 직장인 라인맨, 그런 그 앞에 라인 걸이 나타난다!

김유준

KIM Youjune

Contact taipin@naver.com

Lineman who chased by deadline, meets Line-girl.



사과 Apple

Korea | 2019 | 1'30" | B&W

한 여자가 사과가 가득 든 봉지를 들고 가팔라 보이는 에스컬레이터에 올라간다. 뒤에서 걸어들러오던 아저씨가 그녀를 밀치고 유유히 사라진다. 그녀는 얼어붙은 사과봉지와 굴러떨어진 사과들을 다시 주어야 하는 난감한 처지에 놓여지게 되는데...

조윤하
CHO Yoonha
Contact sallyoonha@gmail.com

A woman carrying a bag full of apples gets on an escalator. A busy man rushes by her, knocking down the bag of apples. She is left behind to pick up the apples by herself.



지하철 특별경쟁 Special Competition of Subway Film

9/5(Thu) 13:30, Theater 7

둘레 Secretly

Korea | 2019 | 1'08" | Color

지하철을 기다리는 두 남자. 청년은 젊은 중년의 양복 재킷 안주머니로 팔을 뻗는다.

김명수
KIM Myeongsoo
Contact greentea16@naver.com

Two men waiting for the subway. The young man reaches out his arms in the inside pocket of a sleeping middle-aged man's suit jacket.



J는 오늘 몇 번 잘못했을까? How Many Times Did He Go Wrong?

Korea | 2019 | 1'36" | Color

초보 에이전트 J는 요즘 들어 지하철에서의 실수를 남발한다. 과연 오늘은 몇 번의 실수를 하였을까! J가 촬영한 브이로그를 보면서 그가 무슨 잘못을 했는지 살펴보자.

임종서
IM Jongseo
Contact zongseo@naver.com

J, the rookie agent, makes many mistakes on the metro. He's making new mistakes today. How many mistakes did he make today? Let's look at his V-log and see what he did wrong.



운수 좋은 날 I Feel Lucky

Korea | 2019 | 1'29" | Color

출퇴근길 지하철, 서서 가는 승객들은 매일 눈치 싸움을 벌인다. 도대체 누구 앞에서 있어야 앉을 수 있을까? 그때, 당신에게 승객들의 목적지를 볼 수 있는 초능력이 생긴다면?

김하람
KIM Haram
Contact poclotr2@gmail.com

Whenever you take the subway during rush hour, you'll always end up observing sitting passengers thinking about who's going to leave first so that you can take a seat. So, what if you got a superpower to know where their destinations are?



당산루

Dangsan Loop

Korea | 2019 | 1'30" | Color

당산역을 지나는 중 한강변에서 의문의 남자를 본 주인공. 이상하게도 지하철은 당산역에 다시 도착하고 주인공 공은 혼란에 빠진다. 한강변에서 본 의문의 남자가 마음에 걸려 그를 만나러 가는데 그는 죽쇄에 묶여있다. 그를 구조하면서 자신이 위험에 빠지게 되는데.

구형지

GOO HyungJi

Contact jee9134@naver.com

Passing by Dangsan Station, She saw a mysterious man along the Han River. Strangely, the subway arrives at Dangsan Station again. And the subway loop Dangsan station again and again. So, the woman is looking for the mysterious man.



Sunflower

Korea | 2019 | 1'43" | Color

같은 학교, 같은 수업을 듣는 유민과 예나는 같은 지하철을 타고 매일 등교한다. 유민은 짝사랑 하던 예나는 우연히 유민이 떨어뜨린 책을 줌게 되고, 둘은 점점 가까운 사이가 된다.

임주향

LIM Juhyang

Contact 95o328@naver.com

Yena picks up the major book that Yumin dropped from the subway. And she takes his book to school. She took the same class without returning his book. From one point on, they took classes together, looking at her books, and gradually becoming closer.



그저 바라보다가

I'm Just Looking at You

Korea | 2019 | 1'56" | Color

지하철에 앉아있는 남자. 건너편에 의자에 앉은 여자에게 한눈에 반한 남자는 용기를 내어 그녀에게 다가가는데...

김홍린

KIM Hongrin

Contact khr422@naver.com

A man is sitting on the subway. The man who fell in love with the woman in the chair across from him took courage to approach her...



집으로

On the Way Home

Korea | 2019 | 1'30" | Color

지팡이가 잃어버린 주인을 찾아 전철에 오른다.

유미정, 이상경

YOO Mijeong, LEE Sangkyeong

Contact u_cine@naver.com

The cane goes up to the subway searching for the lost owner.



감사합니다

Thank You

Korea | 2019 | 2'12" | Color

지하철에 삶을 기대어 살아가는 세사람의 이야기. 가진 것은 많지 않아도 서로 나누고 배려하며 상대방을 존중해주는 삶을 살아가는 사람들의 이야기

오일준

OH June

Contact juneoh2019@gmail.com

The story of three people living their life on the subway. A story of people who have nothing I have but live a life that cares and respects others.



Say Love

Korea | 2019 | 1'14" | B&W

남자는 떠나는 외국인 여자에게 사랑을 전하기 위해 적어둔 번역 편지를 잃어버린다.

최지환

CHOI Zihwan

Contact choizihwan@naver.com

he man loses the translation letter he wrote to convey his love to the departing foreign woman.



통학의 미화

The Beautification of Commute

Korea | 2019 | 1'22" | Color

지하철로 통학하는 저는 여행자의 마음으로 매일 다른 새로운 풍경들을 만납니다. 핸드폰 밖 세상에는 이렇게 멋진 풍경들이 우리를 기다리고 있습니다.

이예빈

LEE Yeibin

Contact olivia2311yebin@gmail.com

Going to school by subway, I meet different new landscapes every day with the mind of a traveller. There are wonderful sights waiting for us outside of the cell phone.



당신의 행복을 안고 달립니다

We Are Running With Your Happiness

Korea | 2019 | 1'10" | Color

자꾸만 빨라지는 발걸음 우리의 행복은 어디에 있을까 바쁜 일상속 나만의 행복을 만나보았다

김호원

KIM Howon

Contact kkimhw0885@gmail.com

The more we are busy, the more where can we find our happiness? In these busy days, let's find out where is our own happiness.



등교길

Go to School

Korea | 2019 | 1'29" | B&W

영문도 모른채 주인공 지선은 늦잠에서 깨어나 등교 길에 나선다.

허도

HUR Do

Contact herdo94@hanmail.net

She is on the way to her school without knowing anything.



프레임

Frame

Korea | 2019 | 1'29" | Color

한 사진작가가 피곤한 얼굴로 지하철 승강장에서 수첩을 들고 앉아있다. 그 옆에 앉은 어떤 여자. 피곤한 와중에도 두근거리는 얼굴을 한 사진작가. 그러나 이 남자는 촬영을 위해 지하철을 타러 간다.

박재인

PARK Jane

Contact kiki9903@naver.com

A photographer looking tired is sitting on the subway platform. As he is looking at his notebook, a woman takes a seat next to him. Glancing at her face, he feels his heart flutter slightly but soon the train he was going to take arrives. The man, who has to go to a shoot, stands up with a regretful face and gets on the train.



Alive (2nd)

Korea | 2019 | 1'41" | Color

자연과 함께 우리의 일상에 없어서는 안 되는 지하철
예게도 생명이 있는 느낌을 가져보면 어떨까? 항상
사람들과 함께하지만 사람을 만나면 숨어버리는 자
연의 순수한 동물들처럼, 하루 일과가 끝나고 차고지
로 돌아가면 그제서야 작은 나사눈들도 춤을 추겠지?

이용직
LEE YongJik
Contact myung3120@naver.com

Will you try to imagine subway train and station
being alive? Even if animals in nature always co-
exist with people, they hide as soon as they meet
people. Like them, only after the subway train
returns to train garage from a tiring day, and
then will the little screw eyes dance to music?



선택의 기로 A Crossroads of Choice

Korea | 2019 | 1'30" | Color

안정적이고 현실적인 직장인 첫 출근과 하고 싶은 일의
최종 면접이 겹친 주인공. 주인공의 집에서 각 장소로
이동하려면 반대 방향으로 지하철을 사용해야 한다. 지
하철 역에서 바쁜 사람들을 보며 꿈과 현실 사이를 고
민하는 주인공의 심리를 표현한 영화.

안상현, 권희주, 장덕우
AHN Sangyoun, KWON Heejo, JANG duck-
woo
Contact chunmangho@naver.com

The main character overlaps the interview of a
job that allows one to do what one wants to do
and the first day of a stable and realistic job. A
movie that expresses the main character's psy-
chology of seeing people who are busy in the sta-
tion and agonizing between dreams and reality.



특별전

Special Screening



바르셀로나 지하철영화제 Subtravelling의 국내경쟁인 ‘Rue da TMB’는 바르셀로나 지하철을 배경으로 한 작품들을 대상으로 한다. Subtravelling 특별전에서는 지난해 ‘Rue da TMB’ 수상작 5편을 관람할 수 있다. 서울교통공사 국제지하철영화제의 국내 경쟁과 비교하며 두 도시의 공통점과 차이점을 찾아보는 재미에 빠져보길 바란다.

코펜하겐의 60seconds 영화제는 지하철 역사 내부와 유명 미술관, 도서관 등과 같은 공공장소 외벽을 이용하여 24시간 내내 상영을 진행한다. 매년 주제를 달리하여 공모하는 60초 영화들은 음향을 완전히 배제하기에 실험적 경향이 강하다. 지난 60Seconds 영화제의 수상작들을 한데 모은 본 상영은 색다른 영화적 경험을 선사할 것이다.

Subtravelling, which is the short film festival screened in Barcelona’s subway, has a national competition named ‘Rue da TMB’. It is a section for the films based on stories about Barcelona’s subway. You can meet 5 winners of ‘Rue da TMB’ of the last year here. Comparing them with the films of the Seoul Metro National Competition, you could make your time more meaningful.

60seconds is the short film festival in Copenhagen. It features screenings on the internal walls of subway stations on the clock and the outer walls of subways or public places. For example, it screens on the walls of the famous museums and libraries. Movies of this film festival are under the particular theme and without any sounds. Accordingly, they are very experimental. All the awardees of last 60Seconds will be showed. It will present a whole new aspect of the film festival.

바르셀로나 Subtravelling Subtravelling in Barcelona

9/5(Thu) 13:00, Theater 9

눈빛의 대화 Miradas Que Hablan

Spain | 2018 | 3'25" | Color

마르크 바디요 아길라르
Marc Vadillo AGUILAR

Contact <https://subtravellingfestival.tmb.cat>



달나라로 데려가주요 Fly Me to the Moon

Spain | 2018 | 2'41" | Color

엘레나 이스키에르도 가르시아, 마리나 이스키에르도 가르시아, 마르크 세레라 음

Helena Izquierdo GARCIA, Marina Izquierdo GARCIA, Marc Serra LLOP
Contact <https://subtravellingfestival.tmb.cat>



어둠 공포증
Nyctophobia

Spain | 2018 | 2'31" | Color

라우라 살라
Laura SALA

Contact <https://subtravellingfestival.tmb.cat>



운명
I Destined

Spain | 2018 | 3'37" | Color

에두아르드 마린
Eduard MARIN

Contact <https://subtravellingfestival.tmb.cat>



모바일 연결
Mobile Connect

Spain | 2019 | 3'30" | Color

아이다 로드리게스 무사흐, 켄 롤린소
Aida Rodríguez MUSSACH,
Ken RAWLINSO

Contact <https://subtravellingfestival.tmb.cat>



코펜하겐 60Seconds
60Seconds in Copenhagen

9/5(Thu) 13:30, Theater 7

부재
Absence

Taiwan | 2019 | 1'00" | Color

준-위안 홍
Jun-Yuan HONG

Contact <http://60sec.org/>



지하철
Subway

USA | 2019 | 0'59" | Color

우기 왕
Yuqi WANG

Contact <http://60sec.org/>



**국경 없는 보스니아 헤르체
코비나**
**Bosnia and Herzegovina
Borderless**

Bosnia, Herzegovina | 2019 | 1'07" |
Color

밀라 패닉, 셀마 셀만, 사샤 타틱
Mila PANIC, Selma SELMAN,
Sasha TATIC

Contact <http://60sec.org/>



기원
Genesis

Israel | 2018 | 1'10" | Color

마이클 플라트닉
Michel PLATNIC

Contact <http://60sec.org/>



X

Spain | 2017 | 1'07" | Color

비요른 마그닐룬
Bjørn MAGNHILDØEN
Contact <http://60sec.org/>



**천천히 죽이라구, 친구
Killing Them Softly, Man**

Romania | 2017 | 0'57" | Color

발렌틴 앙겔
Valentin ANGHEL
Contact <http://60sec.org/>



//sii//'

Italy | 2016 | 1'00" | B&W

오겐블릭
Augenblick
Contact <http://60sec.org/>



**관점
Point of View**

Bosnia, Herzegovina | 2015 | 1'00" | Color

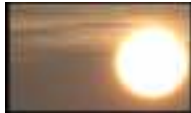
사샤 타티크
Sasha TATIC
Contact <http://60sec.org/>



**남자의 하루
A Day In Man's Life**

Pakistan | 2015 | 1'00" | Color

조하 무스타크
Zoha MUSHTAQ
Contact <http://60sec.org/>



**전쟁과 평화
War and Peace**

Iran | 2014 | 1'01" | Color

아미르 토데흐 로스타
Amir Todeh ROSTA
Contact <http://60sec.org/>



**네 비밀을 말해 줘
Tell Me Your Secret**

Denmark | 2014 | 1'00" | Color

다니엘 우르히즈, 데니스 할라딘
Daniel URHØJ, Denis HALADYN
Contact <http://60sec.org/>



**공포
Fear**

Denmark | 2013 | 0'59" | Color

외이빈 웨인가르드
Øivind WEINGAARDE
Contact <http://60sec.org/>



**보고 싶어
I Miss You**

Romania | 2013 | 1'00" | Color

크리스티나 포포프
Cristina POPOV
Contact <http://60sec.org/>



**서사하라
Western Sahara**

Spain | 2012 | 1'00" | Color

엘로 베가
Elo VEGA
Contact <http://60sec.org/>



기사 29
Article 29

Denmark | 2012 | 1'00" | Color

요 립크립 키렌소
Jo Lyngklip KYHLENØ
Contact <http://60sec.org/>



권리
Rights

Denmark | 2012 | 1'00" | Color

카를로스 알바레스
Carlos S. ALVAREZ
Contact <http://60sec.org/>



살
Flesh

Netherlands | 2011 | 1'00" | Color

마틴 로스
Maarten ROTS
Contact <http://60sec.org/>



잠꾸러기
Sleepyhead

Bulgaria | 2011 | 1'00" | B&W

넨코 제노프
Nenko GENOV
Contact <http://60sec.org/>



가식자
Hanger-on

Spain | 2010 | 0'51" | Color

페르난도 바에나
Fernando BAENA
Contact <http://60sec.org/>



패트릭과 백설공주
Patrik&Snow Princess

Denmark | 2010 | 1'00" | Color

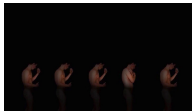
리스 나이후, 요한 담멧, 시그네 에밀리 비르케, 야콥 룬드비
Line NEJRUP, Jojann DAMMERT, Signe Emilie BJØRKE, Jakop LUNDBYE
Contact <http://60sec.org/>



무제 #2
Untitled #2

Denmark | 2009 | 1'00" | Color

토르벤 키요르가드
Torben KJAERGAARD
Contact <http://60sec.org/>



XY

Denmark | 2009 | 1'01" | Color

메테 칼라 알브레센
Mette Carla T. ALBRECHSEN
Contact <http://60sec.org/>



도쿄의 지하철
Tokyo Underground

Denmark | 2006 | 1'00" | Color

시몬 레렝 빌몽
Simon Lereng WILMONT
Contact <http://60sec.org/>





제10회 서울교통공사 국제지하철영화제

The 10th Seoul Metro International Subway Film Festival